

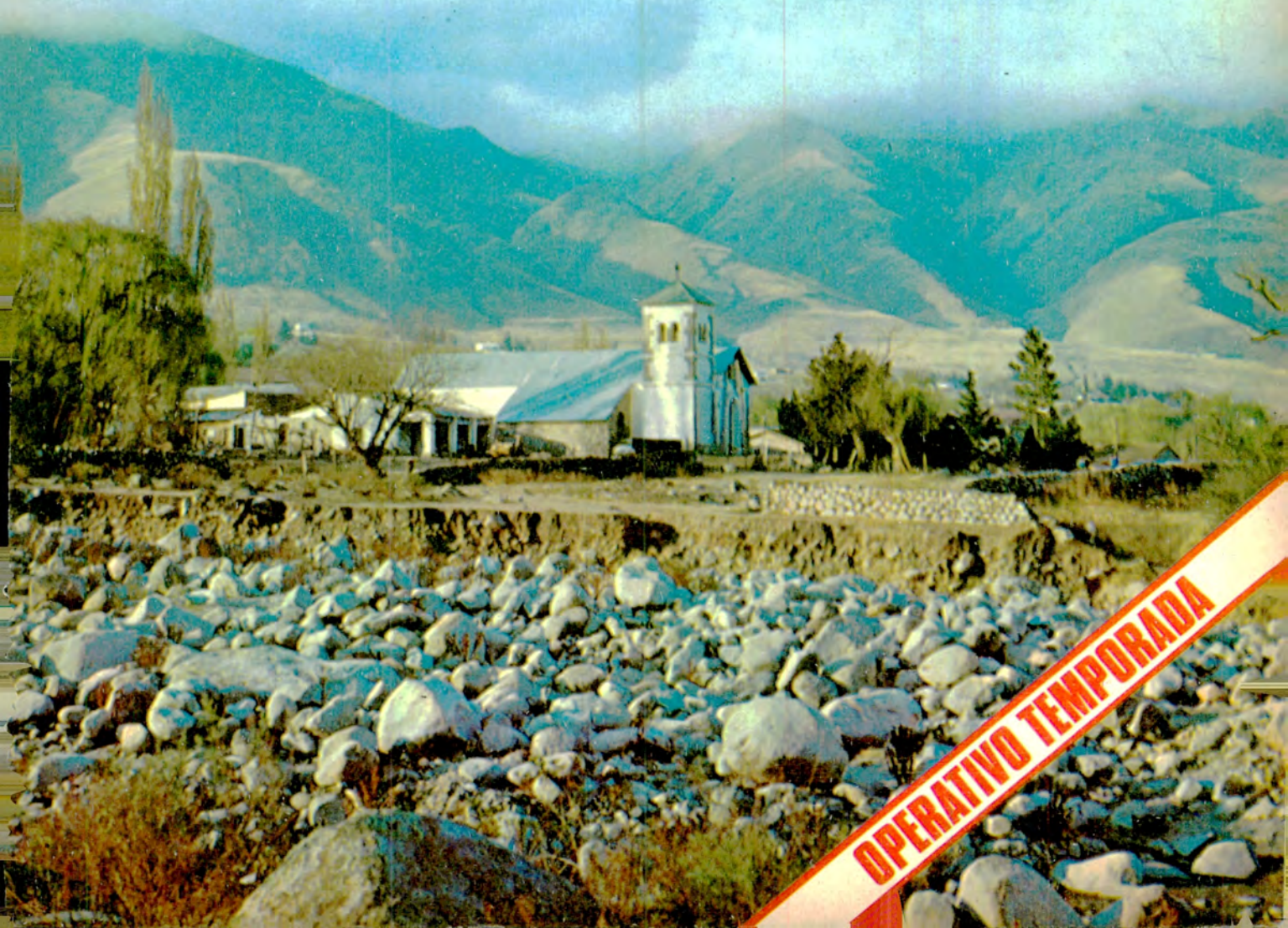
CORREO ARGENTINO BUC. 81
FRANQUEO PAGADO Concesión N° 4938
TARIFA REDUCIDA Concesión N° 209
CORREO POSTAL 1461

autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su Venta

AÑO XIX - N° 105 - DICIEMBRE 1979 - \$ 2.200.

**TURISMO: Patagonia: Bariloche - Pilcaniyeu ~
Noroeste: el macizo del Aconquija ~ Buenos
Aires: Sierra de la Ventana ~ Brasil: Parati.**



OPERATIVO TEMPORADA

Al fin ahora puede tener

La más útil y necesaria de todas las enciclopedias: la **MEDICA PRACTICA** (y recién la pagará al recibirla en su casa!)

¿Qué hacer mientras espera la llegada del médico? ¿Cómo saber que un familiar está enfermo y lo esconde? ¿Cómo reconocer a tiempo las enfermedades?

ESTA ENCICLOPEDIA MEDICA ¡ES UNICA!

LA ENCICLOPEDIA MEDICA PRACTICA CONTESTA TODAS LAS PREGUNTAS

- ¿Perjudica el cigarrillo su potencia sexual?
- ¿Es saludable la televisión para los niños?
- ¿Cuál es el mejor de los anticonceptivos?
- ¿Cómo debemos alimentarnos correctamente?
- ¿Cómo se debe tratar la Arteriosclerosis?
- ¿Sabe lo necesario sobre sexo y matrimonio?
- ¿Conoce los peligros de la automedicación?
- ¿Conoce los secretos de la longevidad?
- ¿Cómo hacer para que su hijo crezca sano?
- ¿Qué lo motiva y cómo tratar al drogadicto?
- ¿Qué son la acupuntura y la homopatía?
- ¿Con qué medicamentos controlar la presión?
- ¿Cómo prevenir y combatir el cáncer?
- ¿Cómo saber si alguien está sufriendo un infarto?
- ¿Es grave fumar durante el embarazo?

IMPORTANTE PARA ANTES Y DESPUES DE LA VISITA DEL MEDICO

Si usted debe visitar al médico debe saber describir con claridad los síntomas que le preocupan. Más aún, si son los de sus hijos, que no siempre dan explicaciones claras. Usted debe estar preparado para comprender las explicaciones del profesional, asimilar sus enseñanzas y cumplir con el consecuente tratamiento. ¿Cuántas veces se quedó con alguna duda luego de una visita al médico? Sepa cómo explicarles a sus familiares y amigos que se interesan por su salud, lo que el médico le ha dicho.

GRATIS

Examine en su hogar la calidad y envergadura de esta extraordinaria edición (sin ningún compromiso de compra).

POR SOLO

\$ 49.750.-

10 RAZONES PARA TENER ESTE GRAN ALIADO DE LA SALUD DE SU FAMILIA

1. Para estar alerta ante el menor síntoma.
2. Para entender mejor al médico.
3. Para saber cómo conservar la salud.
4. Para mantener su organismo en condiciones.
5. Para saber atender al enfermo en casa.
6. Para responder las inquietudes de los hijos.
7. Para tener a mano el tema que más le interesa.
8. Para antes y después de la visita del médico.
9. Porque es la mejor protección para su tranquilidad.
10. Porque en la salud está su mejor inversión.

... a pasos del subte. Estación Independencia. Atención al público en salón de exposición y ventas, de lunes a viernes, de 8 a 20 hs.; sábados, de 8 a 13.

Envíe por correo, ahora mismo, este cupón:

¡No necesita ni sobre ni estampillas! (¡Nosotros le pagamos el franqueo!)



OFERTA LIMITADA

Deseo recibir en mi casa La Enciclopedia Médica Practica.

Marco con una X la forma de pago de mi preferencia

AL CONTADO
Al recibir la Enciclopedia abonaré al correo \$ 49.750.- más \$ 9.975.- por gastos de contrarrembolso. a la orden de **Discolibro S.A.C.F.A.I.** como pago total. 145-C

OFERTA ESPECIAL POR PAGO ANTICIPADO
Acompañó a este cupón giro postal/bancario/cheque N° por \$ 49.750.- 145-A

El precio tendrá vigencia por 45 días.

ROGAMOS ESCRIBIR EN LETRA DE IMPRENTA APELLIDO Y NOMBRE EN ESE ORDEN.

DOMICILIO (ESCRIBIR UNA SOLA LETRA O NUMERO EN CADA CASILLA)

LOCALIDAD COD. POSTAL PROVINCIA

17/12/79 M P 1 4 5 ART PLAN COD CH COD PROV

PARA DISCOLIBRO

Enviar inmediatamente por correo a **DISCOLIBRO S.A.C.F.A.I.**
Chacabuco 860 - Capital Federal (1069)

EN TODOS LOS CASOS ESTAN INCLUIDOS LOS GASTOS DE ENVÍOS, SUSCRIPCIÓN Y EMBALAJE. USTED NO PAGARA NI UN SOLO PESO MAS



PROVEEDURIA DEPORTIVA®

!!! Siempre de temporada !!!



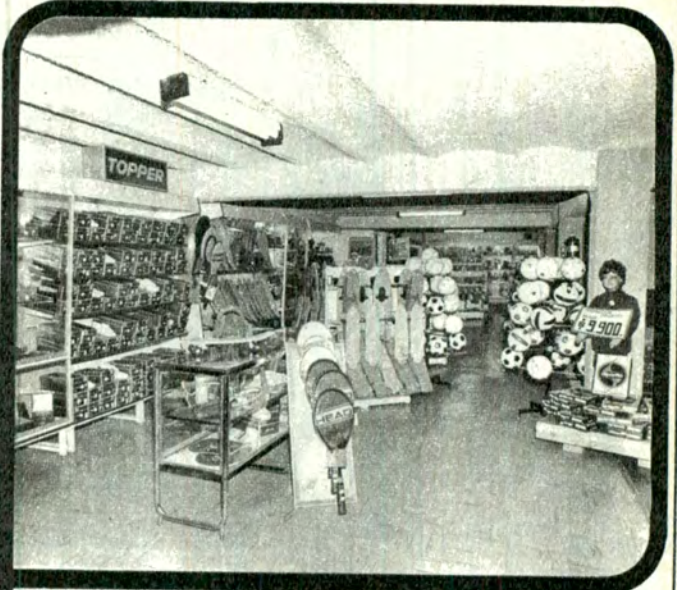
CASA MATRIZ:
LIMA 363/71/77

CASA CENTRAL:
CALLAO 666

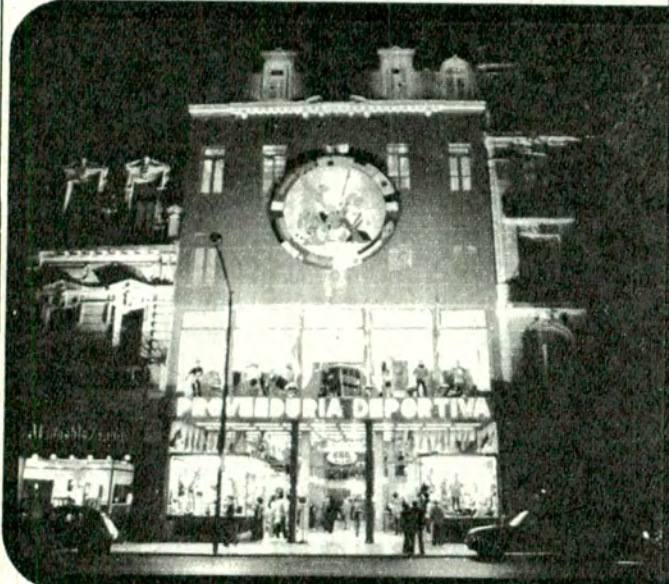


Estacionamiento gratis

- | | |
|-----------------|------------------------|
| BELGRANO | ● Cabildo 2475 |
| LANUS ESTE | ● Rivadavia 18256 |
| MORON | ● O'Higgins 1960/64 |
| QUILMES | ● Alem 27 |
| LOMAS DE ZAMORA | ● Boedo 102 |
| ROSARIO | ● San Martín 925 |
| LA PLATA | ● Calle 47 entre 7 y 8 |



**Ahora abre sus puertas en
Av. CALLAO 666
al primer
Paseo de Compras
del Deporte,
la recreación y la vida
al aire libre
con 4000 mts². 9 plantas
Biblioteca Pública
y Auditorio**



**...y también
la primera red de
autocampings del País**

- | | |
|-------------------|----------------------|
| ***CHASCOMUS | Laguna |
| ***SANTA TERESITA | Mar |
| ***BARILOCHE | Montaña |
| **EL BOLSON | Río Azul |
| ***USHUAIA | Lago Roca Parq. Nac. |
| **LA RIOJA | Quebrada |
| ***RIO HONDO | Termas |
| ***IGUAZU | Cataratas Parq. Nac. |
| ***ENTRE RIOS | El Palmar Parq. Nac. |



**ESTANCIA
EL CARMEN**

Autocampings - Cabañas
Bungalows
Informes y reservas



Casa Central: Callao 666 - ☎ 44-8119 / 42-6640 / 41-5369

SUMARIO



- NOS ESCRIBEN 6
- A NUESTROS LECTORES. Presencia internacional del ACA 9
- ◀ La Manzana de las Luces. Al rescate del pasado 10
- Técnica del automóvil. Ventajas de la servodirección, por Jorge Gualtieri . 16
- ◀ AUTOCLUB INFORMA 22
- Paratí. Un pueblo colonial en el siglo XX, por Oscar H. Villordo 24
- LETRA NUEVA 30
- Itinerarios del Noroeste. El macizo del Aconquija, por Federico Kirbus 32
- Itinerarios patagónicos. San Carlos de Bariloche-Pilcaniyeu, por Fermín Luque 40
- Apuntes de los Estados Unidos. Los jardines zoológicos, por Marcos A. Freiberg 44
- AQUI NOSOTRAS, por Trixi 48
- Sierra de la Ventana. Los senderos del hechizo, por Roberto Janz 56
- Pesca de playa. La corvina rubia, por Nello Principi 60
- NOTICIERO ACA 63
- OPERATIVO TEMPORADA 67



NUESTRA PORTADA

Un paisaje característico de la amplia región del Noroeste, que tiene como columna vertebral el macizo del Aconquija. En la fotografía, la capilla de Tafí del Valle resalta contra un fondo imponente de montañas.

Foto: R. ALONSO

autoclub

DICIEMBRE '79

N° 105

SANTIAGO PITA ROMERO
RAUL M. LISSARRAGUE
OSVALDO RODRIGUEZ HUNTER

COMISION FINANCIERA
Capitán de navío (R.E.)
JORGE A. LEDESMA
Vicepresidente 2° de la C.D. del ACA

Dr. JUAN M. SANDBERG HAEDO
Tesorero de la C.D. del ACA

Dr. ENRIQUE P. ROSSI
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

CARLOS J. CODAZZI
LUIS SPARBE

JEFE DE REDACCION
EDUARDO PALACIOS VIDELA

SECRETARIO DE REDACCION
MANUEL DIAZ GUERRA

COLABORADORES ESPECIALES
RICARDO ARCUCCI
ADOLFO GARCIA SAEZ

DIAGRAMACION Y ARTE
NICOLAS SANTIAGO STANCICH

ARCHIVO
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA
DANIEL A. ALVAREZ

MANUEL MALVAR
JOSE PELUSO

EN ESTE NUMERO, FOTOS DE:
Antonio Moreno, Ricardo Alonso,
Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus,
Fermín Luque, Oscar Hermes Villordo,
Marcos A. Freiberg, Roberto Janz,
Nello Principi y
Agencia Fotográfica Integral

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. - REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD: Av.

DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5°, TEL. 824-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 12.769. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AL CENTRO DE INFORMACIONES DE PUBLICIDAD.- La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:
615.000 ejemplares.

Precio del ejemplar en la
República Argentina: \$ 2.200.-

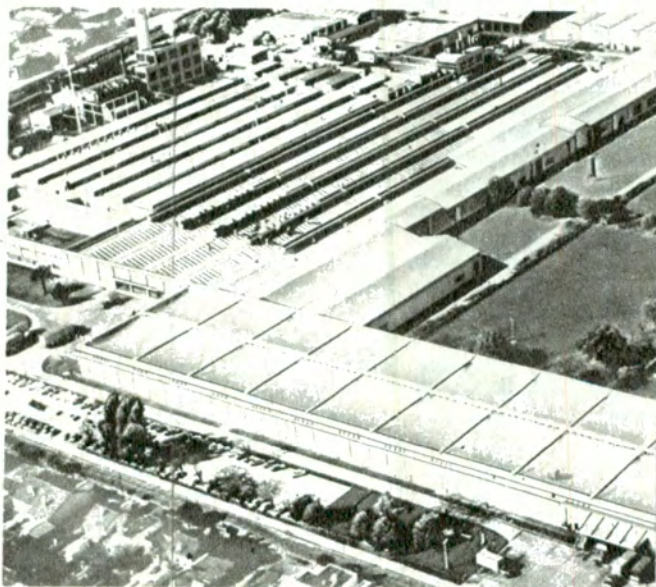
La responsabilidad de ser los primeros.

En 1831 Charles Goodyear -un inquieto investigador- señaló nuevos rumbos con sus descubrimientos sobre las propiedades industriales del caucho. Años más tarde nació, con su nombre y con su espíritu, una fábrica de neumáticos.

En nuestro país, ese nombre se conoció ya con los primeros automóviles; y después de abrir sus oficinas comerciales en 1915, Goodyear inauguró la primera fábrica de neumáticos argentinos en enero de 1931.

Desde entonces, Goodyear lleva producidas más cubiertas y cámaras que ninguna otra empresa de neumáticos del país. Producción que -junto con millones de metros de cintas transportadoras y elevadoras, con millones de correas en V y de mangueras para la industria- viene contribuyendo al desarrollo nacional, brindando, hoy como ayer, la más alta calidad.

Goodyear: siempre adelante.
Con la responsabilidad de ser los primeros.



GOODYEAR

NOS ESCRIBEN

● DESDE ALEMANIA

Señor Director:

Adjunto a la presente para la sección "Nos escriben", una pequeña opinión relacionada con la nota "¡Hundan al Graf Speel".

Si a ustedes les parece oportuno darla a publicación, se la envío en su idioma, aunque no estoy seguro de que sea un modelo de perfección. Si es menester, les ruego tengan la bondad de corregirla.

Formo parte de una delegación alemana que visitará la Argentina, donde espero renovar las buenas impresiones de mi estadía en Buenos Aires, hace muchos años atrás.

Rudolf Donath
Talgarten 21
3101 Ahsbeck

La nota del señor Donath es la siguiente:

Con el mayor interés he leído en el N° 104 de AUTOCLUB el artículo titulado ¡Hundan al Graf Speel, que ha sido escrito por su autor con la mayor exactitud y veracidad posibles. Esto puedo atestiguarlo, por haber sido uno de los participantes de aquellos acontecimientos y encontrarme también entre los que llegaron a Buenos Aires el 18 de diciembre de 1939. A pesar de la inmediata internación de la ex tripulación hasta el fin de la guerra, la mayor parte de los mil "muchachos", como allí nos habían titulado, pudimos comprobar la gentileza y cordialidad argentinas, que nos impresionaron vivamente. Ello se ve atestiguado por el hecho —como así lo afirma el autor— de que más de doscientos "muchachos", hoy veteranos, fueron fundando sus familias en la Argentina y algunos hasta nietos tienen.

Cuarenta años han pasado y sigue nuestra amistad y camaradería, sin finalidad política alguna. Año tras año, tanto en la Argentina como en la hoy República Federal Alemana, se celebra en distintos lugares un festival conmemorativo, que casi siempre se extiende por varios días. Naturalmente, están presentes nuestras esposas e hijos. Se reviven por algunas horas los dramáticos días de aquel año; también se realizan excursiones y; finalmente, se procede al gran baile marítimo que registra entusiasta participación y los "veteranos" se transforman en "muchachos" según el volar de las piernas.

Un apreciable contingente de ex marinos de la República Federal Alemana visitaremos desde el 18 de noviembre

6 autoclub

hasta el 18 de diciembre —esta vez por vía aérea— la Argentina, en donde celebraremos, junto con los ahí radicados, actos conmemorativos de los hechos del año 1939 y de la inolvidable batalla del Río de la Plata. También realizaremos un corto viaje a Montevideo, para rendir homenaje a los 36 combatientes que perdieron sus jóvenes vidas encontrando paz eterna en suelo uruguayo.

Los preparativos para este encuentro se han coordinado gracias a los esfuerzos realizados en ambos lados del Atlántico. Sabemos que participarán asimismo marinos ingleses y de Nueva Zelanda, quienes también fueron protagonistas en la batalla del Río de la Plata.

No quiero dejar de expresar mi agradecimiento a AUTOCLUB por haber recordado tan fielmente estos hechos. Hoy, cada uno de los ex marinos es un automovilista y sabemos apreciar la gentileza de vuestra revista.

● DEL CHACO

Señor Director:

Recorrer la Argentina, adentrarse en la vida de sus provincias, palpar con el ritmo de sus ciudades, es introducirse en una realidad hospitalaria y cordial, es vivir un país de presente y de futuro, es descubrir las pequeñas y grandes cosas que nos hacen vibrar con la emoción de ser argentinos. En Resistencia, hermosa y pujante capital del Chaco, en la Escuela Superior Sarmiento, docentes y alumnos cumplen la plausible labor de mantener viva la historia del Chaco, sosteniendo y desarrollando un Museo Histórico Regional. Este hecho nos revive en el recuerdo lo que el corazón profundamente sensible a lo argentino, hizo expresar a Nicolás Avellaneda: "Los pueblos que olvidan sus tradiciones pierden la conciencia de sus destinos, y los que se elevan sobre sus tumbas gloriosas son los que mejor edifican el porvenir". Y esto nos explica la fuerza con la que el Chaco avanza hacia el futuro; porque allí hay una juventud que se preocupa con entusiasmo y amor en reunir las tradiciones y la historia de su hermoso rincón de la patria. Este Museo, fundado el 12 de octubre de 1949 e inaugurado el 10 de abril de 1950, nació de la iniciativa de un grupo de alumnos de 4° año, dirigidos por la señora Inés García de Márquez, con carácter de seminario, "con fines definidos de investigación histórico-regional". Le dieron el simpático nombre indígena de Icholay, en memoria del cacique abipón que actuó como mediador

entre el cacique Naré y el Teniente Gobernador de Corrientes, Nicolás Patrón, a fin de que sus hermanos de raza aceptaran reducirse en pueblo, logrando el nacimiento de la reducción de San Fernando del Río Negro, en la zona que corresponde hoy a la ciudad de Resistencia, el 26 de agosto de 1750.

El Museo nos permite revivir, orientados por la inteligente y cordial explicación de las alumnas guías, la historia y las tradiciones chaqueñas; sus orígenes indios; la labor de los misioneros jesuitas; la vida de los inmigrantes italianos que desde la región de Friuli, de Udine, llegaron al Chaco para vivir la gran aventura de poblar el "desierto verde"; la de los inmigrantes españoles, franceses, ruso-germanos; la guerra de la Triple Alianza; la creación de un gobierno para los territorios del Chaco, por Domingo Faustino Sarmiento; la vida social, política y cultural.

El Museo necesita apoyo oficial; espacio para desarrollarse; colaboración de la población chaqueña; y, sobre todo, que cualquiera de nosotros, cuando visitemos la ciudad de Resistencia, dispongamos de unos minutos para recorrerlo (está situado en la calle Donovan 425). El interés demostrado será agradecido por un brillante grupo de jóvenes argentinos que aman su provincia y que tienen alta su fe en que el Chaco es una realidad del presente y una promesa de futuro, ya que no es el "país de cacería" como significa su nombre indígena, sino la pujante expresión de una provincia que avanza.

Leonel Primavesi
Socio P. N° 107085
M. J. Haedo 2371. Florida (BA)

● PRIORIDAD DE PASO

Señor Director:

Me impulsa a escribir estas líneas un reciente fallo del juez correccional Dr. Eduardo Raúl Gerome por el que se impuso seis meses de prisión y dos años de inhabilitación para conducir automotores al chófer de un "colectivo", por lesiones culposas.

Debo aclarar, antes que nada, que respeto profundamente a la Justicia, y que en manera alguna me anima, al escribir estas líneas, el deseo de rebelarme contra ella. Comparto, además, muchos de los conceptos expresados por el juez en los considerados de su condena, en lo referente a la forma de conducir de muchos de nuestros "colectiveros", pero hay un concepto que me parece suma-

EN VERDAD, SU COCHE NECESITA...

CUSTODIA

Guardar con cuidado y vigilancia

CELADA

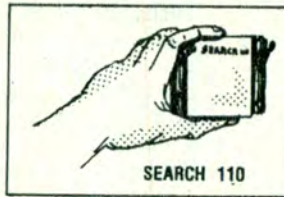
Engaño o fraude dispuesto con disimulo

RESGUARDO

Guardia y seguridad de alguna cosa. Defensa o reparo.

BROQUEL

Protección, defensa, amparo.



¿LE CONVIENE QUE LE ROBEN SU COCHE?

Las pólizas de seguro protegen por los valores asegurados; en cambio no resarcan las pérdidas producidas por la devaluación monetaria que ocurra durante la tramitación, ni por los gastos que insume la misma, ni por el lucro cesante.

Y no UNA ALARMA que haga ruido, toque bocina, encienda luces, etc.

El sistema de protección más completo y moderno que pueda instalar en su automóvil.

El dispositivo antirrobo y antiasalto SEARCH 110 es un sistema de seguridad totalmente novedoso y distinto a todas las formas anteriores de protección. Mediante una pequeña unidad de computación, evita el robo de su coche.

No es una alarma, por cuanto no hace ruido, no toca bocinas, no enciende luces; esas señales sirven

en realidad para informar al ladrón del tipo de alarma que lleva el vehículo.

Las alarmas requieren una puesta en funcionamiento para que actúen en el momento de peligro. Siempre es necesario apretar un botón, hacer girar una llave, introducirla en algún lugar exterior del coche, o realizar algún movimiento especial y sospechoso cada vez que se abandona o se aborda el vehículo. En cambio el sistema SEARCH 110, no requiere ninguna de estas ope-

raciones por cuanto se encuentra permanentemente colocado y listo para actuar en el momento preciso.

Es el sistema antirrobo silencioso que mediante una pequeña unidad de computación evita el robo de su coche. Es lo más avanzado en sistemas electrónicos y brinda la más absoluta seguridad.

SE CONECTA AUTOMATICAMENTE. SOLAMENTE SU PROPIETARIO PODRÁ INTERRUPTIR SU FUNCIONAMIENTO.

...pero pensándolo bien, USTED TAMBIEN LO NECESITA

El sistema SEARCH 110 está programado para protegerlo a Ud. y a su coche contra asaltos.

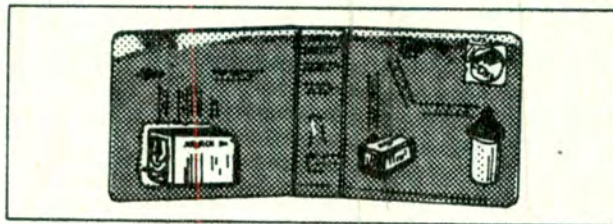
Elimina la posibilidad de represalias y evita el despojo del vehículo.

Ninguna alarma ofrece una protección tan efectiva y sin riesgos en caso de un asalto. Ante una amenaza de muerte nadie se anima a apretar un botón o realizar cualquier movimiento que pudiera resultar sospechoso a los asaltantes. No obstante, el momento económico actual, las pocas posibilidades de recuperación o el reemplazo de la unidad perdida, llevan a algunas personas inexpertas a adoptar actitudes heroicas de las que generalmente salen muy mal parados. El sistema SEARCH 110 no requiere ningún movimiento especial, se encuentra permanentemente activado y le ofrece la protección en caso de asalto sin arriesgar su vida ni su unidad. La activación del sistema SEARCH 110 logra que el automóvil sea leal únicamente a su dueño. Si su conductor desciende, el coche se detiene a poca distancia y resulta imposible a los extraños hacerlo arrancar nuevamente.



SOLO USTED CONOCERA LA "CELADA"

Para conservar su secreto, Ud. mismo podrá colocarlo. Su colocación es sencilla y rápida y no se requieren herramientas especiales. Las instrucciones y gráficos para su colocación son claros y precisos.



RESERVA ABSOLUTA

Sólo quien coloque EL SISTEMA SEARCH 110 conocerá "todos" sus secretos:

- Cómo se coloca.
 - Dónde se ocultan sus partes vitales
 - Cómo se ocultan las mismas
 - Cómo se le hace funcionar
 - Cómo se le desactiva.
- No es magia, sólo es técnica elevada a su más alta expresión.

"RESGUARDA" SU COCHE EN TODO MOMENTO"

Controla al vehículo cuando está estacionado y cuando está en movimiento. Permite el funcionamiento normal en playas y garajes, con la total seguridad de que la unidad sigue igualmente protegida.

SOLIDO "BROQUEL" QUE DEFIENDE SU VIDA Y SUS INTERESES.

El sistema de protección integral SEARCH 110 es un equipo electrónico totalmente construido con elementos de estado sólido hermético y ultracompacto, lo que permite instalarlo en cualquier lugar del automóvil, ya sea externo o interno. No admite la destrucción, el puenteo, ni la anulación de sus efectos.

Fabricado bajo licencia de STKOLM ELECTRONIC Inc. N. Y. u.s.a. Ya se han vendido UN MILLON de sistemas que funcionan sin inconvenientes en las principales capitales del mundo.

DOS AÑOS DE GARANTIA.

PÍDALO DIRECTAMENTE Y COLOQUELO UD. MISMO
Una oferta increíble a los lectores de esta revista.
VALIDA SOLO POR 60 DIAS DESDE LA RECEPCION DE SU EJEMPLAR

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIÉLO EN UN SOBRE. Llene con letra de imprenta los datos completos.

Sres. MANANTIAL C. y D. - Juan B. Justo 2507 (1414) Buenos Aires.

Solicito (*)equipos SEARCH 110 antirrobo y antiasalto.

Nombre y apellido

Dirección

Localidad Nº Postal

Provincia Teléf.

(*) Indicar cantidad

Marque con una (x) el modelo y la Forma de pago elegido

EN CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES (Entrega a domicilio, sin recargo)

AL INTERIOR DEL PAIS

	Nafteros	Gasoleros		Nafteros	Gasoleros
AL CONTADO: Al recibir el equipo pagará	\$175.000	350.000	PAGO ANTICIPADO: Ad- junto cheque/giro Nº		
Menos bonificación especial	\$ 20.000	40.000	Bco. a la orden de Manantial C. y D. por \$155.000 (Gastos de envío a cargo de Manantial C. y D.)	310.000	310.000
Precio neto	\$155.000	310.000			
ANTICIPA Y DOS CUOTAS: al recibir el equipo pagará	\$62.000	124.000	CONTRARREEMBOLSO: Contra-entrega del equipo abonaré su precio neto	\$155.000	310.000
y luego dos cuotas mensuales de	\$62.000 c/u	124.000	más gastos de envío	9.500	9.500
			Precio	\$164.500	319.500



NOS ESCRIBEN

mente peligroso en boca de un juez y que además, desde mi punto de vista, no está sustentado como es debido desde el punto de vista técnico.

En efecto, según texto aparecido en "La Prensa" del 20/7/79, dice el juez: "que si bien el colectivo avanzaba por la derecha respecto del coche y hubiese tenido por esta razón el derecho de paso, carecía, en realidad, de él porque el coche ya se encontraba trasponiendo la boca-calle al producirse la colisión, como lo demuestra la circunstancia de que la parte delantera del transporte de pasajeros embistió al automóvil en la mitad lateral".

En esta apreciación hay, a mi juicio, un gran error de concepto que consiste en no dar la razón a quien *reglamentariamente la tiene* basándose en el resultado final del choque. En efecto, la posición en que quedan los vehículos en el momento de un choque en una bocacalle no indica necesariamente quién llegó primero, ya que en el tiempo que transcurre entre el momento en que ambos vehículos se vieron y el que chocan, ambos pueden modificar sus respectivas trayectorias acelerando o frenando. Lo que la reglamentación ha querido, precisamente para evitar todo tipo de dudas de los conductores en estas circunstancias, es que necesariamente *quien viene por la izquierda, frena y quien viene por la derecha, acelera*. Esta maniobra debe transformarse en instintiva como sucede en la mayoría de los países con más cultura de tránsito que el nuestro.

En mi opinión, hacer prevalecer otras consideraciones por sobre el reglamento en un fallo, es alentar a todos aquellos conductores que se sienten poco inclinados a respetar las leyes de tránsito.

Pienso que, por el contrario, los jueces deberían ser inflexibles en considerar sistemáticamente a los que no han respetado la prioridad de paso, única forma de lograr que este importante artículo del reglamento de tránsito sea respetado de una vez por todas.

Jorge Alberto Coqueugniot
Echeverría 1828 (Capital Federal)

● ATENCION ACA

Señor Director:

Me complace dirigirme a usted para poner en su conocimiento un hecho que, por lo grato, considero debe servir de ejemplo para incentivar los buenos propósitos de los integrantes de tan importante institución como es el *Automóvil Club Argentino*.

El día 4 del corriente, en ocasión de

8 autoclub

encontrarme de visita en casa de unos parientes, en la localidad de *Bella Vista*, adonde me había trasladado con mi coche, observé que, imprevistamente, no podía realizar los cambios de velocidad debido a que no funcionaba el pedal de embrague. En tales circunstancias, debí recurrir al servicio del auxilio mecánico.

El equipo de auxilio que se presentó a mi requerimiento era conducido por un señor muy amable —cuyo nombre desconozco, pero que entiendo puede individualizarse por medio de la boleta que acompaño— quien trató de reparar el desperfecto. A pesar de su excelente buena voluntad y disposición, su esfuerzo resultó infructuoso, pues se hacía necesario el reemplazo de una pieza con la que no contaba. Tuvo que remolcar el vehículo hasta la estación que la *Institución* posee en el barrio de *Once*, de esta capital.

No obstante el hecho de que este señor estuvo en todo momento cumpliendo con su obligación, debo destacar que su corrección, competencia y simpatía han dejado, tanto en mí como en mi familia que me acompañaba, la agradable sensación de habernos encontrado en presencia de una persona que, indudablemente, prestigia con su proceder a la *Institución* de la cual forma parte.

Ricardo J. Assisa
Socio plenario N° 266.185/0

Señor Director:

Me dirijo a usted para destacar la magnífica atención brindada por el mecánico que me prestó auxilio el día 4 de agosto próximo pasado. En ese momento, el coche me era imprescindible, pues tenía un trámite muy importante que debía realizar ese mismo día.

El mecánico de referencia, del cual ignoro su nombre y apellido, me trasladó a un comercio de repuestos y una vez adquirido, fue colocado inmediatamente.

Me permito felicitar a los directivos de la *Institución*, llenándome de satisfacción pertenecer a la misma, por la atención que brinda y por la calidad de su personal.

Nemesio Cano
Suipacha 1927 - Lanús (BA)
Socio N° 589.395/2

Señor Director:

Con agrado me dirijo a usted para hacer extensivo el agradecimiento a todo el personal de esa empresa, estaciones Miramar y Mar del Plata, y en especial, al señor Antonio J. Bordoni, encargado del Auxilio Mecánico (Mar del Plata).

El señor Bordoni prestó su ayuda en forma gentil y desinteresada a mí y a los

míos, solucionando nuestros problemas de manera rápida y efectiva.

María L. C. de Busso
Capital Federal

● LUCES

Señor Director:

Soy viajante de comercio de la zona sudeste de la provincia de Buenos Aires y observo en cada uno de los viajes semanales, con no poco estupor, que muchos automóviles y camiones carecen de algo tan elemental como son las luces reglamentarias. Algunos vehículos circulan con una sola lámpara en la parte delantera derecha y, otros, lo que es más grave aún, con la falta de la izquierda; otros con una luz baja y otra alta, y algunos con carencia total de las luces de cola.

Me pregunto... ¿cómo es posible tanta indolencia ante un hecho tan peligroso y que, a la vez, es tan fácil de remediar?

Las autoridades competentes deben obrar en consecuencia, para evitar daños irreparables. Si bien la responsabilidad primaria por la seguridad en el tránsito es de todos los automovilistas, cuando éstos ponen en peligro su vida y, lo que es más grave, la de sus semejantes, sólo queda el camino de la sanción correspondiente.

Juan Carlos Roldán
Falucho 2389-1° E
Mar del Plata (BA)

● ¿QUIEN SE ANIMA?

Señor Director:

Poseo un automóvil Ford T modelo 1921, en bastante buen estado de conservación y completamente estándar (rodado 30 X 3 1/2, con rayos de madera; aún sin cambio de aros; batería de 6 voltios y magneto; bujías alimentadas individualmente por cuatro vibradores o chicharras; cambio a pedal; acelerador de mano, etc.), y desearía relacionarme con alguien que disponga de por lo menos cuatro meses libres dentro del año y quiera viajar a Estados Unidos en dicho vehículo. Preferentemente con conocimientos de inglés y con inquietudes para escribir, pues el ritmo de viaje habrá de ser relativamente despacioso y permitirá disponer del tiempo necesario, no sólo para disfrutar del rústico y saludable paseo, sino también para dejar un interesante testimonio escrito de las alternativas del viaje.

Prof. Francisco I. Benisch
LRA 19 Radio Nacional Iguazú
3370 Puerto Iguazú - Misiones.

● COMO SE PIDE

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para solicitarle tenga a bien publicar la presente en nuestra revista *AUTOCLUB*.

A mediados del mes de abril llevé mi coche a la *Sección Mecánica* de la Estación Once, a fin de revisar y arreglar la bomba de agua. Un par de días después, volví para hacer destapar el depósito de agua e hice, a la vez, controlar el termostato, comprobándose que estaba quemada la junta de tapas de cilindros; este percance originó todo el trabajo y gasto correspondientes (rectificación plano de asiento, válvulas, juego retenes, pastillas de regulación, árbol de levas, válvulas de escape, etc.).

Lamentablemente, después de todo este trabajo, el motor seguía recalentando peligrosamente. Podía utilizarlo hasta una velocidad de 60-70 km/h en la ciudad y con tráfico pesado y denso, o sea que el vehículo tenía un comportamiento opuesto a lo que era dado esperarse.

Regresé para conversar con el responsable de mecánica de la *Estación Once*, solicitándole que salléramos a probar el coche. Convinimos una fecha que, por motivos de trabajo, no pude mantener y posteriormente, arreglamos para el 4 de agosto. Se verificó la situación y se desarmó el termostato; telefónicamente me avisaron que no se habían obtenido mejoras y que, si lo deseaba, podía retirar el coche para utilizarlo durante el fin de semana y llevarlo el lunes.

En la semana siguiente se desarmó la bomba de agua y el responsable de mecánica empezó a realizar contacto a fin de obtener una verificación en Fiat.

Finalmente y como resultado de una serie de mediciones con instrumental especializado que se realizaron en los talleres Fiat (Juramento), se determinó que la junta de tapa de cilindros presentaba porosidad. Se desarmó el motor, rectificado plano de asientos, etc. y el 15 de agosto retiré mi coche.

Debo dejar constancia que por todo el trabajo (mano de obra y materiales), realizado a causa de un respuesto fallado, no aboné un centavo, pues el responsable de mecánica de Estación Once consideró que el trabajo estaba en garantía aun cuando habían transcurrido más de los treinta días establecidos por el ACA para tales casos. Actualmente, el motor funciona a la perfección.

Deseo manifestar públicamente la confianza que tengo en la *Sección Mecánica* y, como consecuencia indirecta, en los demás servicios del ACA.

Señor D'Angelo

Socio N° 865.998/7

A NUESTROS LECTORES

PRESENCIA INTERNACIONAL DEL ACA

Desde hace algo más de dos décadas, el Automóvil Club Argentino ha visto fortalecida su presencia en el seno de las organizaciones internacionales de automovilismo y turismo, como lógico y justo reconocimiento a su creciente importancia institucional y a la intensa labor que desarrolla en ambas actividades, acaso las que simbolizan mejor que ninguna otra manifestación humana los tiempos actuales.

Este reconocimiento constante en el plano mundial alcanzó su expresión máxima durante la asamblea general de la Federación Internacional del Automóvil realizada en París (véase pág. 63). Allí, el doctor César Carman fue designado, por aclamación y unanimidad, vicepresidente de esa organización, la más importante del mundo de carácter federativo, puesto que en ella están representados Automóvil y Touring Clubs de 90 países.

Al regreso de Europa, el doctor Carman —quien desde hace varios años es corresponsal de la FIA para América latina— enfatizó ante el periodismo —más allá de su satisfacción personal por el honroso halago— que su vicepresidencia era un triunfo de nuestro Continente, al cual, en última instancia, representaba ante el cónclave mundial del automovilismo.

Cabe aquí una reflexión acerca de la obra de intenso sentido americanista del ACA. Recordar, por ejemplo, que fue uno de los fundadores de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubs —cuya Presidencia ejerció por dos períodos consecutivos— y que trabajó siempre por el acercamiento entre las entidades de los países latinoamericanos.

En la convicción de que sólo el conocimiento entre los pueblos puede abonar el terreno provechoso de la integración, el ACA impulsó siempre, con la prédica y el ejemplo, los intercambios deportivos y turísticos entre nuestros países, favoreciendo los desplazamientos de automóviles y personas. En este último sentido, bueno es recordar que nuestro Club apoyó con todo el peso de su prestigio la realización de obras viales de vinculación con los países hermanos y el trazado de carreteras que permitan el tránsito de un extremo al otro del Continente.

La delegación que regresó de Europa vuelve también con un triunfo de gran importancia deportiva: el otorgamiento de una fecha con puntaje para el torneo mundial de rallies, cuya primera carrera se realizará en 1980; de tal modo, la Argentina ha pasado a integrar el reducido núcleo de 10 países que intervienen en dicho campeonato.

Tanto una cosa como otra son el fruto de muchos desvelos, de años de trabajo permanente en los foros internacionales, en los cuales el ACA ha ejercido y ejerce funciones preeminentes. Por ello, esta nueva designación de un dirigente argentino configura un motivo de hondo beneplácito para nuestro Club y nuestro país, que se hace extensivo a todas las naciones hermanas de Iberoamérica.

LA MANZANA DE LAS LUCES AL RESCATE DEL PASADO

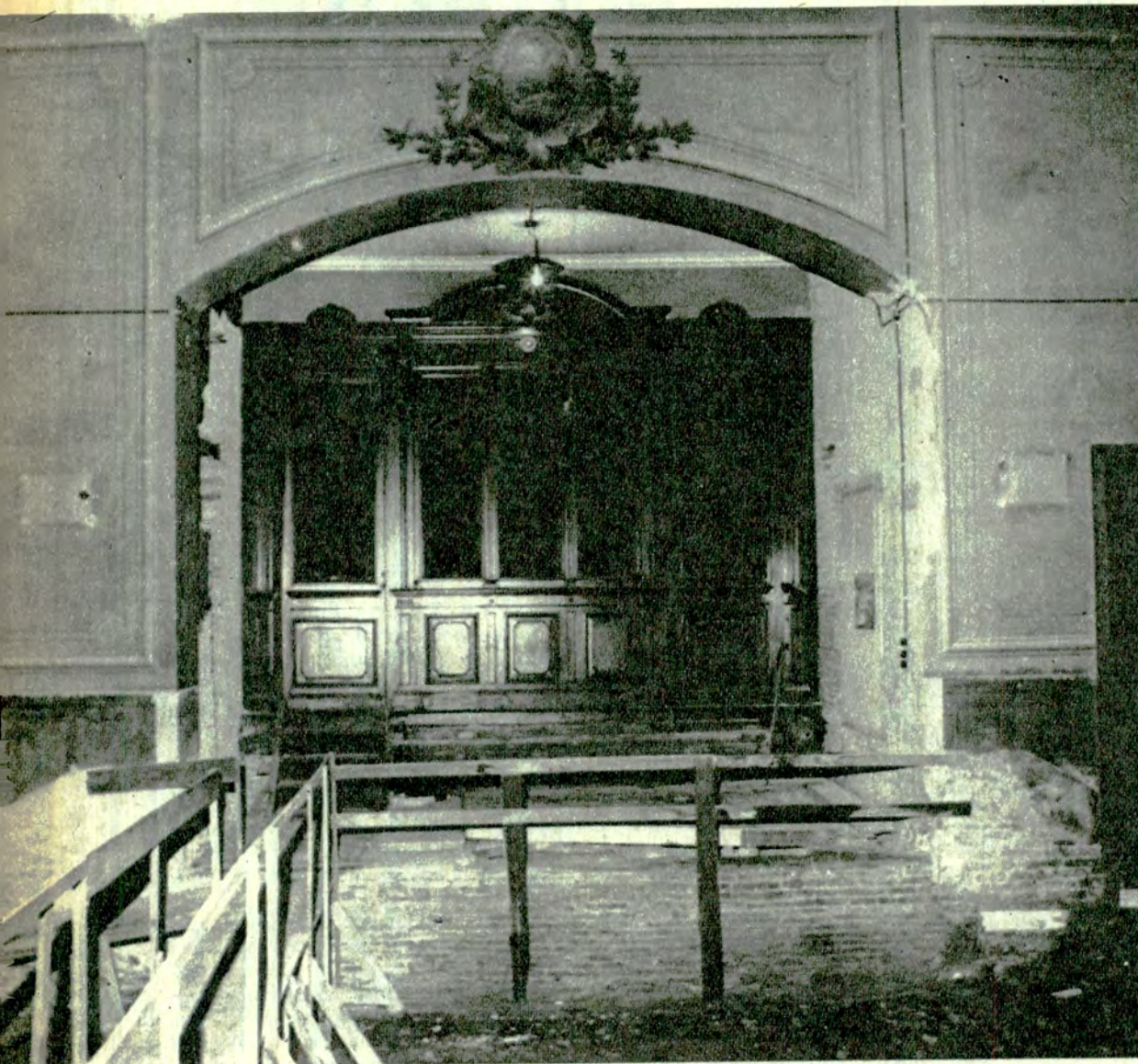


▲
Vista general de los claustros, oratorio y templo de San Ignacio.

▶
Fachada antigua de la Universidad, que está siendo restaurada.

◀
Sala de Representantes, que será restaurada próximamente.

▼
Uno de los claustros de la Procuraduría de las Misiones Jesuíticas.



Gracias a las obras de restauración en marcha, la histórica manzana porteña que durante más de tres siglos fue centro tradicional de la cultura argentina, pronto recuperará su antiguo esplendor.

10 autoclub

LA HISTORIA de la legendaria *Manzana de las Luces*, comprendida entre las calles Perú, Moreno, Bolívar y Alsina, de la ciudad de Buenos Aires, se inició en 1661, en plena época colonial, cuando se instalaron allí



los padres jesuitas. Los citados religiosos construyeron, en el predio ubicado a tan sólo una cuadra al sur del Cabildo y la Plaza Mayor, su iglesia —el templo de San Ignacio— y una escuela, que fue la primera de enseñanza

superior que existió en la ciudad. Con el correr del tiempo, la manzana fue sede de muchas otras instituciones que tuvieron decisiva influencia en la evolución del pueblo argentino y, consiguientemente, fue escenario

de muchísimos acontecimientos fundamentales de nuestra historia.

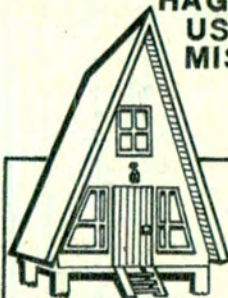
Todas esas circunstancias dieron lugar a la constitución de la denominada *Comisión Nacional de la Manzana de las Luces*, con el fin

RESTAURACION

El 17 de octubre último fue inaugurada la primera etapa de los trabajos de restauración de la fachada de estilo neoclásico italiano del edificio de Perú 222, que integra la Manzana de las Luces. La restauración se había iniciado en julio, una vez efectuada la limpieza de los detalles ornamentales y la reparación de las partes deterioradas, para lo cual fue necesario realizar cuidadosos estudios, dado que muchos de aquellos habían desaparecido casi por completo. La tarea es ardua, por cierto, pero una vez terminada, devolverá a la construcción su antiguo esplendor.

Alpina

HAGALO
USTED
MISMO



"KIT" COMPLETO
DE ARMADO
RAPIDO

FABRICA Y VENTA
FRENCH 1364, MORON
TEL. 628-5865/4722

PROYECTO
INSTALACION Y
EQUIPAMIENTO
DE BAÑO

SAUNA

UN BIENESTAR AL
ALCANCE DE TODOS
PLANES FINANCIADOS
ENVIOS AL INTERIOR

Saun'Art

EXPOSICION Y VENTAS
CANGALLO 1751
- 4º I

BUENOS AIRES
Tel. 40 - 9979

NAYA

LONAS IMPERMEABLES
AVION PARA
CARPAS
ALEROS - DOBLE TECHO - ETC.

ANCHO 200 cm. **12990**

ANCHO 240 cm. **14990**

NARANJA - VERDE - AZUL

GRATIS: Retire el molde
para confeccionar su carpa.

HODARA

SARMIENTO 1711 - CAP.
(1042) - TEL.: 40-5133/5537

de preservar y restaurar los históricos edificios que se levantan en el lugar, y convertirlos en recintos conmemorativos de las distintas instituciones que allí existieron, y sede permanente de exposiciones, conferencias, cursillos, audiovisuales y conciertos. La extraordinaria obra permitirá así, no sólo conservar física y arquitectónicamente las centenarias construcciones de la *Manzana de las Luces* sino, también, volver a transformar a ese venerable rincón del antiguo Buenos Aires en vital centro generador de cultura y recordación histórica de la ciudad. No cabe duda, por lo tanto, de que cuando los trabajos concluyan (su dirección técnica está a cargo del arquitecto *Jorge Gazzaneo* de ICOMOS, Comité Internacional de Sitios y Monumentos), la *Manzana de las Luces* habrá recuperado su antiguo esplendor, convirtiéndose en una de las máximas atracciones de la capital argentina.

Seguidamente, damos una reseña de los edificios e instituciones que se conservan actualmente en la *Manzana de las Luces*, y de los principales hechos históricos que allí se desarrollaron.

● IGLESIA DE SAN IGNACIO

Este secular y hermoso templo, declarado monumento histórico nacional, está ubicado en la esquina de las calles Bolívar y Alsina. Su origen fue una pequeña capilla erigida por los jesuitas en 1661. Posteriormente el orden llevó a cabo la construcción del templo actual. Los trabajos fueron dirigidos por el hermano *Juan Krauss*, y concluyeron en 1734. La arquitectura pertenece al estilo romano, y la fachada del templo constituye la construcción más antigua que se conserva en Buenos Aires. Originalmente, San Ignacio sólo tenía una torre (la derecha), pero en 1850 le fue agregada la segunda. En esta última (la izquierda) está emplazado el reloj de procedencia inglesa

12 autoclub

EL ENIGMA DE LOS TUNELES

Bajo la superficie de la *Manzana de las Luces*, al igual que en otros puntos del antiguo casco urbano de Buenos Aires, existió en tiempos coloniales una red de túneles que se prolongaban en diferentes direcciones. La finalidad precisa de esas misteriosas galerías permanece hasta el presente desconocida, pese a los esfuerzos realizados por los investigadores para descifrar el apasionante enigma. El principal de esos estudiosos, el arquitecto *Héctor Greslebin* —quien en 1918 realizó un relevamiento completo de la red subterránea de la *Manzana de las Luces*— arriesgó, al respecto, la siguiente tesis: "después de tantos años que he cumplido en estas andanzas... pienso que estos conductos subterráneos, además de una eventual finalidad de defensa, tuvieron el principal motivo de servir al contrabando, dado que Buenos Aires no podía comerciar con los puertos de ultramar". En la actualidad existe acceso, desde el segundo subsuelo del Colegio Nacional Buenos Aires, a un tramo de túnel que, pasando por debajo de la casa parroquial de San Ignacio y de dicho templo, se extiende unos 30 metros, aproximadamente, en dirección al noroeste, hasta la altura de la calle Alsina. Allí, el túnel se interrumpe. Los técnicos de la *Comisión de la Manzana de las Luces* han ubicado también, en los terrenos situados sobre la calle Perú, otros tramos de túneles que, con los resguardos adecuados para su conservación, serán habilitados para que el público pueda conocerlos.

que, en 1861, había sido instalado en el Cabildo. En el subsuelo del templo se halla sepultado uno de los más grandes próceres de la Revolución de Mayo, el doctor *Juan José Castelli*. Desde 1672 se venera en San Ignacio la imagen de *Nuestra Señora de las Nieves*, patrona de la ciudad de Buenos Aires por elección realizada por sus primitivos habitantes. El templo fue escenario de diversos acontecimientos relevantes, entre ellos la solemne inauguración de la *Universidad de Buenos Aires*, creada por Bernardino Rivadavia, hecho que tuvo lugar el 12 de agosto de 1821.

● COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES

Situado en el amplio solar que se extiende sobre la esquina de las calles Bolívar y Moreno, este famoso centro de estudios secundarios, el primero con el que contó Buenos Aires, se originó en el denominado *Colegio Grande de San Ignacio*, instalado

por los jesuitas en 1767. "*Colegio de la Patria*" lo llamó con justicia *Ricardo Rojas*, porque allí se formaron sucesivas generaciones de relevantes argentinos que, en todos los terrenos de la acción pública, forjaron el progreso nacional desde los comienzos de nuestra vida independiente. Basta recordar que entre sus ex alumnos se cuentan figuras de la talla de *Manuel Belgrano*, *Cornelio Saavedra*, *Roque Sáenz Peña*, *Carlos Pellegrini*, *Bernardo Houssay* y *Ricardo Güiraldes*. A causa de la expulsión de los jesuitas decretada por la Corona en tiempos de la colonia, el Colegio pasó a propiedad fiscal, siendo administrado por la denominada *Junta de Temporalidades*. En 1772 fue rehabilitado con el nombre de *Real Colegio de San Carlos* por el entonces gobernador, y más tarde virrey, *Juan José Vértiz*, quien en 1783 lo dotó de internado, cambiando entonces su nombre por el de *Real Conventorio Carolino*. En 1806, el colegio se convirtió en cuar-

tel del cuerpo de *Patricios*, el glorioso regimiento que fue principal protagonista de la defensa de Buenos Aires contra la segunda invasión inglesa y de los acontecimientos de Mayo de 1810. Desde las azoteas y ventanas del colegio, *Saavedra* y sus patricios rechazaron con mortíferas descargas el avance de las columnas británicas que intentaban adueñarse de la Plaza Mayor, en la heroica jornada del 5 de julio de 1807. Posteriormente, el cuartel fue centro destacado de las actividades conspirativas que precedieron a la Revolución de Mayo de 1810. El histórico edificio fue también escenario de hechos penosos, como el famoso "*motín de las trenzas*", protagonizado por los Patricios en 1811, que culminó con la disolución temporaria del regimiento y la ejecución de los cabecillas. En 1813 retornó a su antiguo destino y en 1817 tomó el título de *Colegio de la Unión del Sud*. Fue más tarde sede de la Universidad de Buenos Aires (1821-1823), y seguidamente se lo reorganizó con la denominación de *Colegio de Ciencias Morales*. Allí se formaron los integrantes de la famosa generación que sentó las bases de la organización nacional: *Esteban Echeverría*, *Vicente F. López*, *Juan María Gutiérrez*, *José Mármol* y *Juan Bautista Alberdi*, entre otros grandes argentinos. Después de una temporaria clausura en época de Rosas, estuvo un tiempo en manos de sus antiguos creadores, los padres jesuitas y, finalmente, por decreto del Presidente *Bartolomé Mitre*, del 14 de marzo de 1863, fue reorganizado con su actual denominación: *Colegio Nacional de Buenos Aires*. Su primer rector fue el canónigo doctor *Eusebio Agüero*, secundado por el sabio francés *Amadeo Jacques*, quien asumió posteriormente la dirección del colegio y, con el impulso de su extraordinaria capacidad y voluntad, dio a la institución el altísimo nivel pedagógico que hasta el presente constituye su más

Gracias



Las damos nosotros: la gente de Aerolíneas Argentinas. Gracias. Por recibir nuestro afecto y devolvernos cariño. Por valorar nuestro trabajo y estimularnos a seguir. Por sonreír en cada encuentro. Por hacernos sentir que estamos en lo cierto. Por compartir nuestros sentimientos. Y por identificarse con nuestra vocación: querer a la gente. Gracias, en nombre de Aerolíneas Argentinas.

La gran posibilidad

Gente que quiere a la gente

 **AEROLINEAS ARGENTINAS**

preciada tradición. La figura de *Jacques* y de esos años de la histórica institución, han sido inmortalizados por uno de sus grandes ex alumnos, el escritor *Miguel Cané*, en las páginas de su memoria "Juvenilia". En 1903 comenzó la demolición progresiva del secular edificio, para dar lugar a la erección del monumental "palacio" que ocupa en la actualidad, inaugurado oficialmente en 1938. Hoy, el *Colegio Nacional Buenos Aires* constituye una institución modelo en el ámbito de la educación secundaria. Allí se forman 1.600 alumnos de ambos sexos (es mixto desde 1964), bajo la guía de un cuerpo de 160 profesores. Se cursan estudios de 1º a 6º año, con ingreso directo a la Universidad de Buenos Aires, a la cual está incorporado desde 1907. El colegio cuenta, entre sus magníficas instalaciones, con una biblioteca de más de 80.000 volúmenes, gabinetes perfectamente equipados de botánica, anatomía, zoología, física, química y geografía, observatorio astronómico, un microcine, pileta de natación cubierta, polígono de tiro y comedor para los alumnos. Y como permanente recordatorio de sus tres siglos de gloriosa historia, se conserva en un rincón de la planta baja un pilar del viejo edificio colonial erigido por los jesuitas, rodeado por muros, zócalos y pisos revestidos con el material original de la primitiva construcción. La dirección del establecimiento está a cargo del profesor *Icas Edgardo Jorge Micillo*. Es monumento histórico nacional desde 1943.

● PRIMERA LEGISLATURA DE BUENOS AIRES

La sala donde deliberaron la primera legislatura de Buenos Aires y el primer Congreso Nacional, se conserva en el viejo edificio situado en la esquina de las calles Perú y Moreno, declarado monumento histórico nacional en 1942. La sala se

14 autoclub

¿POR QUE MANZANA DE LAS LUCES?

La singular denominación de *Manzana de las Luces*, atribuida tradicionalmente a la manzana porteña delimitada por las actuales calles Perú, Moreno, Bolívar y Aisina, se originó en el siguiente artículo aparecido en el periódico "EL ARGOS DE BUENOS AYRES" del 1 de setiembre de 1821: "La Manzana de las Luces". El Argos es de parecer que este título, o cualquier otro que signifique lo mismo, debía darse a la manzana en que está situado el famoso templo de San Ignacio. En ella se estableció el Colegio de la Unión. Existe la Biblioteca Pública. La Escuela Central por el método de enseñanza mutua. Las de los idiomas francés e inglés. En esta misma manzana se ha formado y situado la Universidad. Se está construyendo la gran sala para el cuerpo representativo. Tiene sus oficinas el Tribunal de Cuentas. Ultimamente, se asegura que en este mismo sitio se establece el archivo general formado por todos los archivos particulares, y que deberá ser uno de los más precisos tesoreros de la provincia de Buenos Ayres. Convendrá también que el exterior correspondiese a la riqueza interior que contiene esta manzana, o al menos que se mostrase con la decencia que cualquier casa particular."

inauguró oficialmente el 1º de mayo de 1822 cuando gobernaba la provincia de Buenos Aires el general *Martín Rodríguez* y era su principal ministro *don Bernardino Rivadavia*. El edificio había sido especialmente construido, para servir de recinto de sesiones, por el ingeniero francés *Próspero Catellin*, en el solar donde antes existió la famosa *Casa de Niños Expósitos*, instalada por el virrey *Vértiz* quien, a su vez, empleó en 1780, en esa institución, la primera imprenta que funcionó en la ciudad de Buenos Aires, en la cual se editaron los primeros periódicos aparecidos en nuestro territorio: "El telégrafo Mercantil" en 1801, el "Semanario de Agricultura, Industria y Comercio", en 1802; el "Correo de Comercio de Buenos Aires", en 1810 y, también en ese año, la inmortal "Gazeta de Buenos Aires", órgano del movimiento emancipador.

La *Casa de Niños Expósitos* fue, a su vez, escenario de otro hecho de suma importancia en nuestra historia: allí se practicaron (en 1805), en cinco niños alojados en el establecimiento

las primeras inoculaciones de la vacuna antivariólica, que acababa de introducir en Buenos Aires el capitán portugués *Antonio Machado de Carvalho* y que, posteriormente, se encargaría de difundir el canónigo *Saturnino Seguro*. En 1824 comenzó a sesionar en la sala el primer Congreso Nacional, que declaró capital a Buenos Aires y primer presidente de la República Argentina a *Bernardino Rivadavia* (1826). Posteriormente, volvió a servir de asiento a la legislatura provincial de Buenos Aires, y en ella se realizó la elección, como gobernador con "facultades extraordinarias", de *Juan Manuel de Rosas*, y ocurrió el dramático asesinato de *Manuel Vicente Maza*. Este último, que era presidente de la legislatura, fue ultimado a puñaladas en su despacho contiguo al recinto de sesiones (1839). Más tarde, se votó allí la secesión de Buenos Aires de la Confederación Argentina (1852) y la reforma de la Constitución Nacional (1860). En el recinto se reunieron paralelamente, desde 1862, la legislatura provincial y el Congreso Na-

cional, hasta el traslado de este último a su nueva sede en 1864. De 1893 a 1931 sesionó allí el *Consejo Deliberante Municipal* de la ciudad de Buenos Aires. Posteriormente, fue sede de las instalaciones de las *Facultades de Ciencias Exactas y de Arquitectura y Urbanismo*, hasta que en 1952 se inició el desplazamiento de estas instituciones a otros edificios. En un recinto contiguo a la Legislatura, con entrada por la calle Moreno, estuvo, a su vez, instalada la primera *Biblioteca Pública*, creada por la Primera Junta de Gobierno Patrio por inspiración de *Mariano Moreno*, el 7 de setiembre de 1810. Comenzó su actividad en 1812, con la dirección del presbítero *José Luis Chorroarín*, quien incorporó su colección particular de libros a la institución que, con el correr del tiempo, se convertiría en la actual *Biblioteca Nacional*.

● MUSEO Y UNIVERSIDAD

En la esquina de las calles Perú y Alsina se conserva también el edificio que fue sede de la *Universidad de Buenos Aires*, creada por iniciativa de *Bernardino Rivadavia* en 1821 y que alojó también al *Museo Público de Buenos Aires* organizado por dicho estadista en 1823 y cuyo primer director fue el doctor *Pedro Carta Molina*. Esta institución, primera de su género en el país, fue fortalecida, en su primera colección, con la importante donación efectuada por el sacerdote *Bartolomé Doroteo Muñoz*, apasionado precursor de los estudios de ciencias naturales en nuestra patria. Con el correr de los años, se convertía en el *Museo Histórico Nacional*. En el recinto de Perú y Moreno se instaló, más tarde, el *Museo de Historia Natural*, cuya dirección asumió en 1861 y, siendo ministro de gobierno de Buenos Aires *Domingo Faustino Sarmiento*, el famoso sabio naturalista alemán doctor *Germán C. Burmeister*, quien incorporó valiosísimas colecciones paleontológicas. ●

SUGERENCIAS... Realización EDDIE Pub. 32-1424/7985/0766

VOLANTES

 Precio sugerido \$ 42.000.-
 exija la marca grabada.
LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.
 Administración y Ventas:
 WARNES 1400 • Tel. 58-9694
 Fábrica:
 OLAVARRIA 2950 • Tel. 750-8627 • Caseros

TODO PARA LA **ELECTRICIDAD Y ENCENDIDO** DEL AUTOMOTOR

 VENTAS POR MAYOR
GALICIA 102 - esq. Warnes 600
 Tel. 855-4464 - Capital Federal

¡Ahora! Cubre alfombra DE ALFOMBRA
 TIPO M. BENZ PARA AUTOS NACIONALES E IMPORTADOS
 TODAS LAS MARCAS • COLORES A ELECCION
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR Desde \$ 100.000.-
 DISTR. EXCL. **EXPO RUEDA** WARNES 1601
 CAP. FED. (1416) Bs. As.

PEUGEOT 
TATEOSSIAN Hnos. S.A. VENTAS POR MAYOR Y MENOR
CABELLO 3363/65 (PALERMO)
 Tel. 71-3952/8959 y 72-3957/6634
REPUESTOS Y ACCESORIOS FABRICACION IMPORTACION EXPORTACION


PROTEJA SU AUTOMOTOR CON INSTRUMENTAL 
ORLAN ROBER

CAJAS AUTOMATICAS
 REPARACIONES Y SERVICE • REPUESTOS
 DIRECCIONES HIDRAULICAS
 COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y
 DIRECCION HIDRAULICA U.S.A.
 A SU FALCON - FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS
 FIAT - TORINO - DODGE - CHEVY - PEUGEOT - Etc.
IMPORTADORES - EXPORTADORES DE MARCO Hnos. S.R.L.
 24 DE NOVIEMBRE 561 • Tel. 97-4410/7488
 CAPITAL • ENVIOS AL INTERIOR


BOCINAS ITALIANAS musicales y/o ruterias
 IMPORTACION EXPORTACION
 desde \$ 118.000.
Repuestos La Comercial S.A.
WARNES 1157 • Bs. Aires • Tel. 855-5454

La Legítima MOLDURA PROTECTORA AUTOADHESIVA
 Lleva la marca **COLORAMA** exijala

 COLISAS - BURLETES MOLDURAS PROTECTORAS EQUIPO ORIGINAL
 PRODUCTO **ULINO**
 Desde \$ 45.000.-

RESORTES de SUSPENSION

 Desde \$ 26.500.- (Cap. Fed.)
 Fabrica y distribuye
ANICETO GOMEZ
 ALBARIÑO 627 • Bs. Aires
 Tel. 641-2907/8429

AUTOS IMPORTADOS!

 Desde \$ 50.000.-
 LINEA COMPLETA EN LLANTAS DEPORTIVAS
EXPO RUEDA
 WARNES 1601 (1416)
 Bs. As. - Tel. 855-1770
 ENVIOS AL INTERIOR

DEFENSAS TAMEKO
 CROMADO GARANTIDO EXIJA LA MARCA GRABADA.

 PRECIO AL 11/79
 DESDE \$ 190.000.-
 VARIABLE SEGUN MARCA.
 Descuento Socios del A.C.A.
 REMITIMOS AL INTERIOR C/CHEQUE O GIRO.
INDEPENDENCIA 1558/66
 Tel. 37-0583 - BS. AIRES
 AUTOMOVILES Y PICK-UP TODAS LAS MARCAS.
 COLOQUELAS EN LAS CASAS DEL RAMO O EN N/FABRICA.

CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
 Servicio Oficial RENAULT
 "EN HORAS" REPARACIONES MECANICAS POR EXPERTOS DE RENAULT Y TORINO.
 CHAPA Y PINTURA
 ACCEPTAMOS ORDENES DE CIA. DE SEGUROS
 Pague con Diners - Argencard - London Card (3 cuotas)
 SALTA 1160 - Tel. 23-8913/4763

Cubre Auto desde \$ 59.000.-

Baliza triángulo de doble reflexión

Barra para remolque amortiguable

 Unicos modelos registrados
 SINONIMO DE SEGURIDAD
 DISTRIBUYE: COVER CAR: Av. SAN MARTIN 3070 - CAPITAL

CUIDESE DE LAS MULTAS! COLOQUE YA: **SILENCIADORES Y ESCAPES**

 • Revisación gratuita • Sonido reglamentario
 • Calidad superior • Los mejores precios
BRASIL 161 casi esq. Paseo Colón
CERVINO 3776 casi esq. Malabia - 71-5598
BULNES 1490 casi esq. Honduras
OSVALDO ESCAP
 De OSVALDO LITVAK

schelfi La luz es vida.

ALINEACION de FAROS en 15'
 SEGURIDAD EN EL TRANSITO NOCTURNO
 MANEJAR NO SERA MAS UNA ANGUSTIA NI EL RIESGO DE ENCANDILAR HACIA MEJORES CONDICIONES DE LUZ - CONFORT
 OFICINA: RIVADAVIA 12126 - Ciudadela A 5 cuadras de Av. Gral. Paz
 SERVICE: LUCHTER 41 - 653-2664 En la misma manzana de la oficina

CALIDAD BRIEVA GARANTIA

VENTILADOR
 12 ó 24 V.
 1 ó 2 Vel. Articulación esférica, paletas de acrílico inalterables a la radiación solar y temperatura.
 Precio a Socios: \$ 144.300.-
MICROCOMPRESOR
 Alimentación batería 12 V. Presión máxima 90 lbs. Med. 23X17X9 Infla neumáticos, pelotas, botes, etc. Precio a Socios \$ 160.000.-
FUENTE
 De 220 a 12 V. 10 amp. Diseñada para alimentar el micro compresor.
 Precio a Socios \$ 99.500.-

SUSPENSION DIRECCION FRENOS
 SOLO TRABAJOS DE OPTIMA CALIDAD
alineación Ferrone
 LA TECNICA MAS MODERNA AL SERVICIO DEL COCHE MODERNO
CAMPANA 5175 - CAP. - TEL. 571-7915

ENVIOS AL INTERIOR CONTRA REEMBOLSO
 MICROCOMPRESOR
 FUENTE
 VENTILADOR
 MARCAR CON UNA X
 NOMBRE
 DIRECCION
 LOCALIDAD PROV.

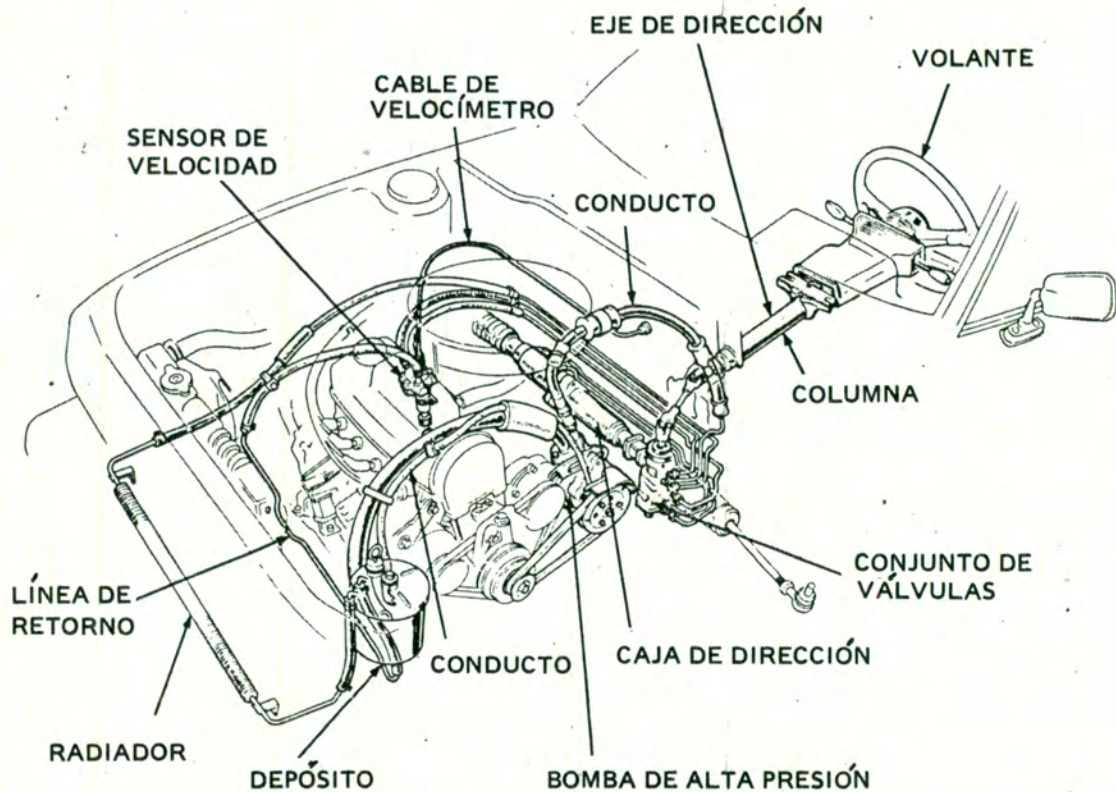
TECNICA DEL AUTOMOVIL

VENTAJAS DE LA

Por JORGE GUALTIERI

La servodirección es un útil mecanismo que hace más descansada la tarea del conductor ahorrándole esfuerzos desmedidos. Además ofrece otras ventajas que hacen a la seguridad: en caso de un reven-

tón de neumático delantero, por ejemplo, o cuando se sale inopinadamente a la banquina y entre ésta y la carretera media un pronunciado desnivel, este sistema nos permitirá detener el auto sin peligro.



Representación de un avanzado sistema de dirección servoasistida hidráulica aplicado a los más modernos automóviles. Un dispositivo sensor especial hace que el efecto servo sea proporcional a la carga de la dirección y a la velocidad del automóvil, para que el conductor pueda siempre

apreciar el contacto de las ruedas con la carretera. El sensor recibe movimiento desde la transmisión del vehículo y a su vez acciona al velocímetro a través de un cable flexible. También existe un radiador frontal que tiene a su cargo una delicada función: el enfriamiento del aceite del sistema.



ENVIOS AL INTERIOR

**FIAT
600**

DESDE
\$ 85.000.-

SE COPIAN
PERO NO SE IGUALAN

FUNDAS SUPERFUND

LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTO

Casa Central:

ALSINA 2761-65 - T. E. 97-3211 - 93-6871

EL AUTENTICO
BOUCLE DE TOALLA
Y BICOLOR



DIONISIO POGGIO
E HIJO S. R. L.

DIAGONAL 73 N° 2180 - LA PLATA

SERVODIRECCION

ES CRECIENTE el número de fabricantes de automóviles que adoptan para sus modelos *servomandos* en el mecanismo de dirección a fin de reducir el esfuerzo necesario para accionar las ruedas directrices. Como todo automovilista sabe, girar el volante de la dirección *representa muchas veces un esfuerzo físico considerable, principalmente al maniobrar con el vehículo detenido.*

El conductor de un automóvil con dirección hidráulica servoasistida *aplica solamente el 25-30 por ciento del trabajo total necesario para girar el volante de un auto detenido con respecto al requerido por la clásica dirección exclusivamente mecánica.* De lo expuesto, se deduce que *al manejar de forma más descansada y cómoda se aumenta la seguridad activa de marcha, es decir, la orientada a evitar los accidentes.*

En nuestro país, modelos de *Ford Falcon, Fairlane, Dodge, Chevy y Rambler Ambassador* disponen de *servodirección* como equipo de fábrica. Asimismo, muchos de los modelos importados que están ingresando en la Argentina disponen de ella; ejemplos típicos están representados por el *Citroën Cx, el Fiat 132, el Honda Accord y el Mercedes Benz 280 S,* para citar tan sólo a unos pocos.

En los automóviles actuales, todos los mecanismos de *servodirección* cuentan con un mando hidráulico, por lo que también se denomina a este sistema "dirección hidráulica". Por su parte, se denomina *servomando* a un mecanismo auxiliar que, accionado por una fuerza relativamente débil, la amplifica hasta conferirle la magnitud necesaria.

La *servodirección* del tipo piñón y cremallera está constituida por las partes mecánicas mencionadas, y por intermedio de ellas se transmite el movimiento desde el volante a las ruedas directrices para obtener su orientación. Los componentes hidráulicos son: *bomba servo con su depósito, válvulas de control y filtro, grupo hidromecánico y cilindro servo de doble efecto,* además de otras piezas tales como *sensores y tuberías.*

• SU OPERACION

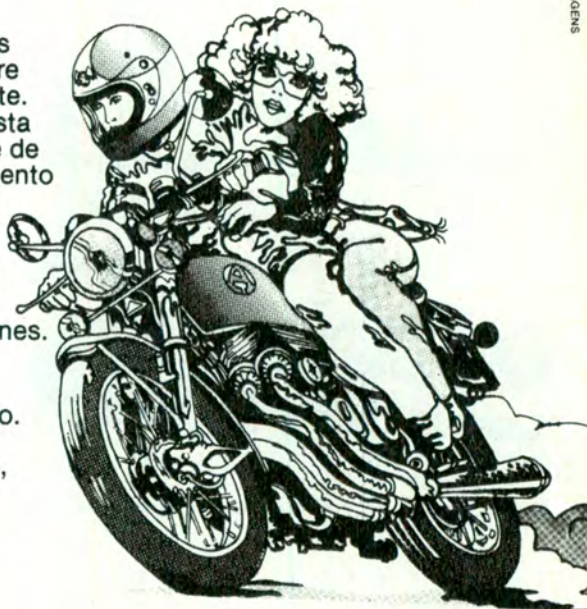
Cuando se gira el volante, el aceite a elevada presión (de 60 a 100 kg/cm²) pasa a través de una serie de válvulas a una de las caras del pistón servo empu-

jándolo. De esta forma ayuda al desplazamiento mecánico de las piezas que están ligadas a él. Es así como se transmite a las barras de la dirección una fuerza mucho mayor que la que reciben del eje del volante.

Para que la sensibilidad de la dirección no se anule y pierda el conductor la apreciación del contacto de las ruedas con la carretera, principalmente a veloci-

dades medias o elevadas, la *servodirección* posee un efecto progresivo, es decir, actúa en forma proporcional a la resistencia de fricción ofrecida al giro de las ruedas. Dicho en otras palabras, *el efecto de servoasistencia es proporcional a la carga de la dirección y velocidad del automóvil.* Dispositivos hidráulicos y sensores se encargan de adecuar el funcionamiento del sistema a todas las con-

Los imprevistos surgen siempre repentinamente. Como ese motociclista que se cruza delante de su coche en el momento más inesperado. En ese caso no bastan sus reflejos. Será necesario que sus frenos estén en excelentes condiciones. Haga controlar periódicamente los frenos de su vehículo. Y si necesitan reparación o cambio, exija lo mejor, productos para frenos **Wagner Lockheed.**



Los imprevistos no tienen señal.



Fabricado por FARLOC, seguridad total en frenos.



El Rambler Ambassador nacional equipado con servodirección de fábrica.



También el Fairlane argentino viene equipado de fábrica con este mecanismo.



El Fiat 132, sedan italiano que se vende en la Argentina, trae servodirección.
18 autoclub

diciones de operación del automóvil.

Los requerimientos de potencia de la servodirección hidráulica varían de 1,5 HP en condiciones normales a 5-6 HP al maniobrar con el vehículo detenido y al tomar curvas pronunciadas.

● CUALIDAD ESPECIAL

Una ventaja relevante que ofrece la dirección hidráulica referente a la seguridad de conducción, es que permite controlar la dirección del vehículo en súbitas y peligrosas situaciones, por ejemplo al reventar un neumático delantero o al caer una rueda en la banquina de altura desigual con el camino. Se producen, entonces, enormes fuerzas unilaterales de dirección que desvían al vehículo violentamente, tornándolo ingobernable. En estos casos, la dirección hidráulica reacciona rápidamente, pudiéndose detener al automóvil con seguridad.

Asimismo, las vibraciones que se transmiten al volante de dirección cuando se transita por malos caminos, son menores con la dirección hidráulica, debido a su capacidad de absorción de trepidaciones.

En caso de falla del sistema hidráulico, el mecanismo se comporta como una dirección mecánica y el conductor puede guiar normalmente, aunque, como es natural, deberá ejercer un mayor esfuerzo al girar el volante.

● TAREAS DE SERVICIO

El aceite que se utiliza es el fluido para transmisiones automáticas (ATF) y debe controlarse su nivel en el depósito cada 5.000 kilómetros. Para ello, poner en marcha el motor y controlar que el nivel llegue hasta la marca en el depósito. Si es necesario agregar aceite, hacerlo con el motor detenido para evitar que entre aire en el sistema. Si se notan burbujas de aire en el aceite, significa que algunas partes no son perfectamente estancas y debe comprobarse el equipo en un taller especializado.

Otra causa de la entrada de aire es un nivel demasiado bajo en el depósito. El elemento filtrante se cambia cada 50.000 kilómetros. En todos los casos se deben seguir estrictamente las indicaciones del fabricante que figuran en el manual de instrucciones del automóvil.

Por último, cabe consignar que en los equipos más avanzados de dirección hidráulica existe un radiador especial de aceite, situado en la parte delantera del vehículo, y sobre el cual incide la corriente del aire de la marcha. La función de este órgano es la de enfriar el aceite del sistema para que pueda cumplir con mayor eficacia su trabajo en los circuitos hidráulicos, ya que el calor excesivo tiende a alterar sus propiedades ●

Ahora compruébe gratis ud. mismo en su casa, lo fácil que es aprender con **Linguaphone**



Esta es una afirmación atrevida pero cierta. ¿Quién no estudió alguna vez un idioma, Pero, ¿qué aprendió? Seguramente, se atreve a traducir un poco, quizás a leer, a lo sumo pueda escribir algo. Pero cuando escucha, ¿usted comprende? A lo que seguramente no se atreve es a hablar... Pues bien, con Linguaphone usted aprende con el método natural, como los niños. A continuación, en el cuadro adjunto, se lo demostramos a usted en forma terminante:

GRATIS

Le enviamos gratuitamente, junto a las lecciones, el material **AUDIO-ACTIVO**. Con él usted participará activamente en los diálogos del cassette o disco. Primero, escucha el diálogo que, luego de una señal acústica, vuelve a repetirse, esta vez con pausas. Durante esa pausa el alumno contesta, siendo segundo interlocutor. Luego escuchará la respuesta correcta, a fin de que pueda corregirse. También puede grabarse y compararse con los locutores. Así se habituó al ritmo de una conversación normal y adquiere el verdadero acento.



ETAPAS DEL APRENDIZAJE	COMO APRENDEN A HABLAR LOS NIÑOS (EL METODO NATURAL)	ASI SE APRENDE CON LINGUAPHONE COMO LOS NIÑOS
1ª	Los bebés sólo escuchan.	Escuche las grabaciones cuantas veces sea necesario.
2ª	Al año, comprenden	Con el método audiovisual (sonidos, figura y escritura) usted comprende
3ª	A los dos, hablan	Con el nuevo método audio-activo usted habla. El profesor pregunta y usted contesta. Escucha la grabación de ambos y se corrige.
4ª	A los seis, leen	Luego leerá y podrá comparar su acento con el de los nativos.
5ª	Meses después, escriben	Al realizar los ejercicios, usted escribirá.
6ª		Hablará pensando en el idioma como si fuera nativo.

ASI SE FRACASA CON OTROS METODOS

Con Linguaphone se aprende a hablar con el método natural, tal como los niños aprenden la lengua materna. Por otros métodos la enseñanza es antinatural. Seguro que a usted le pasó: ¿Quién no estudió algún idioma durante un par de años? Si no es así pregúntele a un amigo... Usted puede haber aprendido a traducir (sesta etapa del aprendizaje) y a leer (4ª); algo escribe (5ª); escucha (1ª) muy poco y no comprende (2ª) casi nada. Lo único que seguramente no puede hacer es hablar (3ª). Quiere decir que usted aprendió por el método 6-5-4-1-2-3. O sea todo al revés. Porque le hablaron en castellano mientras estudiaba o porque un método de enseñanza no se improvisa. Aprendió por el sistema antinatural y, además nunca escuchó hablar a un nativo, por eso le falta el auténtico acento.

Linguaphone Institute Chacabuco 860 - Capital (1069)

Deseo recibir en mi casa el curso Linguaphone en DISCOS (D) CASSETTES (C)

Inglés Americano (A) Francés (M) Italiano (K) Ruso (Z) Japonés (J)

Inglés Británico (B) Alemán (G) Portugués (P) Árabe (X) Hebreo (W)

Marque con una X la forma de pago elegida:

<input type="checkbox"/> EN 5 ENTREGAS MENSUALES SIN ENVIAR DINERO Al recibir la primera entrega pagaré al correo \$ 99.750.- Luego al recibir cada una de las 4 entre gas restantes pagaré al correo \$ 79.750. cada una. 561-E	<input type="checkbox"/> PLAN TRES PAGOS Acompaño a este cupón giro postal / bancario / cheque N° por \$ 99.750. Luego, al recibir cada una de las dos entregas pagaré al correo \$ 99.750. por vez. 965-D	<input type="checkbox"/> OFERTA ESPECIAL POR PAGO ANTICIPADO Acompaño a este cupón giro postal / bancario / cheque N° del Banco por \$ 250.000. a la orden de Linguaphone Institute, como pago total. 965-A
---	---	--

AUTOCLUB 1/12/79 EL PRECIO TENDRA VIGENCIA POR 45 DIAS

Rogamos escribir en letra de imprenta APELLIDO Y NOMBRE en ese orden

DOMICILIO (escribir una sola letra o número en cada casillero)

Localidad _____ Provincia _____

Código Postal _____ Reservado para Discos _____ Art _____ Plan _____ Sub _____ En _____ Sub _____ Prov _____

Ya están incluidos los gastos de empaque, suscripción y envío

Compruébelo gratis en su casa durante 8 días—¡Y sin compromiso de compra!—

Hable inglés en 3 meses

Elija entre 31 idiomas en discos o también en cassettes. Para escucharlo en el grabador mientras trabaja en el jardín o en la pausa de la oficina, en el pasacassettes de su auto o con el audifono mientras su familia mira televisión... Ya sepa algo de idioma o no, con Linguaphone usted lo dominará. ¡Y no necesitará cursos posteriores! Aprenderá sólo las 1500 palabras que necesita para dominarlo y utilizará todas. Con cualquier otra forma de enseñanza usted puede llegar a conocer más de cinco mil palabras y a utilizar menos de la décima parte. (¿Comprende la diferencia entre un sistema y la improvisación?) Además, aprenderá con el método natural, como los niños. Como ellos, primero solo escuchará, luego irá comprendiendo con el método audiovisual (sonidos, figuras, escrituras). ¡Luego hablará! Sí, antes que aprender a leer, como los niños. Por último escribirá. No necesitará traducir pues pensará en el idioma como los nativos. Y hablará con el auténtico acento que le darán los locutores más especializados del mundo.

MANUAL EXPLICATIVO

Para cada lección, en este manual, figuran: un resumen de la acción, un léxico de las palabras nuevas, las explicaciones de las estructuras del idioma y sus mecanismos, y un completo apéndice gramatical.

**CREDITO AUTOMÁTICO
SIN INFORMES
NI AVERIGUACIONES**

EJERCICIOS AUTOCORREGIBLES

Estos ejercicios permiten la práctica de la escritura del idioma que se aprende. También facilitan la comprobación inmediata de los progresos que se van realizando y la comprensión de las lecciones. Está previsto en los mismos que si no se puede resolver una cantidad de ejercicios mínima no se puede continuar con la lección siguiente, sirviendo de esta manera de excelente método de autocorrección.

21 DISCOS O 4 CASSETTES DOBLES

Contienen las grabaciones íntegras de los textos (monólogos o conversaciones) que constituyen el elemento sonoro del método audiovisual activo. Los primeros 16 discos (o los primeros 3 cassettes), incluyen las 30 lecciones y un apéndice de sonidos básicos. Los otros cinco (el cassette restante) son parte del material audio-activo en el cual el alumno participa de la conversación.

LIBRO DE TEXTO

Este libro encierra los textos de las lecciones grabadas, permite seguir conversaciones y tomar parte en ellas. Las situaciones y la acción de los personajes van ilustradas con dibujos para facilitar su comprensión, así como las principales palabras nuevas.

**EXAMINELO
GRATIS
EN SU CASA
SIN COMPROMISO
DE COMPRA**

Nuevo

El precio incluye el **Servicio Tutorial** exclusivo de Linguaphone. Le corregimos 30 pruebas por correspondencia, una por cada lección, preparadas especialmente por nuestros profesores. Los seis idiomas más importantes son corregidos en la Argentina y los restantes en el **Linguaphone Institute de Londres**. Al finalizar el ejercicio número 30 recibirá el certificado que acredita la finalización de sus estudios.



GARANTIA

Su Alteza Real, el Duque de Edimburgo ha distinguido al Linguaphone Institute por la calidad y eficiencia de sus cursos para la enseñanza de idiomas.

APRENDA UNO DE ESTOS 31 IDIOMAS

Afrikaans, Alemán, Árabe, Checo, Chino (cantones), Chino (mandarín), Danés, Español, Finlandés, Francés, Galés, Griego moderno, Hebreo, Hindi, Holandés, Indostani (urdu), Inglés americano, Inglés Británico, Irlandés, Islandés, Italiano, Japonés, Malayo, Noruego, Persa moderno, Portugués, Ruso, Servo-croata, Sueco, Swahili, Zulu

Atención al público en salón de exposición y ventas de lunes a viernes de 8 a 20 hs.; sábados de 8 a 13 hs.
ESTACIONAMIENTO GRATUITO

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERÁ PAGADO
POR EL
DESTINATARIO



Linguaphone Institute

APARTADO ESPECIAL N° 166
CORREO CENTRAL
(1000) BUENOS AIRES



SANTA SILVIA EN SU BODEGA CON

nuestro fácil sistema de entrega puerta a puerta.

Una forma diferente y fácil de comercialización nos permite llevar directamente desde nuestra bodega a su hogar, con el sistema de puerta a puerta por contrarreembolso, su pedido de vinos finos Santa Silvia.

Asimismo, mediante pago anticipado, les brindamos el servicio de llegar con el envío de nuestros vinos a la "bodega" de sus relaciones y amigos.

Indique en el recuadro la cantidad de cajas que desee recibir y el monto de la compra, y de creerlo conveniente la fecha de sus vacaciones para que la entrega no se vea dificultada.

¡FELICES FIESTAS!



VINOS Y BODEGAS

SAINTE SYLVIE

CORTE POR AQUI Y ENVIE HOY MISMO

TINTO	SANTA SILVIA EXTRA (botellón)
ROSADO	Al recibirlo en mi "bodega" abonaré
BLANCO	Precio por caja de 12 botellas de 700 cc \$ 63.000.-
TINTO	GRAN SANTA SILVIA
ROSADO	Al recibirlo en mi "bodega" abonaré
BLANCO	Precio por caja de 12 botellas de 700 cc \$ 45.000.-
TINTO	CASA DE CUBAS
BLANCO	Al recibirlo en mi "bodega" abonaré
	Precio por caja de 12 botellas de 700 cc \$ 32.000.-

OFERTA LIMITADA Y VALIDA HASTA EL 31/1/80

APELLIDO Y NOMBRES CALLE NUMERO PISO DTO.

LOCALIDAD PROVINCIA COD. POSTAL

"DESCUENTO 7% POR COMPRA DE MAS DE 10 CAJAS"

AUTOCLUB INFORMA

● ALGO NUEVO SOBRE SU AUTOMOVIL

Un moderno y novedoso asesorío para el automóvil, útil para la temporada veraniega, ha sido lanzado al mercado por la firma Autocofres Contain, con sede en Humberto I 869, Morón. Se trata de un práctico portaequipaje en forma de cofre, fabricado totalmente en plástico reforzado, con soportes de hierro estampado y cadmiado y autoportante regulable para todo tipo de automóvil. No necesita ataduras o cubiertas.

Integrado por una base y una tapa en forma de receptáculo, está dotado de líneas aerodinámicas. Así no sólo brinda una mayor estética que el portaequipaje convencional, sino que además evita la resistencia al avance y contribuye a la estabilidad del vehículo, sobre todo a altas velocidades.

Sus medidas son de 1,30 x 0,95 x 0,40 m, con una capacidad de medio metro cúbico, la que permite la distribución de un abultado equipaje.

● RANCHOMOVILISMO

La Comisión Directiva del ACA, a fin de brindar a sus asociados la posibilidad de practicar el turismo en todas sus variantes, ha designado la Comisión Asesora Especial de Casas Rodantes, que tendrá como tarea fundamental fijar las modalidades para el desarrollo del "ranchomovilismo" en todas sus formas.

La Comisión está presidida por el señor Eduardo Tarraubella y la integran, además, el doctor Ricardo Barcán y los señores Esteban Albano y Carlos

Restelli y, como representantes del Ranchomóvil Club Argentino de Buenos Aires, el doctor Pablo R. García Sigüero y el señor Osvaldo Ambrósini.

Entre los objetivos que se propone la nueva comisión figura confeccionar un fichero de los Socios del ACA que posean casas rodantes, lo cual permitirá elaborar en un breve plazo una serie de planes a desarrollar en esta modalidad turística.

En la Oficina de Recreos y Campamentos del Automóvil Club Argentino, avenida del Libertador 1850, planta baja, de lunes a viernes, de 12 a 19, se puede retirar un formulario diseñado para tal fin.

● EMBELLECIMIENTO DEL AUTOMOVIL

En una reunión exclusiva para la prensa, la empresa Ducilo S.A. y sus distribuidores presentaron parte de la amplia gama de productos fabricados por Du Pont de los Estados Unidos destinados a embellecer, mantener y proteger el automóvil. Se proyectó un audiovisual sobre el producto "vedette" de la línea: la cera "Rally" para automóviles, compuesta por ceras minerales de excelente calidad, agentes pulidores muy suaves y siliconas, que otorga al vehículo una prolongada protección, ya que limpia efectiva y uniformemente y permite obtener una superficie suave, al mismo tiempo que deja una película transparente y protectora de larga duración.

● EXPOSICION

En la galería Martín Basa se efectuó una exposición de

acuarelas y dibujos de Raúl Pérez, que alcanzó notorio éxito de público y crítica. En la pintura de este artista predominan los temas de la ribera. "Silencio de barcos", una acuarela, nos pareció quizá lo más expresivo de la manera de Raúl Pérez. En un entorno intemporal, sus barcos emergen como entidades casi metafísicas, varadas en un espacio sin límites definidos. ¿Acaso un paradoja temporoespacial? Técnica depurada y rigor estilístico se aúnan para proyectar la pintura de Pérez a un plano de valores crecientes, perceptibles a través de sus últimas muestras.

● LAPA, LINEAS AEREAS, INICIO SUS VUELOS AEROCOMERCIALES

Una nueva empresa privada, LAPA —Líneas Aéreas Privadas Argentinas—, se incorpora al mercado aerocomercial de nuestro país. El día 29 de setiembre salió desde el Aeroparque Jorge Newbery en su vuelo inaugural hacia el aeropuerto de Fuerte General Roca, en la provincia de Río Negro, un avión bautizado con el mismo nombre de la progresista ciudad rionegrina, en el que viajaban autoridades nacionales, directivos de la empresa, encabezados por su presidente, señor Claudio Zichy Thyssen y periodistas invitados.

Legados a General Roca, fueron recibidos por el ministro de Economía de la provincia, licenciado Pablo Luis María de Estrada, en representación del gobernador provincial, autoridades locales, representantes de las fuerzas vivas de la localidad y numeroso público, quienes brindaron a la comitiva una cálida bienvenida. Después de entonar las estrofas del Himno Nacional, el presidente de Lapa se refirió a la trascendencia y significación de este primer vuelo para el país y, en especial, para la localidad.

Tras la bendición de la nave, la comitiva se trasladó a la plaza General Roca, donde rindió homenaje a su fundador, depositando una corona de laureles.

La flamante empresa aerocomercial, en una primera etapa, interconectará progresivamente Buenos Aires-General Roca (Río Negro); General Pico (La Pampa); Pehuajó, La Plata, Mar del Plata y Necochea (Buenos Aires); Mercedes (Corrientes); Reconquista (Santa Fe) y Gualeguaychú (Entre Ríos).

A partir de octubre último, los vuelos a General Roca se realizan todos los días de la semana con excepción de los viernes y sábados, desde el aeroparque metropolitano, así como también a General Pico, con excepción de sábados y domingos.

Los aviones son de procedencia japonesa, YS-11A 600, con capacidad para 56 pasajeros. Poseen cabina altimétrica, un peso de despegue de 25 toneladas y una velocidad de crucero de 400 kilómetros, pudiendo alcanzar una altura de 6000 metros.



● DISTINCION A AUTOCLUB

La Secretaría de Turismo de Tucumán otorgó distinciones a personas, entidades y medios periodísticos que se destacaron en la promoción de esa bella región. La revista AUTOCLUB mereció una de las plaquetas destinadas a los medios de difusión, entre los cuales también fueron premiados "La Nación", y otros diarios y emisoras de radio y TV de todo el país.



RESPUESTAS POSTALES PAGADAS
PERMISO Nº 14

El franqueo
será pagado
por el
destinatario

VIÑEDOS Y BODEGAS
Sainte SYLVIE S. A.

SUC. 14 (B)
COD. 1414
Capital Federal

Para recibir la plaqueta, que aquí reproducimos, viajó a la hermosa ciudad norteña nuestro secretario de redacción, el 27 de setiembre último, fecha en que se celebraba el Día Nacional del Turismo.

De esta manera, el órgano oficial del Automóvil Club Argentino, obtiene otra distinción en reconocimiento por su constante labor de difusión del turismo en todo el territorio nacional.

● FRIO PARA EL VERANO

La empresa Merello Hnos. SRL ha presentado una novedosa heladera portátil que funciona con un acumulador de 12 voltios. Conectada al encendedor del automóvil, su sistema de enfriamiento es totalmente distinto de los tradicionales, pues se utilizan plaquetas o módulos termoeléctricos que generan frío al paso de la corriente eléctrica.

Esta heladera puede ser transportada en el asiento o en el baúl del vehículo y resulta muy apta para usar en casas rodantes, campings, embarcaciones, etc. Puede ser instalada perfectamente en los veleros, pues no requiere nivelación. Por su reducido peso, 7 kilogramos, y su mínimo consumo, 3 amperes/h., es recomendable además para uso medicinal o veterinario, sobre todo para el transporte de vacunas.

● CAMPAÑA PRO CONSERVACION Y RECUPERACION DE LOS RIOS

La revista *Summa* inició una campaña nacional en pro de la "Conservación y recuperación de los ríos y las costas para el uso del hombre". La publicación, que en junio del corriente año mereciera una distinción nacional, otorgada por la Subsecretaría de Ordenamiento

Ambiental de la SETOP, se propone de esta manera llamar la atención sobre un problema ecológico que, durante los últimos años, ha alcanzado magnitud en nuestro país. A ese respecto, también *Summa* ha incorporado una sección denominada "Medio ambiente", donde con el aporte de destacados especialistas, se tratan diversos problemas del entorno humano.

● CONGRESO INTERNACIONAL DEL AIRE PURO

Durante una reunión celebrada en el Automóvil Club Argentino, se informó sobre la realización en Buenos Aires —Teatro Municipal General San Martín— del 20 al 25 de octubre de 1980, del Quinto Congreso Internacional del Aire Puro, que organizará la Asociación Argentina Contra la Contaminación del Aire, con el auspicio de la International Union of Air Pollution Prevention Associations. El congreso ha sido declarado de interés nacional por el Poder Ejecutivo Nacional, ya que se trata de una reunión relevante en su tipo a nivel mundial.

Para cualquier información, los interesados pueden dirigirse a avenida Roque Sáenz Peña 1110, 2º piso, código postal 1035, Buenos Aires, República Argentina, teléfonos 35-2257/1869/7378. Cables: Cenibaibes.

● CENTRO DE INFORMACION TURISTICA Y EXPOSICION PERMANENTE

La Dirección de Turismo de Entre Ríos inauguró el primer Centro de Información y Exposición Permanente, en la ciudad de Paraná. Se trata de un edificio de líneas arquitectónicas modernas y con una adecuada funcionalidad para la atención del turista que ingresa a Entre Ríos por el túnel subfluvial Hermandarias. Además, alberga instalaciones especiales para la exposición de obras pictóricas, fotográficas, artesanales y literarias representativas del espíritu entrerriano.

● FERISUR 80 - 3ª FERIA INTERNACIONAL DEL SUR ARGENTINO

En una reunión a la que concurrieron las más altas autori-

dades del gobierno provincial y municipal de Neuquén, personalidades del mundo empresarial y el periodismo, fue anunciada oficialmente la realización de Ferisur 80, tercera Feria Internacional del Sur Argentino.

Declarada de interés provincial por el gobierno neuquino, busca mostrar al país y al mundo, un panorama económico del sur argentino.

Más de doscientos cincuenta expositores que exhibieron sus productos en las Ferisur de

1978 y 1979, avalan la importancia alcanzada por una de las tres ferias más importantes de nuestro país, con un amplio espectro industrial-ganadero.

Ferisur 80 funcionará desde el 1º hasta el 16 de marzo de 1980 y es organizada y realizada íntegramente por Ferisur S.A. Para mayor información, los interesados pueden recurrir a Rivadavia 86, 1er. piso, Neuquén y, en Capital Federal, a Chacabuco 77, 5º piso, o telefónicamente a 34-5727 y 30-3743.



● MARTIN GARCIA ABIERTA AL TURISMO

Recientemente quedó libre al turismo guiado la histórica isla de Martín García, que ocupa una extensión de 168 hectáreas. Esta isla del río de la Plata tiene múltiples atractivos para el visitante, desde los sucesos vitales para la historia del país de que fue escenario, hasta su fauna y su flora, de características particulares. En ella aún es posible admirar la selva en galería, un paisaje que ya desapareció de las orillas de nuestros grandes ríos. Las excursiones —también las hay para grupos escolares— se efectúan en lanchas que parten del río Luján, a la altura del Museo Naval de Tigre. Para dentro de pocos meses está previsto un servicio aéreo de LADE, que aprovecharía la pista de la isla previa remodelación de las instalaciones civiles. Entre los proyectos, también figura la instalación de un puerto para embarcaciones deportivas,

aprovechando una laguna interior, que sería conectada mediante un canal al río de la Plata. En la isla hay un restaurante de muy buen nivel, en el que almuerzan los integrantes de estas excursiones, después de recorrerla. Por la tarde, antes de iniciar el regreso, se termina de visitar este afloramiento cristalino del macizo de Brasil.

● NUEVA LINEA DE ROPA Y CALZADO DEPORTIVO

En una reunión de prensa celebrada en un hotel céntrico fue presentada la línea *Pony*, de calzado y ropa deportiva. Figuras representativas del deporte —Tito Steiner y Jean Claude Bouttier, entre otros— efectuaron declaraciones sobre el nuevo calzado, que tiene un diseño biomecánico, logrado a través de largos trabajos por físicos norteamericanos. De esta forma fue lanzado al mercado argentino una línea de productos deportivos que ya gozan de fama mundial.



PARATI UN PUEBLO COLONIAL EN EL SIGLO XX

Por OSCAR HERMES VILLORDO



Brasil es un país de encantamientos, de sorpresas, en el que lo inesperado, el milagro, nos aguarda a cada vuelta del camino. Así, apartándonos de la babélica San Pablo, podemos descubrir una ciudad colonial (Paratí) que perdura milagrosamente —pasado el ciclo económico que le dio origen— en esa costa de ensueño que tallan las olas del Atlántico.





Una de las islas que se encuentran en el tramo de costa donde está situada la ciudad colonial.

La primitiva catedral de Paratí, convertida en un museo evocativo.

Parte histórica de la ciudad de Paratí, tal como se la veía desde el puerto a fines del siglo XVI.

Perspectiva de una calle perpendicular al puerto, hasta la cual suelen llegar las mareas altas.



**Saledizos de tejas
voladas en una
calle que desemboca
en el mar, frente al cual
se levanta una iglesia.**

TAL VEZ durante un viaje se cumpla mejor aquello de que vivimos para ser un recuerdo; para transformarlo todo en recuerdo, incluso nosotros mismos. El itinerario comienza y ya el paisaje, desconocido y deslumbrante —viajamos por el *Brasil*, en un recorrido nunca realizado, entre *Rio* y *Santos*—, desde el mismo presente se hace imagen del pasado. ¿Estamos viendo con estos ojos o con los ojos de la memoria esa playa que se alarga —la de *Tijuca*— porque el camino recién comenzado asciende? Es el paisaje el que produce la sensación que habrá de acompañarnos como un milagro hasta el fin de la marcha: *Paratl. Serán doscientos cuarenta y nueve kilómetros de bahías, mar y arenas, selvas y montañas, ciudades y pueblos que, antes de haberlo sido, se convertirán en recuerdo por obra y gracia de la belleza.*

Hay un aire indefinible que nos hace reconocer al *Brasil* y no es el panorama que va seduciéndonos y que podríamos describir por la exuberancia y la grandiosidad. Es algo que está en el clima y no es el calor, en la vegetación y no es el verde; algo parecido a una atmósfera que tiene que ver más con sentidos como el olfato y el tacto —en tanto éste recibe las sensaciones y es la epidermis— que con la vista. El viaje hacia el Sur por la costa atlántica, siguiendo carreteras que trepan la montaña y bordean el mar, constituye una prueba de esa experiencia inefable. Recorrer cómodamente las dis-



tancias, casi suspendidos por la velocidad, es estar adentro de aquel aire, porque la euforia nos adelanta el cambio sumergiéndonos en el otro viaje, esta vez hacia la esencia del país.

● LA COSTA VERDE

Dos cosas llaman la atención en este *Brasil* que recorreremos: *el crecimiento de los pueblos hacia el mar, en las playas, y la multiplicidad de las rutas, incesantemente abiertas en todas direcciones.*

Hacia el Sur, el *Atlántico* pierde con rapidez sus lugares no hollados; ni la extensión puede defenderlo. La línea meridional, suavemente curva o quebrada, es invadida sin pausa por un pueblo

que desborda, ayudado por el turismo. El brasileño ama la costa. En el Sur marítimo, allí donde no hay un caserío se levanta el humo azul de una choza. Con la misma infalible ocupación de las gentes en la playa, los caminos abren brechas en medio de la selva, tajan las montañas dejando al desnudo la tierra roja, saltan sobre los ríos y riachos y ondulan en la superficie en que cañas y plátanos se balancean. Mientras dure el recorrido —más de cinco horas— las máquinas y las cuadrillas se sucederán al costado del camino en la quebrada recién abierta, en el terraplén que ensancha la vía.

Cuando el paisaje se vuelve exclusivamente medite-

rráneo, la sucesión se convierte en esos caseríos de techos de tejas, en esos costados con palmeras sobresaliendo airosas de entre la fronda —el camino, que pasa en medio de los pueblos, contornea las ciudades—, en esos naranjales. Pero sobre todo en esos colores: los del frente de la iglesia colonial, de la fazenda antigua, del almacén de abarrotes, del muro celeste y oro, o simplemente blanco (¿hay que hablar de los frentes con azulejos?). Las ciudades y los pueblos se llaman *Santa Cruz*, *Itaguaí*, *Itacuruca*, *Mangaritiba*, *Jacuecanga*, *Angra dos Reis*. *Angra dos Reis*, principalmente. (véase recuadro).

En el avance, el atractivo

ANGRA DOS REIS

La belleza del lugar y la abundancia de los recursos naturales atrajeron, sin lugar a dudas, a los primeros colonizadores, llegados en 1573. Estas deben haber sido,

también, las causas de la llegada de los piratas algún tiempo después. Lo cierto es que, si por un lado la descubrió oficialmente el navegante André Goncalves, el 6

de enero de 1502 (de ahí lo de "dos Reis") hacia mucho que los indios tamoios la disfrutaban: *iban a las playas, paseaban en sus embarcaciones entre las islas, se visitaban en sus casas a la orilla del mar.* Hacían exactamente lo que hacen

hoy en día sus descendientes. En el comienzo, la principal riqueza fue la *caña de azúcar*; después, la exportación de los productos de *San Pablo* y *Minas Gerais*, es decir, el puerto. En la época del imperio, el *café* agregó impulso a su prosperidad. Ha-

**Balcón cerrado
en la perspectiva de la
calle sombreada por árboles
desde las aceras.**

otros, y a mujeres y niños, asomados a las casas, trabajando en el campo o andando por el pueblo, o transformados en figuras solitarias en las playas, presencias inseparables del paisaje.

● **"VACIO ESTA DE GENTES"**

Paratí está cerca, será apenas un desvío de la ruta que llevamos —desvío que, paradójicamente, por su chatura de campos y planifios, nada dice de la mágica ciudad, como si quisiera hacer más vivo el contraste—, y alcanzaremos nuestro destino. La expectación no ha decaído; por el contrario, aunque lo visto hasta aquí haga casi imposible la aparición de sitios aún más bellos, uno espera. Espera porque es mucho lo que ha oído ponderar el puerto ultramarino, sus iglesias y sus casas detenidas en el tiempo. Y aún más, es mucho lo que ha oído callar a los viajeros brasileños inteligentes que hablan del prodigioso lugar e invitan a visitarlo. "A Paratí hay que verlo", dicen. "A lo mejor, nosotros exageramos y lo que usted encuentra no le gusta tanto..." El prudente aviso viene después de que uno se ha enterado que posee el conjunto arquitectónico del siglo XVIII considerado por la UNESCO como "uno de los más importantes del mundo". Nada de lo que vea, sin embargo, lo defraudará.

La primera impresión es la de haber entrado, por una súbita vuelta del vehículo, convertido ahora en una máquina del tiempo— en otro si-

glo, en la ciudad abandonada de otro siglo. Unas cadenas tendidas en las esquinas impiden avanzar al coche: están puestas para preservar el trazado primitivo. A esta hora no hay nadie en las calles. Los monumentos en los pueblos (los del atardecer, en este caso) suelen dar estas sorpresas. Como las casas están bien conservadas, uno cree encontrarse en el imaginado "diminuto pueblo" de *La urna griega*, de Keats, que "vacío está de gentes", y se pregunta: ¿quién ha pintado tan prolijamente estos frentes? ¿de dónde estos colores vivos? ¿quién ha plantado —y cuida— estas plantas?

En las grandes piedras de la calle próxima al puerto hay huellas de la marea reciente: el olor del agua —yodo, sal, mariscos— es la presencia ubicua. Comienza a oscurecer; el cielo se ha teñido de rosa, y el suave color, perpetuado en lo alto, hace aún más misterioso el instante. Entonces, poco a poco, en aquella puerta, en el cruce de esas calles, más acá o más allá, van apareciendo los ocupantes de las casas, los dueños y señores de Paratí, los felices mortales que pueden abandonarla sumergiéndose en sus patios o internándose en el mar, para volver con las primeras sombras.

Con la alegría de la mañana, con la luz del sol, se verá que, aunque fuera de la estación que atrae a veraneantes, que poseen casas en el pueblo pero residen en su mayoría en San Pablo, y a turistas, Paratí tiene vida propia en cualquier época del año. El movimiento es silencioso, eso sí; nadie se apura o hace ruido. Y como no se puede transitar con automóvil más allá de las cadenas, los sonidos son los de los cascos de los caballos, los de las ruedas de algún carro, amortiguados por el trote o la marcha lenta. Los comercios de artesanías, de *souvenirs*, las tiendas, los almacenes, los bares abren temprano, pero también sin apuro. El puerto y el mercado son las únicas excepcio-

del viaje se habrá acentuado. *El mar brasileño de estas latitudes parece ser, por su belleza, sólo comparable a sí mismo.* A la memoria no acude ningún otro semejante. Es la famosa *Costa Verde*, que se multiplica en playas e islas de tamaños que van desde los adecuados para Robinsones a los ideales para multitudes. Pensando en uno, se elegiría aquella playa que convierte al mar en propiedad privada, tan pequeña es; o esa isla que tiene una sola palmera y que resulta, en verdad, un islote.

Pero, a esta altura, habremos comprobado ya que las *mandarinas* que ofrece el vendedor del camino son riquísimas, y habremos visto no sólo a ese hombre sino a

cia fines de siglo, sin embargo, el ferrocarril *San Pablo-Río* terminó con casi todas sus ventajas... y luego vino la abolición de la esclavitud, como en Paratí. Y la resurrección, medio siglo después, con la instalación del ferrocarril a *Minas Gerais* y

la reactivación del puerto. Hoy exulta actividad; su *Isla Grande* es toda una garantía para el turismo lejos de la costa. El viajero podrá observar un paisaje casi extraordinario en sus proximidades: la Usina Nuclear de Furnas, instalada en 1960.

CASA RODANTE

RN
Ruca Nahuel®



EN FIBERGLASS

FABRICA VENTA
GUARDERIA
Y ACCESORIOS

SANTANDER 67

EX SAN JUAN

Alt. AV. GARIBALDI 1700
L. DE ZAMORA-243-0901

CASILLA PORTABLE
"CANADIENSE"

● FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.
Precios del día • En Fábrica \$ 950.000.-
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3, \$1.050.000.-
3 x 4, \$1.200.000.- 5 x 3, \$1.500.000.- 6 x 3, \$1.850.000.-
Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$2.150.000.-
Hay otros modelos. Envíos al interior.

ANEXO: cerco para obras
DIBUJOS Y TEXTOS REGISTRADOS
Solicite catálogo • Visite la fábrica
Av CABILDO 4460 Bs As. Tel 70 0803

LONAS IMPERMEABLES
AVION PARA

CARPAS

ALEROS DOBLE TECHO ETC.

ANCHO 200 cm. **12990**

ANCHO 240 cm. **14990**

NARANJA - VERDE - AZUL

GRATIS: Retire el molde para confeccionar su carpas

HODARA

SARMIENTO 1711 - CAP
(1042) - TEL 40 5133/5537

nes porque la distancia los envuelve en la atmósfera de sordina que caracteriza al pueblo. Aquí, en este mundo lleno de vida, que trajina en el prolijo decorado de un siglo que desconoció el motor de explosión, lo que se oye es el lento paso de las horas.

● "BAHIA ENCANTADORA"

Cuentan las puntuales guías que *Paratí* figuró por primera vez en los mapas portugueses hacia fines del siglo XVI. Ello ocurrió cuando los habitantes de la capitanía de *San Vicente* salieron en busca del mar y, después de atravesar el *planalto* y el *valle del Paralba*, siguieron por la antigua senda de los indios *guaianás* hasta descubrir una "bahía encantadora", donde levantaron una capilla dedicada a *San Roque* y asentaron un pobla-

El color es lo distintivo en los comercios característicos de la ciudad de *Paratí*.



En medio de la calle colonial, refeccionada y conservada, la vida continúa con su ritmo en la actualidad.

do. Las casas, los sobrados, los ingenios, las iglesias y las fortificaciones fueron surgiendo con el tiempo en función del puerto y la *Villa de Nuestra Señora de los Remedios de Paratí* (título obtenido el 28 de febrero de 1667) se transformó en un importante centro de comercio, pasaje obligado de quienes viajaban de *Río* a *Minas Gerais*, además de principal arsenal de las riquezas extraídas de las minas del interior. Una prueba de la importancia de esta última explotación la da el siguiente dato: cuando el oro pasó a ser explotado en gran escala, *Paratí* era una ciudad con más de 16.000 habitantes (los mismos que hoy tiene), 150 ingenios, 12 usinas y 1700 casas.

En el puerto se traficaban esclavos y se exportaba carne de cerdo, café, arroz, maíz, poroto, caña de azúcar, mandioca y los famosos aguardientes de la región.

Llegaron a comercializarse cerca de un millón de kilos de oro y cerca de cien kilos de piedras preciosas. Para proteger tanta fortuna, aparte de los fuertes que cercaban a la ciudad desde la tierra y desde el mar, se levantó un gran portón de hierro para cerrar la entrada de la villa, al que se echaban los cerrojos a las seis de la tarde, previo disparo de un cañón.

En 1723, *Paratí* sufrió un rudo golpe en su economía: se abrió un nuevo camino entre *Río* y *Minas Gerais*, a través de la sierra de los *Orgaos*, el que acortaba en quince días la marcha. La senda de los *guaianás* fue abandonada y el movimiento del puerto decayó. Tres años después, aunque la ciudad, que había pasado a

Balcones forjados que, junto a tejas y frentes pintados, ponen la nota personal en la antigua ciudad.



Paratí está indicada en el plano con un círculo doble. en la bahía de Ilha Grande.

pertenecer a la provincia de San Pablo, volvió a ser parte de la de Río, la actividad económica siguió padeciendo su eclipse. De esta época data la presencia de los masones en el pueblo. Los trazados de las calles, el alineamiento de los predios en formas triangulares, las fachadas de las casas ornamentadas con símbolos geométricos típicos, todo prueba la presencia masónica, oficializada en 1823 con la fundación de la Logia Unión y Belleza.

La abolición de la esclavitud, mientras tanto, vino a agravar la situación de la ciudad con los colapsos del cultivo del café y de la caña (basados en el brazo esclavo). Los años fueron pasando y Paratí quedó aislada, olvidada, sumida en el sueño de una Bella Durmiente. Sólo en 1954, con el trazado



del camino que la une a Cunha, comenzó a revivir. Después de cien años de su letargo, despertó, abrió los ojos, pero esta vez no fueron comerciantes los autores de la hazaña sino artistas y turistas ocasionales, fascinados por su pasado intacto. En la actualidad, la ruta Río-Santos vino a reafirmar esa resu-

rección: *Paratí es la hermosa despierta, la arrancada viva al pasado por el celo de unos pocos, para el deslumbramiento de muchos.*

Y si la fascinación de sus edificios, cuidados y reconstruidos, llenos de color y la gracia del arte colonial —especialmente en sus iglesias y mansiones más antiguas—

es grande, también lo es la de sus tradiciones, la de sus bebidas —el justamente celebrado aguardiente de caña— y de sus comidas. Pero aún lo es más el mar de la "bahía encantadora": un mar sembrado de islas que invita al viaje, a la pesca, a la excursión que todavía es aventura. ●



Animales sanos y lindos significan familia feliz...

Por eso, Bayer presenta:



La línea más completa de productos higiénicos para los animales domésticos. Para que crezcan sanos y lindos, porque cuidándolos, BAYER protege a su familia.



Elimine garrapatas, pulgas y piojos de sus animales con:

- BOLFO POLVO:** para espolvorear sobre la piel.
- BOLFO SPRAY:** indicado en animales y su medio ambiente.
- BOLFO SHAMPOO:** cosmética de limpieza y protección.
- ASUNTOL POLVO:** para preparar baños.

MURNIL: vitaminas. Previene la caída del pelo y lo embellece.

nuevo!

VENTA EN VETERINARIAS

LETRA NUEVA

"POLITICA EXTERIOR PARA UNA NUEVA ERA"

por Robert G. Wesson,

Editorial Troquel, 448 páginas, 1979

A comienzo de la década del 70, los Estados Unidos abandonaron el esquema de la guerra fría, con la Unión Soviética y China, para abordar el diálogo con esas potencias. A partir de entonces —sostiene el autor— la política exterior norteamericana apenas ha dado algo más que una serie incoherente de respuestas ad hoc a la presión ejercida por diversas necesidades. Por ejemplo, la retirada de Vietnam, la explosiva situación en Medio Oriente, el problema del petróleo, las negociaciones sobre armas estratégicas, los clamores del Tercer Mundo.

Hubo algunos desanimados esfuerzos por desarrollar una nueva doctrina, como bajo el gobierno de Nixon.

En esta situación, la guía trazada por la generación anterior no es de mucha utilidad. El interés dominante fue la seguridad en un sentido político y militar, y como corolario la intervención o el desentendimiento, fueron puestos en los platillos de la balanza.

Más adelante, se indica que la base del liderazgo

mundial norteamericano radica en la productividad, la ciencia y la creatividad, las esferas por excelencia de la sociedad abierta.

En este sentido, Wesson asegura que los EE.UU. no sólo están a la vanguardia de la innovación técnica, inaugurando nuevos productos y nuevos modos de producción; constituyen también la mayor fuente de innovación intelectual. Son el centro del sistema nervioso del mundo de la información. Fijan las tendencias intelectuales del mundo; Europa y Japón les siguen los pasos y la Unión Soviética queda muy por detrás.

Asegura, igualmente, que la preocupación por los problemas poblacionales y del medio ambiente (contaminación y su opuesto, preservación) provienen de los EE.UU., al igual que la nueva izquierda y el hippismo. En consecuencia, concluye que el país del norte es el gran agitador del mundo, el prototipo de la nación posindustrial y el principal estimulante potencial de la modernización del sistema interna-

cional. Una bibliografía abundante, diríamos, casi exhaustiva, realiza este trabajo, en el que se analizan los principales temas político - económicos de nuestro

tiempo, en el orden mundial, a la luz de las líneas de pensamiento que prevalecen en el gran país del norte, sin lugar a dudas, la primera potencia de la tierra. M.D.G.

DICCIONARIO DE PAYADORES

por Amalia Sánchez Sívori,

Editorial Plus Ultra, 164 páginas, 1979

Afortunadamente no todas las payadas se perdieron tras ser escuchadas por un auditorio casi siempre reducido. También se conservó la fama de muchos de sus creadores. Pero no pocos sobreviven tan solo en la memoria de una cita o en algunos versos desperdigados aquí y allá, así como también en libros o colecciones difícilmente alcanzables para el lector común. De esto se deduce la ímproba y meritoria tarea realizada por la autora de este *Diccionario*, Amalia Sánchez Sívori, investigadora y novelista: rastrear información, verificarla, elaborarla, enriquecerla y sistematizarla.

En la medulosa introducción surgen los diversos antecedentes sociales, históricos y literarios de esa figura casi mítica que es el payador rioplatense. Después desfilan nombres tan conocidos

como *Sebastián Celestino Berón, José Betinoti, Gabino Ezeiza, Nemesio Trejo, Pablo J. Vázquez, Higinio D. Cañón*, y tantos otros.

Además del *Diccionario* propiamente dicho, y como valioso complemento, integran este volumen otras tres secciones: *Uruguayos que payaron en la Argentina, Selección de payadas y Composiciones de payadores*, seguidas de una amplia bibliografía sobre el tema.

Su estudio, metódico y disciplinado, muy propio del tipo de obra a que se aplica, no cae, sin embargo, en la aridez, pues sabe utilizar abundantes recursos para dinamizar una tarea forzosamente ardua, logrando así interesar al lector en el conocimiento de estos cantores que cabalaron por nuestro territorio, ejerciendo un arte cuyo origen se remonta a varios milenios. A. G. S.

LIBROS RECIBIDOS

ALCOHOL Y NUTRICION, por Gary y Steve Null. Ediciones Lidiun, 1979, 207 páginas.

TERAPIA NATURAL, por Gary Null. Ediciones Lidiun, 1979, 305 páginas.

EL SEXO DESPUES DE LOS 60, por el Dr. Robert N. Butler y Myrna I. Lewis. Ediciones Lidiun, 1979, 183 páginas.

LAS ABEJAS DE LA TAPERA, por Mamerto Menapace. Editora Patria Grande, año 1979, 112 páginas.

LA VIRGEN MARIA, por Padres de la Iglesia. Editora Patria Grande, 1979, 128 páginas.

RELIGIOSIDAD POPULAR Y FE, por Farrel Lumerman. Editora Patria Grande, 1979, 157 páginas.

LA MAMA, por José Rexach. Ediciones Corregidor, 1978, 131 páginas.

SISTEMA DE LA CALIDAD DE VIDA, por el Arq. Roberto Fernández. Editorial Troquel S.A., 1979, 134 páginas.

CUYO. Anuario de Historia del pensamiento argentino. Universidad Nacional de Cuyo; tomo XII, 1979, 249 páginas.

30 autoclub

DOS VECES TRECE, por Carlos Pensa. Edición del Autor, 1977, 67 páginas.

LOS MEJORES AÑOS DE LA VIDA, por el Dr. Leopold Bellak. Ediciones Lidiun, 1979, 302 páginas.

¿QUE ES LA EPILEPSIA?, por el Dr. León Levit. Editorial El Ateneo, 1979, 138 páginas.

LA MESA DEL VEGETARIANO, por la Dra. Rosa Scolnik y el Dr. Jaime Scolnik. Editorial El Ateneo, 1979, 227 páginas.

LA OBSESION Y OTROS CUENTOS, por Cora Cané. Editorial Plus Ultra, 1979, 116 páginas.

AQUI, RIO NEGRO. CUENTOS RIONEGRINOS. Rithner, Sorla, Méndez, Pecini, y otros. Editorial Plus Ultra, 1979, 79 páginas.

JUGUEMOS A IMAGINAR, por Aarón Cupit. Editorial Plus Ultra, 1979, 124 páginas.

PAUSAS (Aforismos), por Alberto G. Fernández Lafuente. Ramos Americana Editora, 1979, sin foliar.

DESARROLLO URBANO, por Wallace F. Smith. Editorial Troquel, 1979, 447 páginas.

CONCURSO DE LA ACADEMIA NACIONAL DE CIENCIAS MORALES Y POLITICAS

La *Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas* llama a concurso de trabajos para aspirar al premio "Rodolfo Rivarola", consistente en un diploma que acredite su otorgamiento y la suma de un millón de pesos que la *Academia* entregará al autor del trabajo premiado.

El tema señalado es "Génesis y Evolución de la Crisis Institucional Argentina". Los trabajos deberán ser presentados antes del 30 de junio de 1980, en cinco copias mecanografiadas, sobre papel tamaño oficio, a doble espacio y en una sola faz y no podrán tener una extensión mayor de doscientas páginas. Se los firmará con seudónimo, acompañando

en sobre cerrado el nombre y domicilio del autor. Los trabajos deberán ser presentados en la Secretaría de la *Academia*, Corrientes 1723, Buenos Aires, de 14 a 18, antes del 30 de junio de 1980.

El premio se otorgará previo dictamen del jurado, designado por la *Academia*. Podrá ser declarado desierto, si se estimase que los trabajos no reúnen mérito suficiente.

El jurado está integrado por los doctores Marco Aurelio Risolía; Héctor P. Lanfranco y Oscar Vicchi.

Su entrega se hará en acto público, en la sede de la *Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas*.

EL CELO DEL ESPAÑOL Y EL INDIANO INSTRUIDO

por Francisco de Serra y Canals.

Librería Editorial Platero S.R.L., 130 páginas

(Centro de Estudios Interdisciplinarios de Hispanoamérica Colonial-Facultad de Filosofía y Letras de la UBA)

Este libro constituye una verdadera joyita, no sólo por su excelente presentación y el magnífico estudio introductorio de Jorge Comadrán Ruiz, profesor titular de la Universidad Nacional de Cuyo, sino también porque es

un fresco, con vívidos detalles dotados de gran originalidad, sobre la vida política, económica y jurídica del Virreinato del Río de la Plata a fines del setecientos.

La presente es la primera edición que se realiza, toma-

da de los manuscritos existentes en el Archivo General de Indias.

A través de las seis conversaciones sobre las que se estructura la obra, el ingenioso empresario catalán Serra y Canals, se propuso "dar una corta idea de lo que mi experiencia, y observación, ha experimentado y penetrado en el corazón de esta América Meridional, adquirida en el dilatado tiempo de treinta y tres años de residencia con el continuo ejercicio de administrar Justicia como Diputado de un asiento de minas..."

El método elegido para expresar su pensamiento, o sea el diálogo o la conversación entre un *Español peninsular* preocupado por los problemas de América y un *Indiano o americano* culto, con idénticas preocupaciones, era común en la literatura política y didáctica de la época. No será, sin embargo, por la belleza del estilo, que esta obra logrará destacarse, sino más bien por los temas tratados.

Los indios infieles y su peligrosidad, la malquerencia de los criollos hacia los peninsulares, ciertas fallas en la administración de la justicia, los elevados aranceles eclesiásticos, la utilidad de los repartimientos a los indios, las riquezas naturales de Cuyo y el grado de laboriosidad de sus habitantes, las dificultades para el tránsito de la Cordillera, la necesidad de defender la Patagonia contra las apetencias de algunas potencias extranjeras, especialmente Inglaterra, lo que implicaba pacificar la frontera sur y poblar sus costas, integran la materia prima a través de la cual Serra comunica sus personalísimas opiniones, que constituyen un testimonio importante y representativo de un momento histórico y de la situación y problemática del Virreinato del Río de la Plata al finalizar el siglo XVIII. A. G. S ●

CUYO. Anuario de Historia del pensamiento Argentino. Universidad Nacional de Cuyo; tomo X-XI, 1974-78, 333 páginas.

ANTOLOGIA DE POETAS ZARATEÑOS. Publicación de la Dirección de Cultura, Prensa y R.R. P.P. de la Municipalidad de Zárate, 1979, 131 páginas.

JULIO PAYRO, por Tomás Alva Negri. Ediciones Culturales Argentinas, 1979, 189 páginas.

MAREA BAJA, por José Mauro de Vasconcelos. Editorial El Ateneo, 1979, 147 páginas.

DICCIONARIO DE PAYADORES, por Amalia Sánchez Sívori. Editorial Plus Ultra, 1979, 163 páginas.

BREVE HISTORIA DE MISIONES, por Julio G. Barreyro. Editorial Plus Ultra, 1979, 164 páginas.

EL ALCÓHOLICO ANTE EL MUNDO DE LOS SOBRIOS, por Ana Lía Ramallo. Editorial Plus Ultra, 1979, 121 páginas.

LA NOCHE SOBRE EL RELOJ DE SOL, por Guillermo Ries Centeno. Editorial Rueda, 1979, 146 páginas.

MADE GRATIS PARA CONFECCIONAR SU CARPA

Telas impermeables Avión para

CARPAS

Ancho: 200 cm. \$ 12990
Ancho: 240 cm. \$ 14990

Aleros · Doble techos
Absides · Mochilas
Cubre coches · Accesorios

La Fortuna
25 de Mayo 286
Tel. 629.2840 - Morón

SUPERMERCADO TEXTIL

Selaco

FABRICA DE TEJIDOS
Senador Morón 381
Bella Vista - Bs. As.
Tel. 666-1284/1384/1324

Sábanas - Manteles - Toallas
Colchas - Frazadas - Mantas
Zepholes - Repasadores
Telas en general

Descuentos a aliados de
Obras Sociales, Sindicatos,
Mutuales, Congr. Religiosos,
Jubilados, ACA, TC Arg., IOSE

Lunes a viernes, 9 a 17 hs
Sábados, 9 a 12.30 hs

TODOFOTO LANUS

LOS ESPECIALISTAS DE LA FOTOGRAFIA Y CINE

Lo mejor en Cámaras-Filmadoras-Proyectores y Accesorios...

Toda la línea de Equipos y Películas Sonoras, Rollos y Revelados color DIRECTO de todas las marcas. Materiales Profesionales-Asesoramiento Técnico Ventas por mayor menor. Envíos al interior CREDITOS

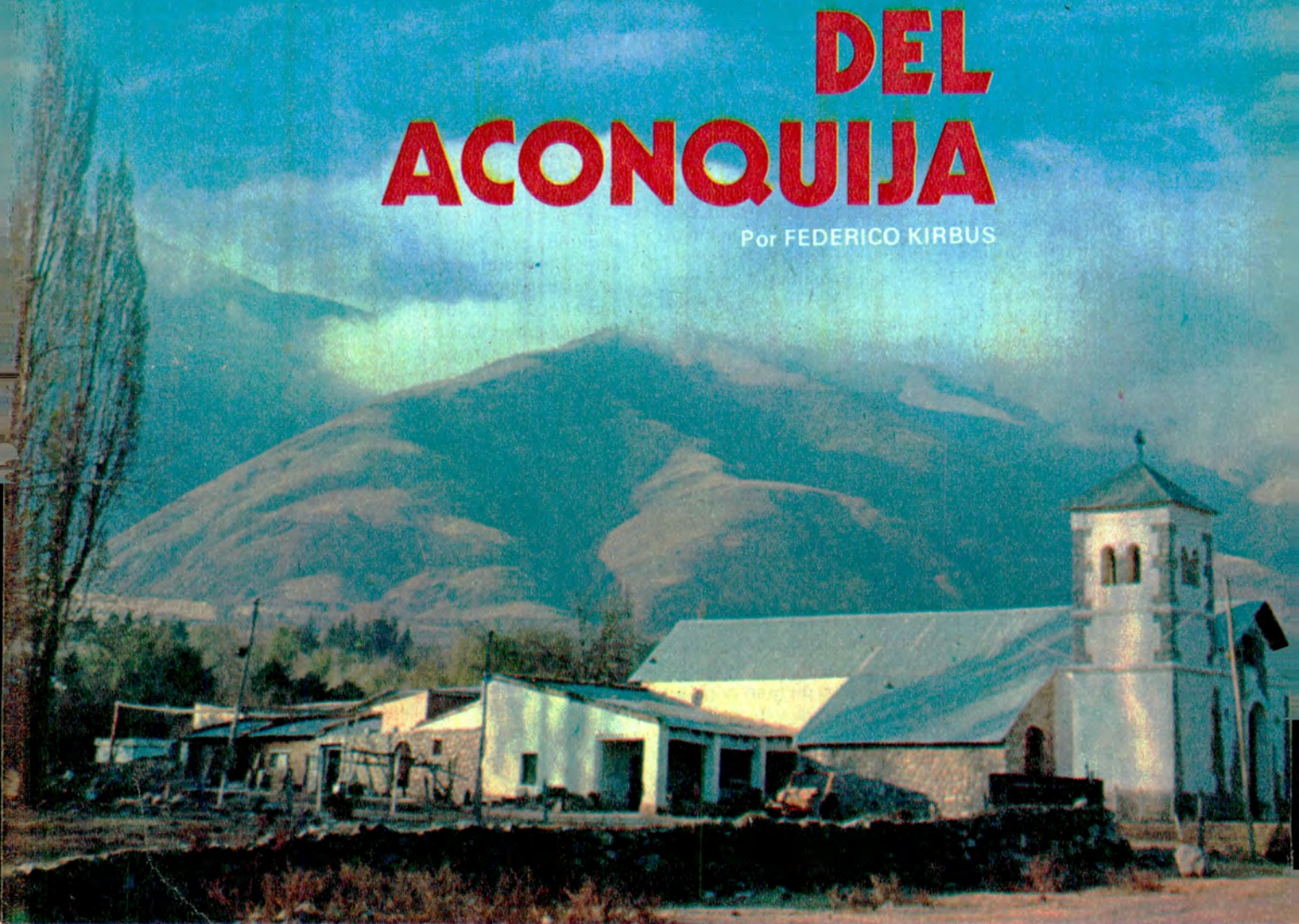
TODOFOTO LANUS
Juan Píñero 94 Lanus Oeste
Alt. Av. H. Irigoyen 4500
T.E. 241-9463
(a metros de la estación)

J.P.C. PUB. AL 1972

ITINERARIOS DEL NOROESTE

EL MACIZO DEL ACONQUIJA

Por FEDERICO KIRBUS



La cadena montañosa que se alza entre la región calchaquí y la llanura chaco-santiagueña es atravesada por muy pocas rutas —algunas de ellas semiabandonadas—. Esta situación, que en muchos aspectos supone una desventaja, se convierte en el principal señuelo para el automovilista de ánimo inquieto, dispuesto a recorrer esas soledades, recalando en sus diminutos poblados. En ellos el tiempo pareciera fluir sosegadamente, de manera casi imperceptible.





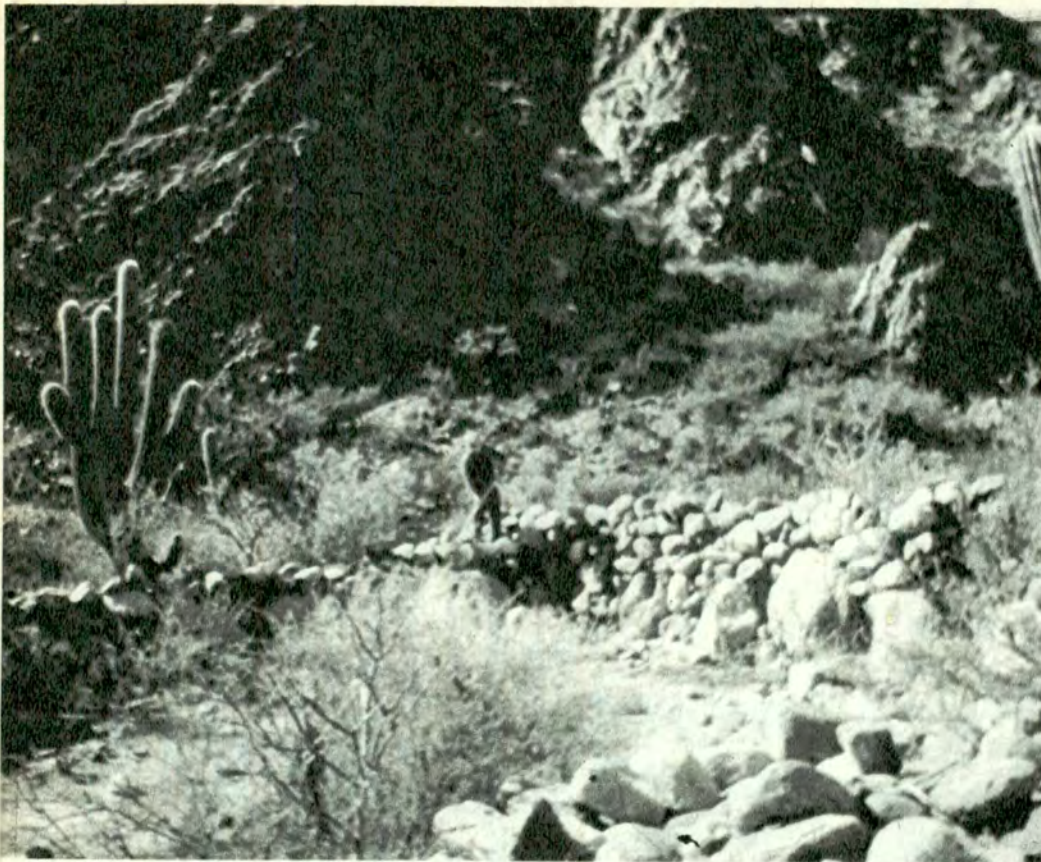
◀ San Pedro de Colalao, al amanecer. Puede distinguirse la torre de la iglesia y la luna, aún alta en el cielo.

▼ La ruta 311, de traza sinuosa, bordeada de vegetación exuberante, sigue siempre el curso del río Tacaná.



◀ Hostería El Lapacho, de San Pedro de Colalao, con la piscina. Los socios del ACA tienen descuentos especiales

◀ Las nubes que se forman en la planicie chaco-santiagueña pujan por atravesar la cresta de las cumbres calchaquíes.



Enfrente de San Pedro de Colalao se hallan las ruinas de Tolombón, de menor importancia que las del cercano yacimiento de Quilmes.

gas y el turismo con los valles Calchaquiles o de Santa María.

En la parte septentrional es donde escasean particularmente las comunicaciones, pese a que los picos allí no son tan elevados ni la orografía tan hostil en general. Pero, por una u otra razón, no ha prosperado la intención de tender caminos a través de las *Cumbres Calchaquiles*, desde *San Miguel de Tucumán* hacia el Norte, no obstante que existen varios proyectos en tal sentido. ¡Y pensar que las perspectivas turísticas que se abrirían con la construcción de tales rutas serían tan, pero tan brillantes!

● SAN PEDRO A TOLOMBON

Uno de estos proyectos todavía no materializados es el camino provincial N° 311, que nace próximo a *Trancas*, cerca del límite interprovincial con *Salta*, pasa por *San Pedro de Colalao* y termina —por ahora— en un pueblecito tan diminuto como alejado de la civilización: *Hualinchay*.

La intención de abrir aquí un boquete, pasar por un abra de no más de 3000 metros sobre el nivel del mar y descender por el lado opuesto para desembocar en el pueblecito salteño de *Tolombón*, es en rigor antigua. En parte, el plan de tender esta carretera se vio postergado por la terminación de la ruta *Acheral - Tafi - Amaicha* a comienzos de la década del 40.

● SAN PEDRO DE COLALAO

Tal vez por esto, por quedar tan apartada de las vías más transitadas, es que ha permanecido un poco en el olvido una localidad tan encantadora como *San Pedro*

ENTRE los 25 grados 10 minutos y los 29 grados 30 minutos de latitud sur, sobre una distancia de casi 500 kilómetros, se extiende una de las formaciones montañosas más imponentes de nuestro país y del Continente. Aun cuando recibe tres denominaciones diferentes, pues se llama *Cumbres Calchaquiles* en el extremo septentrional, *Aconquija* en la parte central y *Sierra de Ancasti* en su porción meridional, geológicamente hablando, de un macizo homogéneo formado a través de varios plegamientos sucesivos.

Con su extensión no sólo excede la longitud de los *Pirineos* sino que supera los puntos más altos de esta cadena europea en más de 2.000 metros. Por su situación ha servido de importante línea divisoria, no sólo en lo puramente geográfico, sino también en lo que atañe a la hidrografía del *Noroeste* argentino, al clima y a la etnografía. Porque detrás de sus altas cumbres —vistas desde el llano chacosantiaqueño— se han desarrollado

desde los tiempos más remotos culturas distintas de las que evolucionaron en las planicies que se extienden hasta el *Paraná*. Inclusive hoy, detrás de aquella formidable serranía que culmina en el nevado del *Bolsón* con una altura de 5.550 metros, siguen siendo diferentes el ritmo de la vida, las costumbres y aun el habla de la gente, aunque no el idioma.

● ROJAS Y ALMAGRO

Diego de Rojas parecería ser el primer europeo que atravesó este cordón casi infranqueable, y por varios siglos se lo llamó "*la cordillera de Rojas*", para diferenciarla de la otra, "*la de Almagro*", que este último conquistador había atravesado osadamente en su penosa marcha desde el *Cusco* hasta *Cochimbo* y de regreso a la ciudad imperial incaica.

La técnica moderna terminó por vencer por fin este formidable obstáculo natural, aunque tan solo a me-

dias. Hoy en día son varios los pasos que atraviesan estas sierras, pero así y todo hace falta dar a veces rodeos enormes para alcanzar un pueblo o una ciudad situados en sus faldas occidentales.

● LOS PASOS

En el sur, la *sierra de Ancasti* es atravesada por dos caminos que se unen para descender por el espectacular *Portezuelo de Catamarca*. Un poco más allá, se la vence por los pasos de *El Clavillo* al saliente y la *Chilca*, al poniente. Todavía más al Norte, la atraviesa la ruta provincial N° 307, pasando por aquel justo punto donde el *Aconquija* y las *Cumbres Calchaquiles* forman el encantador alto valle de *Tafi*. Y aún si agregáramos, para completar esta nómina, las *cuestas de La Viña* y *El Totoral*, tendríamos que coincidir en que tan contados pasos, distribuidos a lo largo de una cadena tan extensa, son realmente insuficientes para favorecer el transporte de car-

de Colalao. Dista exactamente 86 kilómetros de la plaza Independencia, de San Miguel de Tucumán, de los cuales los 62 kilómetros iniciales se cubren por la ruta nacional N° 9, y los 24 restantes, abandonando esta carretera troncal a la altura del kilómetro 1359, por la ya citada provincial 311, totalmente asfaltada.

Para el turista que sale en busca de genuinas bellezas naturales, San Pedro está poco menos que predestinado. El pueblo, sito a 1100 metros s.n.m., es de los típicos serranos. Cuenta con una importante iglesia, diversos comercios, callejuelas angostas, una plaza arbolada y un camping municipal que ocupa tres hectáreas, sobre el mismo río Tacanas, y posee 40 cabañitas con servicios completos y capacidad total para 120 personas.

Quien no es muy adicto a este estilo de vida al aire libre dispone, en la orilla opuesta, de un moderno hotel, inaugurado en 1977, y que acaba de firmar con el Automóvil Club Argentino un convenio que permite a todos sus asociados gozar de los beneficios que son de rigor en estos casos.

La *hostería El Lapacho* es un verdadero templo de la comodidad y del esparcimiento: 34 habitaciones con baño privado, buena cocina, hermosos panoramas en los alrededores, cancha de tenis, pileta de natación y todo el confort imaginable.

● ATRAVESANDO LAS SIERRAS

Desde San Pedro sigue la ruta, ahora con piso de ripio, alrededor de 18 kilómetros. El camino va bordeando el río Tacanas y asciende lentamente hasta llegar a Hualinchay, pueblecito encantado que no cuenta con mucho más que algunas casas y un hogar escuela cuyos maestros cuidan con cariño y abnegación de los alrededor de 70 discípulos internados.

Aquí, definitivamente, la ruta termina. Es una especie

de "fin de vías". Algún día, tal vez, lleguen las grandes máquinas de vialidad y comiencen a mover la tierra para construir el camino ya trazado para conectar con Tolombón, distante desde aquí tan sólo 28 kilómetros en línea recta.

Con el señor Carlos Sola, administrador de la *hostería El Lapacho*, conversamos acerca de las posibilidades de atravesar las Cumbres Calchaquies. Nos contó que junto con un reducido grupo de acompañantes, todos bien montados, hace no mucho cruzó el macizo desde San Pedro a Tolombón en 20 horas de marcha cómoda. La altura máxima a que se llegó no excedía de 3000 metros, que sería una altitud igual que la que se alcanza en el *Abra del Infernillo*, yendo de Tafi a Amaicha. Incluso, quienes buscan esta clase de aventura insólita, pueden escribir al señor Sola solicitando con anticipación la reserva de las monturas necesarias para hacer esta travesía tan singular, que con mal tiempo podría llegar a ser incómoda en algún momento, aunque en modo alguno peligrosa. No siempre es posible obtener equinos, pero con suerte y suficiente antelación se los puede conseguir.

El proyectado camino que se sigue en parte durante esta excursión a Hualinchay desembocará, repetimos, en Tolombón, que ha adquirido una fama mayor de la merecida, a través de un yacimiento arqueológico sito en las faldas de la Sierra del Cajón o de Quilmes. Aquí, en Tolombón, sostiene algunos, vivió la tribu indígena del mismo nombre, aunque otros señalan que lo que existió aquí en realidad fue el "centro de operaciones" del falso inca Bohórquez. Fue este astuto y carismático andaluz quien promovió el gran levantamiento calchaquí que terminó a mediados del siglo XVII con el extrañamiento de varias parcialidades indígenas, entre ellas los quilmes y los colalao. Estos, asentados primitivamente donde hoy florece

el mejor seguro de vida para su coche:

y tiene cobertura por muchos años!

Protege eficazmente la parte más vulnerable a la corrosión, que luego se extiende a toda la carrocería.

GUARDAPLAST

LEGITIMO

EL QUE FUNCIONA COMO GUARDABARROS ES GUARDAPLAST

* Zonas donde generalmente se acumula el barro y que permanece constantemente húmeda.

→ Zona protegida donde circula el aire manteniendo la chapa siempre seca.



Infórmese donde colocan el LEGITIMO GUARDAPLAST 750-5692/5483 - 7 a 15 hs.

BAHIA BLANCA: DON BOSCO 884, Bs. As.

CHACO: CASTELLI 215; RESISTENCIA

SANTA FE: ZUVIRIA 4046

MAR del PLATA: Av. COLON 3874

iGUARDAPLAST que no le coloquen otro!
Cap. y G. Bs. As. desde \$170.000. (Igo. Comp.)

TALABARTERIA MARROQUINERIA NIETOS DE CASIMIRO GOMEZ S. A.

Especialidades

MONTURAS
POLO
EQUITACION
SALTO
CARRERA
PASEO



• Cabezadas, Riendas, Cinchas, etc.
Bastos, Lomillos, Recados.
Artículos de Cuero Crudo.
Accesorios para campo
Precios promocionales hasta el 31 de enero de 1980

Equipos completos Montura tipo Inglesa desde \$ 300.000.-

SOLICITE FOLLETOS Y LISTA DE PRECIOS

Fabrica y Administración AV. DIRECTORIO 318 C. F.
Exposición y Ventas AV. DIRECTORIO 320 C. F.
T.E. 923-9580 - 3314 - 92-7640 - 7607 - 7557
Buenos Aires

ESTA ES LA MEJOR COLECCION DE MUSICA CLASICA, LA QUE UD. TANTO ESPERO
FESTIVAL DE CLASICOS
LA MEJOR MUSICA DEL MUNDO

EUGENE ORMANDY • IGOR STRAVINSKY • DANIEL BAREMBOIM • PABLO CASALS • BRUNO WALTER ENTRE OTROS DIRIGEN LAS ORQUESTAS: DE FILADELFIA • FILARMONICA DE LONDRES • DE CLEVELAND • DE LA OPERA DE ROMA • SINFONICA DE VIENA • FILARMONICA CHECA • DE PARIS • SINFONICA COLUMBIA. INTERPRETANDO: CABALGATA DE LAS WALKIRIAS • BOLERO • EL LAGO DE LOS CISNES • SINFONIA N° 40 • CAVALLERIA RUSTICANA • EL PAJARO DE FUEGO • DANZA RITUAL DEL FUEGO • OBERTURA 1812 • CLARO DE LUNA • DANUBIO AZUL • AIDA • DANZA DE LOS SABLES • LA VIUDA ALEGRE • GUILLERMO TELL • LA TRAVIATA • Y MUCHAS OBRAS MAS DE: WAGNER • BEETHOVEN • SAINT SAENS • RAVEL • SMETANA • HAENDEL • ROSSINI • TSCHAIKOVSKY • DVORAK • CHOPIN • BACH • BRAHMS • MOZART • LISZT • STRAUSS • PUCCINI • VERDI • LEHAR • BIZET

LA COLECCION QUE PASARA A SER LA JOYA MAS PRECIADA DE SU DISCOTECA.

Y LA OFERTA MUSICAL DEL SIGLO!

POR SOLO

\$67.900.-

Y TAMBIEN EN
4 CASSETTES DOBLES ESTEREOFONICOS



AHORRE
\$ 154.700

ADQUIRIENDO ESTAS 2 MAGNIFICAS COLECCIONES DE 8 DISCOS LONG PLAY ESTEREOFONICOS c/u. EN LUJOSOS ALBUMES ESTUCHES, CON LA MEJOR MUSICA DEL MUNDO POR SOLO

SI UD. PUDIERA ADQUIRIR ESTAS 2 MAGNIFICAS COLECCIONES EN UN COMERCIO * TENDRIA QUE ABONAR

\$ 115.300.-

\$ 270.000.-

(ESTAS COLECCIONES NO ESTAN DISPONIBLES EN COMERCIOS)

PIDALO YA
EDICION LIMITADA

OFER
FIN L

4 CU
IGU

EXCLUSIV
PARA SOC
DEI
AC

POR SOLO \$2

UD. RECIBE EN SU

LA OBRA CO

NO FRACCIO

EL RESTO EN 3 CUOT

*** IMPORTE DE I**

A DE E AÑO

TAS LES

FRANK SINATRA * ROBERTO CARLOS * RAY CONNIFF *
 TONY BENNETT * GIGLIOLA CINQUETTI * CARAVELLI *
 PERCY FAITH * TRIO LOS PANCHOS * DORIS DAY *
 ENTRE OTROS GRANDES EN:

Ocho Notas de Amor

UNA COLECCION DE MARAVILLOSAS CANCIONES DE AMOR
 FAVORITA DE TODOS LOS TIEMPOS PARA ESCUCHAR ...
 RECORDAR ... SOÑAR ... VIVIR Y BAILAR.

ESTOS SON ALGUNOS DE LOS 96 TEMAS QUE COMPONEN
 ESTA MARAVILLOSA COLECCION:

CAE LA LLUVIA SOBRE MI CABEZA * QUIEREME MUCHO *
 RECUERDO DE IPACARAI * UN GATO EN LA OSCURIDAD *
 TEMA DE AMOR DEL PADRINO * HISTORIA DE AMOR *
 LA CANCION DEL MOULIN ROUGE * AMADA AMANTE *
 QUIEREME MUCHO * EL AMOR ES AZUL *
 ANGUSTIA DE UN QUERER



POR SOLO
\$67.900.-

4.900.*
DOMICILIO
COMPLETA
ADICIONADA
EN CUOTAS MENSUALES
A 1ª CUOTA

**ENVIE HOY
 MISMO ESTE
 CUPON
 NO NECESITA
 SOBRE NI
 ESTAMPILLA**

**O ADQUIERALO EN
 NUESTRAS OFICINAS:**

EMILIO MITRE 1819 • SUPACHA 476 CAP.

72 DISCOS CBS S.A.I.C.F. - EMILIO MITRE 1819 - CAPITAL
 CODIGO POSTAL 1424
 DESEO RECIBIR EN MI HOGAR
 LA OFERTA EXCLUSIVA PARA LOS SOCIOS DEL A.C.A.
 MARQUE CON (X) LA FORMA DE PAGO Y LA COLECCION/ES ELEGIDA

DESEO ADQUIRIR	PAGO ANTICIPADO	ABONARE AL RECIBIR	EN 4 CUOTAS MENSUALES
<input type="checkbox"/> FESTIVAL DE CLASICOS	<input type="checkbox"/> \$ 67.900.-	<input type="checkbox"/> \$ 77.900.-	<input type="checkbox"/> \$ 24.900.-
<input type="checkbox"/> OCHO NOTAS DE AMOR	<input type="checkbox"/> \$ 67.900.-	<input type="checkbox"/> \$ 77.900.-	<input type="checkbox"/> \$ 24.900.-
<input type="checkbox"/> LAS DOS COLECCIONES	<input type="checkbox"/> \$ 115.300.-	<input type="checkbox"/> \$ 134.300.-	<input type="checkbox"/> \$ 42.200.-

DESEO LA/S COLECCION/ES EN
 FESTIVAL DE CLASICOS DISCOS CASSETTE
 OCHO NOTAS DE AMOR DISCOS CASSETTE

FIRME SOLO EN EL CASO DE COMPRAR EN CUOTAS

AL RECIBIR LA/S COLECCION/ES ABONARE AL CORREO EL IMPORTE DE UNA CUOTA Y ME COMPROMETO A ABONAR EL RESTO A LOS 30 - 60 y 90 DIAS.

.....
 FIRMA

LLENE SOLO EN EL CASO DE CONTADO ANTICIPADO

ADJUNTO CHEQUE/GIRO N:
 Bco.
 POR \$

APELLIDO Y NOMBRE

CALLE Nº

COD. POSTAL LOC. PROV.

OFERTA LIMITADA VALIDA POR 30 DIAS

Colalao del Valle, fueron llevados al otro lado de la alta sierra, a orillas del río *Tacanas*. Y, siendo que allí recibió una encomienda don *Pedro de Avila de Zárate*, el paraje terminó llamándose *San Pedro de Colalao*.

Y algo más. A medio camino a *Hualinchay* se aparta una ruta a mano izquierda. Se halla en construcción, aunque ya es parcialmente transitable. Dentro de poco comunicará con el poblado de *Gonzalo*, todavía perdido en la inmensidad de la imponente serranía. Más tarde esta ruta se extenderá para completar un circuito que, pasando por *La Higuera* y *Chuscha*, alcanza nuevamente la ruta nacional N° 9 en *Choromoro*.

● POR EL BRETE

No mucho más hacia el norte existe otra vía de conexión con el valle de *Guachipas*. A diferencia de la ruta 311, que está por hacerse, la otra ya existe, pero, debido a las dificultades del

MATERIAL CARTOGRAFICO

Para una mejor orientación respecto del tema tratado y los puntos mencionados en esta colaboración sugerimos a nuestros lectores consultar las cartas de las provincias de Tucumán, Salta y Catamarca que edita el Automóvil Club Argentino y que se hallan en venta en todas las dependencias de la Entidad.

terreno, ha sido abandonada y sólo es transitable en parte. Aun aquí, es interesante incursionar para conocer paisajes y lugares ignotos para la gran mayoría de los turistas.

El antiguo camino de *Tucumán* a *Salta* no seguía el trazado actual de la carretera pavimentada, que es nacional y lleva el número 55, sino que cruzaba al valle de *Guachipas* por *El Brete* y *Pampa Grande*.

Cuando Vialidad Nacional trazó las rutas troncales la idea era conectar el centro del país con *Salta* por este camino, dejando la variante por *Rosario de la Frontera* y *Metán* para ir en procura de *Orán*. Por eso este tramo lle-

va hasta el día de hoy la denominación de ruta nacional y el número 9. Su extensión total entre *El Tala*, en *Tucumán*, y *La Viña*, provincia de *Salta*, es de 137 kilómetros.

● CAMINO SOLITARIO

Si bien este camino atraviesa repetidamente el lecho del río *Grande de los Sauces*, algunos de cuyos vados se tornan a veces poco menos que intransitables —excepto para vehículos tipo todo terreno, de tracción en las cuatro ruedas o por lo menos de holgado despeje— en su mitad septentrional resulta sumamente atrayente, aunque el tránsito sea escaso.

En *La Viña* se abandona la ruta que vincula *Salta* con *Cafayate*, se pasa primero por *Guachipas* y luego se comienza a trepar hasta subir en lo alto de la *Cuesta de el Cebilar* a 1920 metros sobre el nivel del mar. Se pasa poco después por *El Lajar*, de 2060 metros, y se alcanza el punto culminante en *Ojo de Agua* (2100 metros).

A 61,5 kilómetros de *La Viña* está *Pampa Grande*, y hasta aquí el piso es de ripio firme. La calzada es de ahora en más de suelo natural, y pronto toma por la *quebrada del río Grande de los Sauces* algunos de cuyos pasos suelen ser difíciles aun en la estación seca.

● LAGUNA OCULTA

En su extremo opuesto este camino semiabandonado arranca en *El Tala*, para pasar por *El Brete*, *El Jardín* y *El Potrerillo*, hasta donde hay servicio de colectivo. De aquí en adelante la ruta se torna mala debido a varios vados profundos con arena

floja que dificultan el paso.

Esto es una verdadera lástima, porque para acceder al punto que brinda la visión más espectacular y pintoresca habría que llegar hasta *Palo Quemado*, situado entre *El Potrerillo* y *Pampa Grande*.

Sin embargo, para los más inquietos se abre una alternativa muy interesante. En el paraje *Miraflores* sale un caminito hacia el Sudoeste que llega a *Riarte*, desde donde es posible visitar una laguna tan recóndita que ni siquiera todos los baqueanos la conocen.

Este singular ojo de agua, enclavado al pie de los cerros *El Zaino* y *Guarracha*, de 2960 metros, abarca una superficie de 40 a 50 hectáreas, es alimentado por el arroyuelo *Balde*, tiene agua dulce, dos salidas y se encuentra a unos 1500 metros sobre el mar. Descripta por vez primera por *Elena Hosmann* en la "Revista Geográfica Americana", del mes de diciembre de 1943, no tiene nombre oficial, por lo que podría llamarse *Oculto*, *Desconocida* o *Sin Nombre*, según se prefiera. O tal vez *Elena*. Situa a 15 kilómetros, en línea recta, de la *capilla de Riarte*, en la falda oriental de las *Cumbres Calchaquies*, puede alcanzarse a pie o a caballo por sendas trilladas. Aunque no contiene peces, en sus alrededores se desarrolla una vida intensa de aves acuáticas, y por su ubicación parecería ser un manantial del paraíso, que la civilización felizmente aún no alcanzó con sus dertros.

Es que el tránsito turístico masivo se desarrolla por las rutas nacionales números 34 y 55, con lo que terminó por caer en el olvido el tramo *El Tala - La Viña* de la nacional número 9. Otro tanto ocurre con la 311 *Trancas - San Pedro de Colalao - Tolombón*, y de ahí que esa hermosa porción septentrional del macizo de las *Cumbres Calchaquies* ofrezca aún tantas sorpresas y bellezas naturales desconocidas como las que acabamos de describir. ●

EL FRANQUEO
SERÁ PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

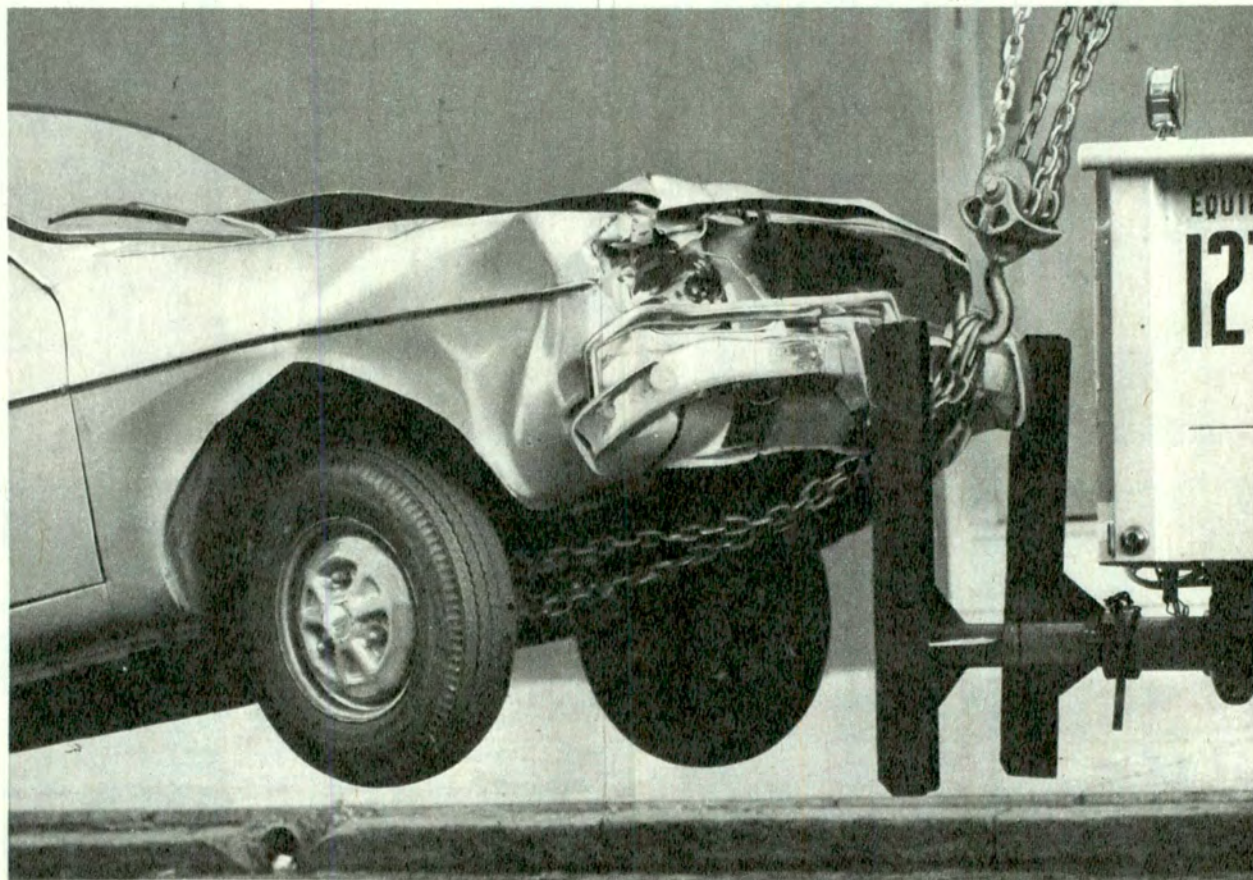
DISCOS CBS S.A.I.C.F.

APARTADO ESPECIAL N° 196
CORREO CENTRAL
1000 CAPITAL FEDERAL

Otra ventaja del Seguro de Automotores del ACA*: pago inmediato.

Cobre primero. Arréglo después.

FISCHRSCHIGENTA



Ahora usted, como socio del Automóvil Club Argentino, cuenta con este importante beneficio: pago inmediato de la indemnización por daños.

Si su auto sufre daños, usted solamente tiene que presentarse con él en cualquiera de las tres direcciones indicadas. Allí revisarán su coche, evaluarán los daños sufridos y usted cobrará en el acto la indemnización.

La atención por Daños con Pago Inmediato se efectúa en estas 3 direcciones: Pringles y Rocamora, de 12 a 18; Estación Flores, Rivadavia 7530, de 7 a 13, y Olavarría 169, Avellaneda, de 12 a 18.

Si usted todavía no es socio, recuerde que uno solo de los muchos servicios prestados por el ACA devuelve con creces su cuota social.

SEGUROS
DE AUTOMOTORES



ACA

La gran seguridad:
800.000 seguros en 21 años.

* contratado con la
Caja Nacional de Ahorro y Seguro.



AL 056



◀ El extenso lago Nahuel Huapi, punto de partida de la excursión propuesta.

▶ Otra vista del Nahuel Huapi, tomada en las proximidades del Centro Cívico.

▼ El Pichi Leufú serpenteando entre las colinas en busca del Limay.

▶▶ Junto al Pichi Leufú es posible encontrar apacibles rincones como éste.



ITINERARIOS PATAGONICOS

SAN CARLOS DE BARILOCHE- PILCANIYEU

Por FERMIN LUQUE

La divisa de nuestro inquisitivo colaborador pareciera ser: el que busca encuentra. Imbuido de ese lema, emprende periódicas excursiones por caminos que los viajeros apresurados solemos marginar. Este hábito le permite descubrir panoramas insospechados. Pero, libre de toda sombra de egoísmo, Fermín Luque acostumbra relatar sus experiencias en AUTOCLUB para que todos podamos aprovecharlas.





LAS GUIAS de turismo no registran, debido al gran número y variedad de recorridos factibles, todas las excursiones que pueden desarrollarse cómodamente durante el día, tomando como base *San Carlos de Bariloche*. Están allí, a nuestro alcance, el inmenso *Nahuel Huapi*, en el que siempre es posible descubrir un nuevo encanto; la montaña, inmóvil en sus lejanas cumbres nevadas, pero cambiante abajo, a cada recodo del camino; los montes de *coihues*, *lengas* o *cipreses*, con ejemplares que causan admiración por su gran tamaño; el bosque, con espesuras de quietud y silencio; los arroyos de suave declive y las cascadas de deshielo, rápidas y rumorosas. Con estos elementos básicos y buenos caminos, le resulta fácil a cada automovilista organizar su paseo diario.

A las 7 u 8 de la mañana, frecuentemente con un poco de frío, que se disipará inmediatamente después de que el sol comience a hacerse sentir, puede comenzar la jornada, que en los días claros se prolonga en el verano hasta las 9 o 10 de la noche. Hay tiempo para despertar a los dormilones, desayunar bien para no tener que pedir adelantos del almuerzo, preparar la canasta de provisio-

42 autoclub

nes y —lo que muchos olvidan— controlar la nafta, el aceite, el agua y las gomas.

● LOS MAPAS

Aquella mañana, mientras Inesita remoloneaba todavía en la cama, estudiábamos los mapas del tío Luis —obviamente, la excelente cartografía del ACA— en busca del algún nuevo itinerario. Nos atraía el nombre de *Pilcaniyeu*, indicativo de un poblado de alguna importancia, al este del *Nahuel Huapi*. Cien veces habíamos pasado frente al cartel que señala el camino, al llegar o salir de *Bariloche*. Pero los ojos en ese lugar, están siempre encandilados por el incomparable azul del lago y la visión de la ciudad extendida en la orilla opuesta.

● UN NUEVO PANORAMA

Decidida la visita a *Pilcaniyeu*, no íbamos ese día en busca de paisajes hermosos, sino del interés humano que encierran las viviendas y las gentes de las pequeñas poblaciones alejadas; por añadidura, descubrimos también la belleza de un panorama inesperado.

A poco de dejar el pulido pavimento de la *ruta 237* y comenzar a rodar por el im-

pecable ripio de la 23, nos encontramos rodeados por colinas suavemente onduladas, alternadas con pequeños valles por los que serpenteaba el camino.

Las referencias topográficas no son allí abundantes ni variadas: *arroyo Nirihuau*, *estación Perito Moreno*, *serranía de La Fragua*, *arroyo La Fragua*, en 15 kilómetros de espacuosas curvas.

El paisaje, por el contrario, nos brindaba continuamente cambios originales. Sobre el declive verdoso o amarillento del terreno, matizado acá y allá por grupos de árboles, se destacaban enormes moles de piedra, desnudas de vegetación. Los fuertes vientos y el resquebrajamiento por los cambios bruscos de temperatura les han impreso, a través de los siglos, formas caprichosas de singular atractivo.

● LOS GUIJARROS CON QUE JUGABA DIOS

Era mediodía y el sol deslumbrante permitía apreciar las distintas variedades de cuerpos rocosos. Dispersos a gran distancia unos de otros, en las colinas circundantes, se nos antojaban arrojados desde lo alto, como los guijarros con que se entretienen los niños peque-

ños en la playa, en un juego monótono e interminable que los mayores, lógicamente, no entendemos.

El camino nos acercaba, de pronto, a unos espectaculares monolitos redondeados, con tonalidades azuladas o marrones; otros se alzaban más allá como angostas y altas paredes de barro reluciente. O, más compactos, semejaban grupos de personas, dando lugar a que les pusiéramos nombres: *Los penitentes*, *los tres hermanitos*, *la procesión*. . . entablándose frecuentes discusiones sobre cuál era el verdadero "parecido". A las exclamaciones de *¡Qué hermoso!*, *¡Qué imponente!*, *¡Qué curioso!*, etcétera, se unió la espontánea expresión de Inesita: "*¡Qué rico! Parece chocolate en rama*", dicha al pasar frente a una mole marrón llena de plegamientos, que superaba tres o cuatro veces el tamaño del automóvil.

También tiene otros atractivos el paisaje. Cerca de *Perito Moreno* nos encontramos con una laguna bordeada por montecitos de abedules, hermoso árbol cuyo tronco y ramas principales dejan ver, al descascararse, una pulida superficie blanca. Es raro encontrarlos así agrupados en las cercanías de *Bariloche*.



La ruta 23, de ripio, nos permite internarnos en un paisaje de colinas suaves y valles tapizados de pastos duros.



Quienes gustan cabalgar también hallarán lugares excelentes para esta práctica en los caminos de la zona de Bariloche.

Alguna chacra, majaditas de ovejas y cabras, unos pocos caballos y una puntita de vacas son, también, espaciadas referencias del paisaje. Lo mismo que una enorme mancha de flores lila que resaltaban sobre el verdor amarillento de un vallecito.

● ENCUESTRO CON EL PICHILEUFU

El camino, siempre de fácil y rápido tránsito, con alguno que otro breve tramo a flor de piedra, nos llevaba hacia el este, por el rumbo de la antigua *rastrillada* que acercaba a los indios *tehuelches* y *manzaneros* hasta *Valcheta* y hasta *Patagones*, en la costa, adonde iban anualmente a recibir las raciones que les asignaba el gobierno.

Cruzamos los rieles, una y otra vez, ya que el ferrocarril sigue también el viejo itinerario indígena. Después contemplamos desde lo alto la ancha cinta ondulante del río *Pichi Leufú*, que desde el sur venía a nuestro encuentro, para perderse entre los cerros hasta desembocar en el rápido *Limay*, en una confluencia paraíso para pescadores de truchas. Finalmente, atravesamos el río cuando el paisaje había cambiado y el viento cruzaba la falda árida de los cerros.

● PICNIC JUNTO AL RIO

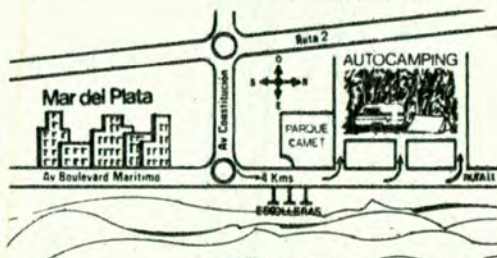
Habíamos hecho, en una hora, unos cuarenta kilómetros desde el pavimento junto al lago. El apetito, estimulado por el paseo, imponía una urgente detención. Allí estuvo la otra grata sorpresa que generosamente se nos brindó ese día. Apenas cruzamos el moderno puente de cemento sobre el *Pichi Leufú*, encontramos la sombra fresca de unos jóvenes sauces junto al presuroso río. Poco después, circulaban las empanadas, el fiambre, el queso, los huevos duros, la mayonesa y los jugosos duraznos y ciruelas del *Valle del Río Negro*. Un festín bajo los árboles que nos regalamos sentados en las piedras de todo tamaño que se encontraban esparcidas entre el pasto. Alguien, no supimos deducirlo, había construido formalmente allí tres paredes de poco más de un metro, de piedra y barro, casi una habitación, algo derruida, que servía muy bien como resguardo contra el viento. Después del almuerzo, conversábamos junto al río con el tío Luis, mientras las señoras se empeñaban en sacar del prado cercano esas plantitas con flores autóctonas que luego tratarían, casi siempre infructuosamente, de hacer prosperar en sus jardines ciudadanos. Y el tío Luis recordaba, una vez más, la aventura del inglesito *Musters*, capitán de la marina de su país, quien fue el primero en describir esos paisajes, que recorrió en la insólita compañía de una tribu de indios *tehuelches*.

Media hora más tarde, agotado el café del termo y el suave vino, también del *Valle*, seguíamos para *Pilcaniyeu*, cuyas casas dormidas nos esperaban alineadas a lo largo de la ruta. Pero ésa es otra historia, como sería la del regreso a Bariloche por el sur —que nos recomendaron—, por el camino de tierra a la mina *Pico Quemado*. Siempre habrá nuevos itinerarios y, después, nuevas historias para contar. ●

AUTOCAMPING EL BOSQUE DE CAMET MAR DEL PLATA

Seis manzanas de añosa arboleda, ubicadas sobre ruta pavimentada y a sólo 300 metros del mar. Con luz eléctrica, frente a Parque Camet (lado norte) y a cuatro kms. del centro. Con las nuevas escolleras "T" al frente, que

fueron el éxito de la temporada anterior. Provista de juegos para niños, campo de deportes y una excelente proveduría. Este año, por cambio de firma, se han construido modernos sanitarios con todo el confort que su familia merece.



Reservas:
9 de Julio 3366-Mar. del Plata-(7600)-Tel. 3-4324.



SABE UD. QUE ES BONSAI ?

Es el arte de cultivar ARBOLES MUY PEQUEÑOS (entre 15 y 40 cms.) sin que pierdan las características originales de gran valor decorativo y profunda belleza artística.



UN ARTE MILENARIO AHORA A SU ALCANCE

APRENDA BONSAI EN SU CASA POR CORREO

Con el MEJOR METODO creado hasta la fecha, Ud. podrá obtener ejemplares aislados o hermosos bosquecillos.

● COMO APASIONANTE "HOBBY" Podrá ejercitar su poder creativo y obtener una valiosa colección.

● COMO INCREIBLE FUENTE DE INGRESOS Los "BONSAI" se comercializan en el mercado internacional a precios de obras de arte.



GRATIS PIDA FOLLETOS
Institutos Didácticos Asociados

Casilla 4490-C.C.
1000- BUENOS AIRES ARGENTINA

GRATIS y sin compromiso solicite información **BONSAI**

NOMBRE _____
DIRECCION _____
LOCALIDAD _____ N° POSTAL _____
PCIA.-E.DD.-D.T.O. _____ PAIS _____

ACA-11/79

Para informes personales dirijase a: FCO. ACURA DE FIGUEROA 1753 de 9 a 17 hs.

APUNTES DE LOS ESTADOS UNIDOS

LOS

JARDINES

ZOOLOGICOS

Por MARCOS A. FREIBERG



Actinia o anémona de mar, zoo de Pittsburgh (fotografía gentileza del doctor Daniel García, de Montevideo).

Flamencos en el zoo de New Orleans (foto gentileza del Dr. Harold Dundee).

Las gaviotas también hallan un lugar en los zos.

Aguila calva, *Haliaeetus Leucocephalus*, (foto tomada en Pittsburgh por el Dr. Daniel García).



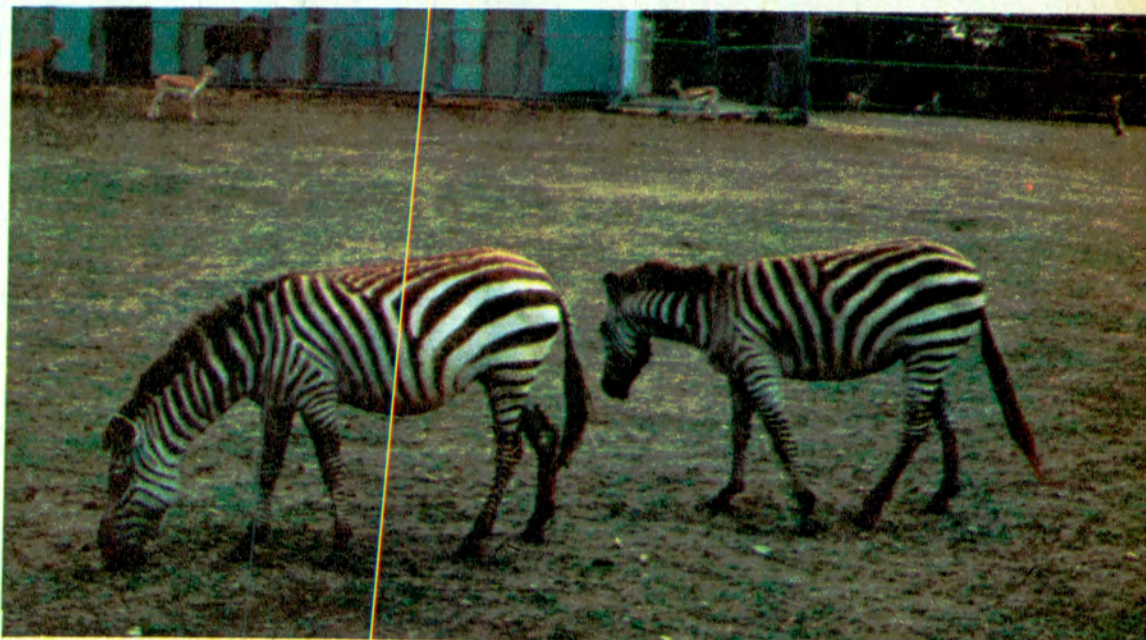


◀ Pingüinos a gusto en un ambiente frígido, acorde con su medio natural.

▶ Los niños aprenden así a amar a los animales (foto gentileza de Alcides Perucca, de Buenos Aires).



▼ Cebras en el zoo de Boston (gentileza del Dr. Russell Mittermeier).



Técnicas refinadas y recursos financieros fabulosos empleáanse para mantener a los animales en ambientes que les sean gratos y en los que encuentren condiciones similares a las de sus lugares de origen, incluidas tormentas eléctricas, lluvias, y otros fenómenos naturales. Así, estos zoológicos resultan el mejor alegato en favor de la conservación de las especies, un imperativo de nuestro tiempo.

INSUMIRIA diez años, recorrer 130 países y un costo de muchos miles de dólares, el propósito de conocer la infinita variedad de animales que pueblan nuestro planeta.

Sin embargo, esto se puede lograr con sólo recorrer en pocas horas un zoológico, cómodamente y por un costo irrisorio, máxime cuando, en estos tiempos el progreso ha reafirmado la importante función que desempeñan estos institutos que hace ya 3.000 años fundara el emperador *Weng Wang* en *China*, calificándolos como *Jardines de Inteligencia*, con un exacto sentido de su importancia.

Según un concepto moderno, *los zos no exhiben ya criaturas psicóticas detrás de rejas infamantes, sino grupos familiares en un entorno donde se procura una adecuada similitud ambiental con la normal de las especies en sus tierras nativas*. Los límites donde moran —establecidos lo más disimuladamente posible— tienden más a proteger a los animales de los espectadores que a la inversa, pues resulta sorprendente comprobar los atentados que se cometen en todos los zos del mundo contra los pensionistas.

Según normas actuales, *los animales deben vivir en exhibiciones y no en prisiones*, donde se instruya al pueblo acerca de la naturaleza, sin perjuicio de utilizar estos lugares como centros de estudio para investigar el comportamiento de los seres allí alojados, su evolución, regímenes de vida y, lo que no es de menor importancia, constituyen seguros refugios para no pocas especies diezmadadas en sus áreas nativas e, incluso, permiten repoblar los lugares autóctonos de los cuales fueron barridas por una sobrecaza abusiva e injusta.

Constituye, pues, una vívida experiencia visitar los jardines zoológicos en los Estados Unidos, en los cuales, nuestros "hermanos menores" son tratados con el mayor cuidado para procurarles ambientes confortables y el desarrollo de una vida que podríamos calificar de feliz, dentro de lo posible.

●IMITANDO A LA NATURALEZA

El Jardín Zoológico de *Filadelfia*, uno de los más antiguos del país, ya que ha cumplido 105 años en constante progreso, cuenta, entre otras atracciones, con la casa de los reptiles, en cuya organización se puso de relieve la capacidad y la imaginación de un *equipo de biólogos, artistas, preparadores*, dirigidos por el eminente herpetólogo doctor *Roger Conant*, entonces director del zoo, en un proyecto planeado cuidadosamente durante varios años. Ahora el público tiene oportunidad de contemplar el ambiente de los "everglades" de la *Florida*,



con su vegetación lujuriosa en los rios sinuosos, donde dormita un grupo de *aligatores* y otras especies acuáticas y —de pronto— estalla una tormenta tropical, relugan relámpagos y retumban los truenos y hasta se descarga un chubasco torrencial que baña las hojas de los árboles y las caras de los reptiles, visiblemente satisfechos.

En sucesivos *dioramas*, representativos del *bosque*, de la *pradera* o del *desierto*, moran la *cobra real* de la *India*, de cuatro metros y medio, una *anaconda sudamericana*, de cinco metros, *camaleones africanos* de *Jackson*, de mutantes colores y típicos por tener tres cuernos erectos en la cabeza; *salamandras* de *China*, de setenta centímetros, y *anfiumas* de *Norteamérica*, de casi un metro; sin olvidar a la venerable *boa constrictora*, del norte de *Sudamérica*, ingresada en el zoo en 1937 y ahora retirada de la exhibición en un merecido descanso "jubilatorio". *Viboras*, *culebras*, *lagartos*, *tortugas* y 400 especies más convierten a este pabellón en una experiencia inolvidable.

La casa de las aves nos permite deambular por entre *colibríes* multicolores, *quetzales*, *tucanes*, *aves del paraíso* y otras maravillas emplumadas, que evolucionan por sobre la cabeza de los visitantes sin mayores aprensiones, mientras liban el néctar de las flores o el ali-

mento contenido en los receptáculos distribuidos entre los árboles.

●DE CHINA CON AMOR

El arribo de *Hsing-Hsing* y de *Ling-Ling*, arrebatadora pareja de *pandas* desde *China* a los *Estados Unidos* constituyó, no solamente un importante acontecimiento faunístico, sino también un destacado hecho diplomático en las relaciones entre los dos países, como se recordará.

Después de gestiones entre varios institutos importantes del país, disputándose el privilegio de alojar a los ilustres huéspedes, éstos pasaron a integrar el elenco del *Parque Zoológico Nacional*, perteneciente a la *Smithsonian Institution* de *Washington, D.C.*

En un pabellón construido expresamente, estos verdaderos "clowns" animales hacen las delicias del público mientras gustan tiernas varillas de bambú —su comida predilecta—, que sostienen con sus manos adoptando las actitudes más graciosas e inverosímiles.

Se intentará hacerlos reproducir en cautiverio, propósito nada fácil que ya fracasó en un caso similar, cuando la *Unión Soviética* envió a un galán, *An-An*, a cortejar a *Chi-Chi*, damisela que vivía en el zoo de *Londres*, pero no hubo enamoramiento... ni menos descendencia.



◀
Esta boa de las vizcacheras no corre peligro de convertirse en zapatos o carteras de mujer en su apacible vivienda del zoo.

◀
La vicuña, víctima de una persecución implacable que la colocó al borde de la extinción (foto de Sheryl Wilson tomada en el zoo de San Diego).

◀
Hasta nuestro aguará-guazú, el zorro lobo peludo, deambula en un cariñoso ambiente en el zoo de Filadelfia.

Otros ilustres pensionistas del zoo capitalino son los *tigres blancos*, criados por un maharajá de la India y que no pueden verse en ningún otro lugar de Occidente.

● EN NUEVA YORK

En el famoso *Bronx Zoo*, de Nueva York, realizamos una feérica recorrida en compañía del doctor *Wayne King*, infatigable luchador en defensa de las especies en peligro de extinción. Visitamos un moderno edificio, de audaz arquitectura, cuya construcción costó cuatro millones de dólares, e ingresamos en un fantástico mundo ornitológico: en una floresta tropical no faltan cavernas de rocas, ni una catarata de agua que cae desde 15 metros de altura, mientras vuelan despreocupadamente por entre los caminantes unos 500 pájaros multicolores, de todos los continentes, con

buen tiempo... o cuando estalla una tormenta con todas las de la ley, pero electrónica.

Exhibiciones de filmes y audiovisuales proyectados en una sala de cine anexa ilustran al público acerca de la urgente necesidad de evitar la extinción de las especies e inculcan el amor a la naturaleza.

No menos notable es el mundo de la oscuridad, en el cual moran *murciélagos*, *mapaches*, *lemures*, *lechuzas*, *serpientes*, *sapos* y muchos otros personajes noctívagos, iluminados con luces rojas, verdes o azules, visibles para el hombre pero no para las criaturas alojadas, ciegas a esos colores.

Estas breves descripciones no excluyen, por supuesto, la presencia de interesantes especies de muchos otros grupos zoológicos, entre los cuales no son los menos notables varias parejas de *gorilas*, dulces criaturas difamadas desaprensivamente por los relatos erróneos y por películas mentirosas, que llevan una vida hogareña sin actitudes irascibles, en paz y armonía.

● MONOS Y DRAGONES

En el zoo de *Los Angeles*, ricamente poblado, podemos apreciar una extraordinaria colección de *monos sudamericanos* pequeños y los "*marmosets*" dorados de áureas pelambres y ojos asombrados de las florestas tropicales de *Brasil*, cuya sola vista hace inconcebible pensar que cazadores deshumanizados puedan abatir tales criaturas.

En contraposición, los gigantes dragones de *Komodo*, *Indonesia*, con sus tres metros de longitud, defienden su territorio fieramente.

En el *Griffith Park*, en un hermoso entorno de 100 acres, deambulan libremente cientos de especies, desde *elefantes africanos* hasta el *aguará guazú sudamericano*, muchas de las cuales están amenazadas de extinción en sus tierras nativas.

A unas 30 millas al norte del zoo de *San Diego*, puede visitarse otro refugio donde no faltan ni el *okapi* atrabiliario, ni la *vicuña* mártir, ni el escasísimo *oso azul*, ni la *grulla americana*, ni el *cóndor de California*, que pronto serán un re-

cuerdo en láminas desleídas de viejos libros de zoología. Es un parque de nuevo cuño, donde en cientos de hectáreas deambulan manadas de *elefantes*, *rinocerontes*, *ciervos* y —prudentemente separados por límites no visibles— *leones*, *tigres*, *chitas* y otros animales de presa, todo lo cual puede avistarse gracias a los buenos oficios de un convoy eléctrico que, en su recorrido, bordea precipicios, atraviesa barrancos por puentes pintorescos, orilla lagos, mientras un guía explica a los visitantes las peculiaridades de los animales a la vista, amén de las grandes sumas de dinero que el sostenimiento del parque implica.

● EL DESIERTO Y EL MAR

En el *Arizona Sonora Desert Museum*, de *Tucson* —en realidad, más zoológico que museo—, se observa, en medio de *cactus* enhiestos que enmarcan el ambiente, un mundo insospechado de *ofidios*, *lagartos*, *tortugas*, *aves* y *mamíferos* de tierras secas, variedad sorprendente de criaturas adaptadas a tan difíciles circunstancias, que aprovechan la magra vegetación existente y se protegen en cuevas del ardiente sol diurno y de las gélidas noches del desierto.

Marineland of the Pacific, en *California*, contiene, en el mayor recipiente del mundo para estos menesteres, con un millón y medio de litros de agua salobre, una variada fauna de *corales*, *medusas*, *estrellas de mar*, *tiburones*, *delfines*, *peces increíbles*, *tortugas marinas*, *marsopas* y *dugongos*, que evolucionan cómodamente en sus ambientes acuáticos.

Muchos otros zos en *Detroit*, *Chicago*, *Saint Louis*, *Cleveland*, *Cincinnati*, *Pittsburgh*, sin ser los únicos, cumplen una inmensa tarea educativa, pues el público aprende en pocas horas, más acerca de la naturaleza que con la lectura de cien libros, y de la urgente necesidad de preservar los recursos naturales, amar a sus criaturas y conservar la belleza de nuestra Tierra, además —por supuesto— de las importantes tareas de investigación científica que facilitan.

Todo lo cual, aunque vigente, no es nuevo por cierto, pues ya lo dijo el libro de los libros: Pregunta ahora a las bestias y ellas te enseñarán... Job 12;7. (*San Diego, California, 1979*).



TODOS PARA EL DEPORTE Y EL CAMPING

testai *

ENTRE RIOS 920 - CORRIENTES 536
SANTA FE 2401 - CABILDO 2172
RIVADAVIA 6332 y Agencias

Descuento Socios del A.C.A.



TESTAI PESCA SA

y ahora también su departamento de Pesca Deportiva, Náutica y Asesoramiento Técnico en ENTRE RIOS 930, Cap. Artículos Nacionales e Importados

AI 015

AQUI NOSOTRAS

Una blusa original



Un modo divertido de *inventar* una blusa fresca para usar este verano, podría ser confeccionarla con pañuelos iguales, de 25 cm de lado, como la que hoy presentamos. Este modelo está hecho con 12 pañuelos de linón, pero pueden ser servilletas de hilo o de algodón, siempre que sean iguales y tengan guardas o bordes simétricos.

Deben unirse por los bordes en la forma que indica el diagrama, teniendo mucho cuidado en conservar la simetría, dejando una pequeña abertura para el escote trasero y otra más grande para el delantero. Doblar por la línea de los hombros, planchar, coser los costados y ¡lista su nueva blusa para las vacaciones!

Belleza empieza con A

Al fin han llegado las tan ansiadas vacaciones y con ellas, las ganas de atrapar todo el sol; pero, para que nuestro bronceado sea todo un éxito, no debemos olvidar a la mejor aliada de la piel: la vitamina A, cuya carencia puede producir sequedad y deshidratación de la piel, además de otros trastornos clínicos.

Esta vitamina, que brinda una piel hermosa, ojos brillantes y resistencia a las infecciones, podemos encontrarla en el hígado, riñón, manteca, leche, crema, melón, zanahorias, perejil, hojas de remolacha, espinacas, nueces, aceitunas, aceites vegetales y pescado. Es bueno, entonces, no olvidar estos alimentos en la dieta diaria, pues si bien la vitamina A es necesaria durante todo el año, se vuelve imprescindible si queremos exponernos al sol sin experimentar problemas secundarios.



Conoce? EL PARQUE MUEBLES DE JARDIN - PILETAS DE FIBRA DE VIDRIO
García del Río 3210 esq. Pinto - T. E. 701-9591
1429 - CAPITAL FEDERAL

JUEGOS INFANTILES
BANCOS DE PLAZA
PARRILLAS
HOGARES

socios ACSI dto. especial

PROTEJA SU EQUIPAJE

CUBRE PORTAEQUIPAJES PRECIO INDICATIVO DESDE \$ 20.000.-

Protección contra la lluvia, sol, viento.
Adaptable a varios tamaños Impermeable 100 x 100

Central LONERA Bme MITRE 2771
Tel 87-8181-9666



Las petunias



Las petunias, hasta las dobles como las de la foto, son plantas fuertes, resistentes y, sobre todo, muy decorativas. Pero para conservar su floración la mayor parte del verano, hay que prodigarles algunos cuidados fundamentales. Indispensable para el buen crecimiento de estas plantas anuales, es el abono frecuente (son óptimos los fertilizantes líquidos), abundante riego y cierto cuidado al cortar regularmente las hojas amarillentas y las flores marchitas. Si la planta tiende a crecer desordenadamente, con hojas no muy verdes y demasiado grandes, bastará podarla para que adquiera la linda forma redondeada que admiramos en las florerías.

20 AÑOS INSTALANDO CALIDAD.

celolit

NOVEDAD EXCLUSIVA
PARA BAJAR CIELORRASOS

EN EL HOGAR LA INDUSTRIA Y EL COMERCIO
RAPIDOS, LIVIANOS, AISLANTES e INCOMBUSTIBLES
TAMBIEN REVESTIMIENTOS DE INTERIORES

FABRICA Y EXPOSICION
EL SALVADOR 5888 - CAPITAL - TEL.: 772-6954

033



Precio indicat.
cromad. \$96000

Exijalo con:
Tubos

PLAFON CIRCULAR

FLUORESCENTE PARA 1 Y 2 TUBOS
MODERNA Y DECORATIVA

Para el hogar, oficina, comercio, hoteles, etc.

y Equipó original



GENERAL
ELECTRIC

BRICO

ES DOBLE GARANTIA

BRICO ARGENTINA Acevedo 502 antes al Interior
TEL. 854-8531 Consultar

ORTOPEDIA *Bartamian* S. A.

Presenta su línea
completa de: **PIE RECTOR®**

- Calzado **ORTOPEDICO**
para usar con plantillas.
- **PLANTILLAS CORRECTORAS,**
TALONERAS y elementos de
Ortopedia en general.
- Calzado **ANATOMICO**



Y nuestra reciente creación...

CALZADO DEPORTIVO
y **SANDALIAS**

con **PLANTILLA** incorporada para
la continuidad del tratamiento.



Belgrano 1699 - Bs.As. TE. 45-5213

AQUI



**Aprenda a cultivar
árboles miniatura**

(entre 10 y 40 centímetros de altura)



El "arte viviente" del Japón

BONSAI

**¡LA MAS NOVEDOSA
Y RENTABLE PROFESION!**

- ★ Sin necesidad de conocimientos previos de jardinería
- ★ Para personas de toda edad y ocupación
- ★ En su propia casa, por correo certificado

**¡EL "HOBBY"
MAS APASIONANTE!**

Somos cultivadores y botánicos profesionales: su mejor garantía para un aprendizaje serio, y eficaz.

Director: **AKIRO SHIMURA**



50 autoclub

Solicite información
GRATIS a:

**INSTITUTO
DE BOTANICA
ORNAMENTAL**

Casilla de Correo 41- Sucursal 11-1411 Buenos Aires

NOMBRE
 DIRECCION
 LOCALIDAD
 PROVINCIA
 (Si no desea cortar la revista, mencionela y escriba por separado) AC

Empapelados

Los empapelados no sólo dan alegría y calidez al ambiente, sino que nos permiten renovar completamente una habitación, dándole ese toque personal que buscamos en la decoración de nuestro rincón preferido.

Ahora bien, aunque actualmente los papeles vinílicos son perfectamente lavables, hay manchas que necesitan cierta técnica para ser removidas. Aquí le doy la forma de sacar algunas de las manchas más comunes sin que queden rastros en nuestro precioso empapelado:
Hongos: Primero asegurarse de que el papel es resistente y, si la mancha es grande, utilizar goma de borrar plástica; en cambio, si la mancha es pequeña, bastará con pasarle miga de pan.

Grasa: Las manchas recientes se cubren con talco y se deja por lo menos durante 10 horas para que absorba bien antes de sacar con un cepillo de cerdas duras. Las manchas viejas se limpian primero con acetona y luego se sigue el procedimiento anterior.

Birome: Pasar suavemente un algodón con acetona y secar inmediatamente con otro algodón seco.

Tinta: Pasar un algodoncito embebido en una solución de 30 gramos de permanganato de potasio en 1 litro de agua; limpiar con lavandina muy diluida en agua y secar con un trapo seco sin pelusa.

NOSOTRAS

Auxilio al instante

Muchas veces se habrá preguntado, ¿qué hacer si se encuentra ante una emergencia?

La respuesta es una: disque el 107 o el 34-4001 y el CIPEC, en pocos segundos, pondrá en marcha todo un operativo para solucionarlo.

El Centro Informativo Permanente para Emergencias y Catástrofes, dependiente de la Municipalidad de la

Ciudad de Buenos Aires, permanece alerta las 24 horas del día para acudir de inmediato, tanto a domicilio como en la vía pública,

cuando se requieran sus servicios dentro de la Capital Federal.

Por eso creo que deberíamos tener muy a mano este número, ya que quizá dependa de nosotros el salvar algo tan preciado como es la vida de un semejante.

perfectos



accesorios para casas rodantes

ENVIOS AL INTERIOR

LINEA COMPLETA



Heladera a Gas 220 y 12 V Para casas rodantes y kichinettes



ENGANCHES c/bocha desmontable, para casas rodantes, trailers, embarcaciones, etc. Un modelo para cada marca de auto. Listos para colocar. SE ENVIAN AL INTERIOR



GENERADOR ELECTRICO YAMAHA para casas rodantes, embarcaciones, casas de campo, comercios, industrias, etc.



INODORO TIPO NAUTICO 2 modelos —con motor desintegrador 12 V o a palanca—. También inodoros químicos importados con cámara séptica adosada.



TERMOTANQUES Capacidad 23 lts. Redondos o cuadrados alto 58 cm ancho 34 cm



VENTANA c/mosquitero



BOMBAS 12 V automáticas y Manuales



NOVEDAD Cocina c/horno Modelo petiza alto 40 cm ancho 50 cm, profund. 36 cm.

NOVEDAD Heladera Portátil 12 V a plaquetas termoelectricas. No necesitan nivelación. Se conectan en el encendedor del auto. 2 Modelos
a) Para uso medicinal (Vacunas, etc.)
b) Para casas rodantes, veleros, camping, etc. Medidas: 54 x 40 x 40

ADEMAS

Calefones, acoples antivuelcos, aereadores cenitales, ruedas timoneras, piletas p/baño y cocina, tanques para agua, etc.

desde \$ 54.500.-

MERELLO

AV. MAIPU 742
V. LOPEZ (1638)
TEL. 795-3503
4335

autoclub 51

AQUI NOSOTRAS

Hagamos la vida más dulce

Frutillas, peras, duraznos, ciruelas... todo en abundancia; el verano es generoso, y nosotras, entusiasmadas, compramos más fruta de la que en casa se consume; pensamos en hacer dulces pero... nos gustaría hacerlos como los que preparaba abuelita ¿no es cierto?

A mí me lo enseñó una tía y, como no hay que ser egoísta, quiero que a usted también le digan: "claro... caseros son otra cosa...".

Para los dulces de duraznos, peras y de ciruelas: colocar en un recipiente de vidrio, 2 kg de fruta pelada y cortada en trozos, con 1 1/2 kg de azúcar. Al día siguiente encontrará que la fruta ha largado todo su jugo, entonces ponga a hervir todo a fuego lento sin agregar agua. Después del primer hervor,



revolver continuamente hasta que tome punto.

Para la mermelada de frutillas: lavar 1 kg de fruta en varias aguas frías y luego sacarle las hojitas. Pisar ligeramente con tenedor y poner a hervir a fuego suave con 750 g de azúcar y 1 cucharada de vinagre.

Revolver continuamente hasta que tome punto. Ahora algunos consejitos para cualquier dulce: la fruta debe ser madura pero no pasada. El punto se comprueba cuando al revolver se ve el fondo de la cacerola.

Los frascos en que se va a envasar, deben hervirse durante media hora por lo menos, en abundante agua.

Revolver con cuchara de madera para que no se azucaren. Los dulces pueden envasarse calientes, pero déjelos enfriar antes de tapar el frasco.

Un mantel para muchas navidades

Un mantel navideño hecho con nuestras manos y que presidirá todas las navidades futuras de la familia, debe ser alegre, colorido y elegante y, como a todas nos gustaría tener uno así, pongamos manos a la obra y bordemos éste que aquí presentamos. Primero copie cuidadosamente el dibujo en el tamaño requerido y cáquelo

suavemente sobre una tela clara, luego con hilo mouliné borde en punto tallo las hojas de pino, y en punto cadena, las velas y las bellotas. El borde podrá hacerse al crochet o con una puntilla gruesa de color verde. Y ahora, a esperar la gran noche, para estrenarlo entre algarabía y villancicos.

indecor



AV. CABILDO 4909
TEL. 70-6325 Bs. As.

IMPORTACION
DIRECTA

DE LINEA COMPLETA
ESTILO VIENES

ENVIOS AL INTERIOR



Una colección que por su contenido y su precio **NO TIENE PRECEDENTES!**

UD. **GANA 50%**

EL MUNDO ANIMAL Y SUS ENIGMAS

5 TOMOS FASCINANTES AL PRECIO DE TRES!

Participen Ud. y su familia de estos fabulosos safaris —a todo color— de asombro en asombro con los descubrimientos más recientes que le revelarán los insospechados misterios del mundo animal, su origen, su historia, su evolución, sus leyendas: la secta de los hombres pantera, los niños lobo... porqué el rinoceronte odia a muerte al elefante, al tigre le encanta el agua, el león duerme 20 horas por día... etc., etc.

¡Gran formato, láminas dobles a todo color, inmejorable impresión y lujosa encuadernación con tapas plastificadas.

Motive en sus hijos la inquietud de saber más, conocer el más sano y maravilloso de los mundos: el de los animales...

Leyes de instinto movilizadas por la necesidad de nutrición, reproducción, sexología, organización grupal, etc.

LA INVERSION MAS SEGURA PARA EL FUTURO DE SUS HIJOS.

ENTREGADOS EN SU PROPIO HOGAR

...y desde allí vea y conozca las enigmáticas costumbres de: Rinocerontes, Elefantes, Caballos, Perros, Osos, Leones, Tigres, Gatos, Panteras, Jaguares, Hienas, Jirafas, etc., etc.

ADQUIERALA YA!

su edición es limitada envíe hoy mismo el cupón.

Examínelo **GRATIS** en su casa sin compromiso de compra



¿Sabía usted que...

- ...no hay tigres en África?
- ...hay que matar a la pantera para cazar a su cría?
- ...el puma es un vagabundo que no ataca al hombre?
- ...existen hipopótamos enanos?
- ...los lobos usan una estrategia militar para cazar en manada?
- ...mientras una parte de la manada persigue la presa, la otra da un rodeo para cortar la retirada?



Deseo recibir en mi casa Los Grandes Enigmas del Mundo Animal.

Marque con X la forma de pago que prefiere (5 TOMOS)

<input type="checkbox"/> EN 5 ENTREGAS MENSUALES Al recibir el primer tomo pagaré al correo \$ 36.500.- y luego, al recibir cada una de los 4 tomos restantes pagaré al correo \$ 29.750.- 583-E	<input type="checkbox"/> PLAN TRES PAGOS Acompaño a este cupón giro postal/bancario/cheque N° por \$ 36.500.- Luego, al recibir cada una de las dos entregas pagaré al correo \$ 36.500.- 280-D	<input type="checkbox"/> OFERTA ESPECIAL POR PAGO ANTICIPADO. Acompaño a este cupón giro postal/bancario/cheque N° por \$ 89.750.- del Banco a la orden de Discolibro S.A.C.F.A.I como pago total 280-A
---	--	--

El precio tendrá vigencia por 45 días.

ROGAMOS ESCRIBIR EN LETRA DE IMPRENTA APELLIDO Y NOMBRE EN ESE ORDEN

DOMICILIO (ESCRIBIR UNA SOLA LETRA O NUMERO EN CADA CASILLA)

LOCALIDAD	COD. POSTAL	PROVINCIA
M A B		

PARA DISCOLIBRO ART PLAN COD CH COD PROV

Enviar inmediatamente por correo a **DISCOLIBRO S.A.C.F.A.I.**
 Chacabuco 860 - Capital Federal (1069)
EN TODOS LOS CASOS ESTAN INCLUIDOS LOS GASTOS DE ENVÍOS, SUSCRIPCIÓN Y EMBALAJE. USTED NO PAGARÁ NI UN SOLO PESO MÁS

50%
DESCUENTO
DEL PRECIO
REAL

Una auténtica
enciclopedia...

EL MUNDO ANIMAL Y SUS ENIGMAS

5 libros extraordinarios
al precio de tres!...

...entregados en su
propio hogar!...

Disfrute el más
fabuloso safari sin
salir de su casa...

Y AHORRE 50%



Por sólo
\$ 89.750.
¡El precio es fijo
y las cuotas
inamovibles!

OFERTA
ADHESION
AL AÑO
INTERNACIONAL
DEL NIÑO

Recorra los más insólitos parajes y vea en maravillosos colores —y a doble página— los ejemplares más curiosos de la fauna, su asombrosa vida, sus amoríos, sus peleas, sus juegos, sus enigmáticas costumbres, su "inteligencia", a veces increíble, en estos 5 libros inigualables, de gran formato, con impresión y encuadernación de lujo.

— No
PIERDA
TIEMPO!
Envíe hoy mismo
este cupón.

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERÁ PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

discolibro SACFAI

APARTADO ESPECIAL N° 513
CORREO CENTRAL
(1000) BUENOS AIRES

GARANTIA DISCOLIBRO

El sistema de venta directa por correo sin intermediarios de **Discolibro**, impuesto en todos los países mas avanzados del mundo, requiere un servicio eficiente. **Discolibro**, la empresa numero uno en ventas por correo en Sudamerica, lo tiene. Asi hemos podido llegar hasta 111 hogares de Usuahia (El 53% de la poblacion) y a 301 hogares de La Osaca (El 21% de la poblacion), lo mismo que a otras distantes ciudades de frontera, como a importantes centros urbanos. Es que las distancias de nuestro pais nos permiten con nuestro sistema postal, llevar cultura adonde otros sistemas de ventas no llegan. Y a un precio muchas veces inferior a la mitad de lo que se puede conseguir en la mismísima Buenos Aires. Para ello contamos con una importante organizacion, mas de un centenar de personas, que contesta todas y cada una de las cartas de nuestros 250 000 clientes y que han realizado en los ultimos cinco años mas de 4 000 000 de despachos postales. Nuestros productos, verdaderas joyas editoriales para el lujo de su biblioteca o discoteca, son despachados por el mas seguro de los envíos postales: la Encomienda que con caracter de Certificada paga el seguro por el Valor Declarado, aumentando al maximo el hecho de que cada coleccion llegue a destino en tan buen estado como cuando salio de nuestra empresa.

Total Satisfaccion: El comprador dispone de 8 dias para examinar la coleccion elegida junto a su familia. Si por cualquier motivo decide devolverla, le reintegramos todo el importe que haya abonado. Es la mejor forma de llevar cultura a lugares tan distantes. Si la publicidad a veces no alcanza para manifestar las cualidades de un producto, no importa. Nuestra filosofia es: "Que usted lo tenga en sus manos, que lo examine gratuitamente sin compromiso de compra y que luego decida sin presion alguna". Asi se decide la compra por el mas comodo de los sistemas, "sin salir de su casa". Nuestro sistema de entregas permite calcular exactamente las ventas por lo que no tenemos stock invernables que recargan innecesariamente el precio al publico. El mismo sistema nos permite trabajar con poco stock lo cual no recarga inuites costos financieros en el precio final al consumidor.

**Discolibro es Garantía y Servicio.
250.000 CLIENTES SATISFECHOS.**

discolibro SACFAI
Chacabuco 860, Capital.
... a pasos del subte.
Estación Independencia.

Atención al público en
salón de exposición y ventas,
de lunes a viernes de 8 a 20 hs.;
sábados de 8 a 13 hs.
ESTACIONAMIENTO GRATUITO



Un correcto comensal

Puesto que comer bien es una parte importantísima de la educación, cuando su hijito comience a comer solo, trate de inculcarle poco a poco, la forma correcta de comportarse en la mesa.

Es probable que al principio el niño cometa errores, pero usted, pacientemente, debe alentarlos a seguir adelante. Enséñele a sentarse bien, con las manos sobre la mesa y a limpiarse la boca con la servilleta antes de beber. Acostúmbrelo a pedir lo que necesita y déselo amablemente, aunque la interrumpa en su charla. Si es muy chiquito, suprima el uso del cuchillo y córtale la carne y el pan en trozos pequeños y no le exija maniobras superiores a sus

fuerzas, como es levantar una jarra o una botella para servirse.

Actualmente no se puede pretender que los niños participen de la conversación familiar, pero esto no significa que la mesa deba convertirse en un escenario de exhibiciones personales; además, la permanencia a la mesa debe ser limitada, puesto que los niños no soportan una larga sobremesa, pero eso sí, enséñele a pedir permiso para levantarse.

Antes de los ocho años es difícil que el niño supere ciertos problemas, pero ya a los 10 debe ser un correcto comensal, capaz de llenar de orgullo a quienes lo sienten a su mesa.

Trixy



Puerta Norte

Avenida del Libertador 91
Esq. Av. Gral. Paz
Vicente López
Tel. 795-0763



piletas

Proyecto y asesoramiento técnico.



PARA EQUIPAMIENTOS DE JARDIN DE INFANTES

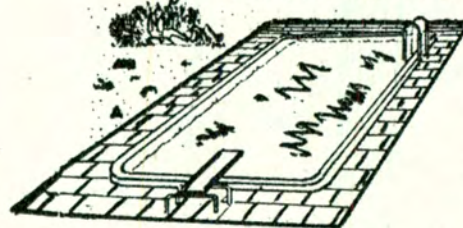
COLEGIOS CLUBS
PLAZAS Y EDIFICIOS



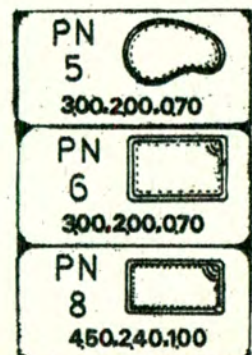
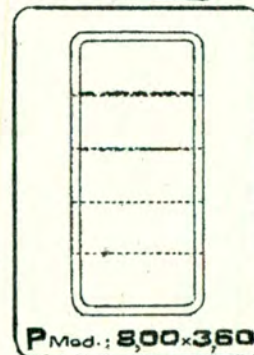
**PILETAS MODULARES
LARGOS VARIABLES,**

Envios al interior.

PREMOLDEADAS EN **Fiberglass.**



CALIDAD GARANTIDA,
VARIOS MODELOS Y TAMAÑOS,
FILTROS,





El hueco de la sierra que da nombre a todo el sistema. Es punto de atracción para el turismo.

Arroyo San Diego. Frente a la entrada del cañadón Sin Salida instalamos el campamento.

La zona tiene lugares excelentes para acampar, como este rincón en Sierra de la Ventana.

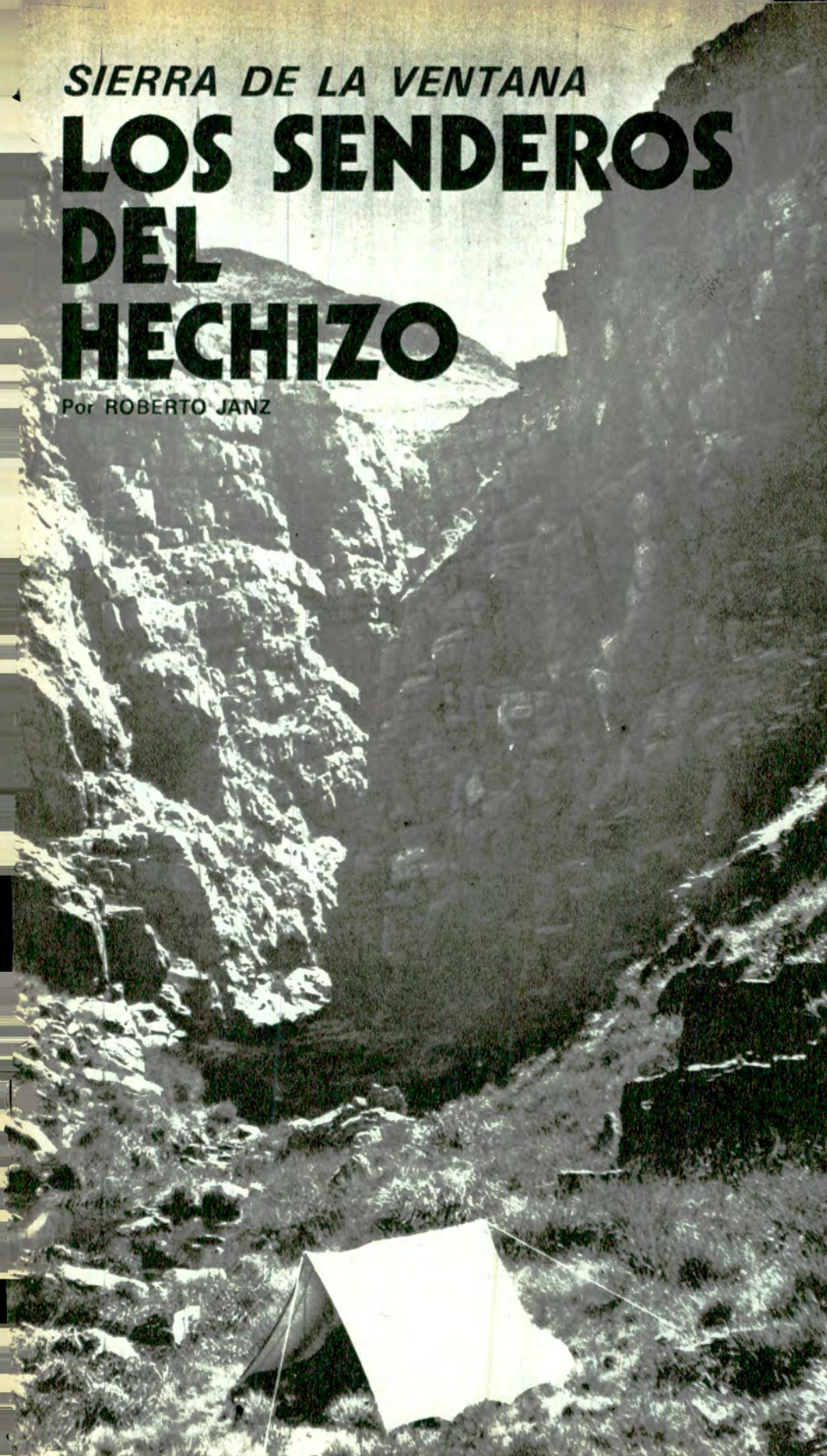


Este sistema orográfico —el más antiguo del continente americano— ofrece un escenario natural particularmente propicio a excursionistas, acampantes o turistas que sepan degustar los parajes rústicos. Siguiendo los senderos que se internan en la serranía, es posible descubrir arroyos, cascadas, jardines naturales. Janz nos propone aquí una incursión al cerro Tres Picos.



SIERRA DE LA VENTANA LOS SENDEROS DEL HECHIZO

Por ROBERTO JANZ



AL SUR de la provincia de Buenos Aires se elevan las sierras más antiguas que se conocen dentro del continente americano y, en consecuencia, la más erosionadas, en las cuales el viento y el agua tallaron, a través de milenios, formaciones tan curiosas que describirlas es poco menos que imposible. Orográficamente, se conocen como los sistemas de Tandilia y Ventania. El primero se extiende a lo largo de 350 km, desde la costa atlántica hasta el centro de la provincia, mientras que el Sistema de Ventania lo hace al suroeste del de Tandilia, con un desarrollo de 200 km de largo y un ancho máximo de 70 km, conservando una dirección general Noroeste-Sudeste. En este sistema se destacan tres cordones: el *cordón norte*, formado por las sierras de Puán, Bravard, Tunas y Pillahuinco; el *cordón central*, que comprende las sierras de Curamalal, Chaco y de la Ventana y, por último, el *cordón sur*, que agrupa los cerros de Cortapié, Colorado, Chasicó, Tres Picos, Napostá y del Aguila. Las alturas mayores del sistema mencionado corresponden a los cerros Tres Picos, La Ventana y Napostá, con 1.247, 1.136 y 1.108 m, respectivamente. Cabe destacar, con respecto al relieve de estos cordones, que los sucesivos plegamientos que han sufrido los estratos paleozoicos, plegados repetidas veces sobre sí mismos, contribuyeron a moldear su actual configuración, en la cual se destaca una marcada diferencia entre las abruptas pendientes occidentales y los suaves declives orientales.

● COMO LLEGAR

Por carretera, recorriendo 544 km desde la *Capital Federal*, se llega a *Sierra de la Ventana* tomando por la ruta nacional N° 3 hasta la ciudad de Azul y luego por la ruta nacional N° 226 hasta Olavarría, continuando luego por la ruta provincial N° 76, que se interna en la sierra. Por el *Ferrocarril Nacional*

TEST

PARA AUTOMOVILISTAS.

Cómo quiere usted
que sea su auto:

1. Una máquina tragamonedas.
 2. Una alcancía sobre ruedas.

Si usted eligió la opción 2 y prefiere ahorrar muchísimo dinero, capacítese en 50 horas muy bien aprovechadas en la Escuela de Mecánica del Automóvil Club Argentino, en:

Mecánica Ligera - Carburación - Encendido.

Y usted podrá:

- Hacer las reparaciones por sí mismo.
- Controlar las que haga un tercero.
- Ahorrarse muchísimo dinero en ambos casos.
- Y usar su auto sin temor a un desperfecto!

Inscríbase. Continuamente hay cursos que se inician. (Para socios y no socios.)



**ESCUELA DE
MECANICA
Y CAPACITACION**

Av. V. Sársfield 850. Tel. 21-4086. Capital.

General Roca, dos líneas permiten descender en las cercanías de los tres cordones mencionados. La *vía General Lamadrid*, que pasa al Oeste de las sierras, con escala en las estaciones *Saavedra*, *Daufur* y *Tornquist*. La *vía Coronel Pringles*, que pasa al Este, con escala en las estaciones *Sierra de la Ventana* y *Saldungaray*. En las localidades mencionadas, siempre es posible alquilar un vehículo que agilice el acercamiento hasta el pie de las sierras elegidas. Por ómnibus, se llega hasta las localidades de *Sierra de la Ventana* y *Tornquist*, pasando el *Abra de la Ventana*, servicio que cumple la empresa "La Estrella".

• LOS PRIMEROS EXPLORADORES

La *Sierra de la Ventana*, atractivo y dominante perfil que destaca sus cerros sobre la gran llanura pampeana, despertó siempre curiosidad en los viajeros que exploraron la región. La fertilidad de sus valles y el natural abrigo de sus faldas, fueron motivo de asentamiento de los indios *Pampas*, que organizaban desde tan extraordinario refugio sus temibles malones, regresando a esas sierras que llamaban *Casuhati* (*casu*: cerro, y *hati*: alto). En 1748 el célebre misionero *J. Cardriel* describió por primera vez la región y en 1770 el capitán *José A. Hernández*, al regresar de una expedición científica, aportó nuevos datos sobre la serranía. En 1774 llega hasta allí, con el mismo fin, el insigne jesuita y médico inglés *Tomás Falkner*, que explora y describe el lugar.

• CLIMA

Es característico de estas sierras un verano corto, seco y muy caluroso; un otoño lluvioso y templado; un invierno seco y frío y una primavera lluviosa, de fuertes vientos y heladas tardías. Las precipitaciones son más abundantes sobre las sierras que en los llanos, sumando alrededor de 800 mm anua-

les. La temperatura media anual es de 13°C. Junio es la época más seca del año, y en agosto se producen las temperaturas más bajas (mínima registrada 8°C bajo cero). Entre estos meses suele nevar dos, y hasta tres, veces. En verano, alternando con grandes calores (máxima registrada 40°C a la sombra) se desatan sobre la serranía tormentas eléctricas y fuertes vientos.

Si alguna vez dudaron de cuándo ir a *Sierra de la Ventana*, les propongo que lo hagan en cualquier momento que puedan. Mis experiencias en cada mes del año me brindaron siempre emociones diferentes, ya sea con lluvia, sol, frío o nieve, intentando los circuitos más variados, recorriendo fillos con niebla cerrada y también con luna llena, pasando la noche sobre las cimas o descubriendo simplemente los profundos cañadones. Los distintos relieves que ofrecen estos lugares, posibilitan, además, la práctica del montañismo, cuyos cursos organiza el *Centro Andino Buenos Aires*. (Inscripción e informes en Rivadavia 1255, Capital Federal, planta baja, oficinas 2 y 3, los días lunes y jueves de 19.30 a 21.30)

• VILLA VENTANA

Para llegar hasta este bonito paraje desde la localidad de *Sierra de la Ventana*, se toma hasta el cruce de la ruta provincial N° 76 y luego se sigue en dirección a *Tornquist*. Tras haber recorrido cerca de 4,5 km, nos encontramos con la hostería "La Península", y la entrada a *Villa Ventana*, solaz veraniego de encantadoras características, dadas por su trazado y exuberante forestación. Desde *El Dique* parte un camino que lleva al *ex Club Hotel*, que alberga al *Centro de Forestación Florentino Ameghino*. Desde aquí se pueden intentar aventuradas excursiones por la sierra, con ascensiones a los cerros *Napostá* y *Tres Picos*.

● FUENTE DE BAUTISMO

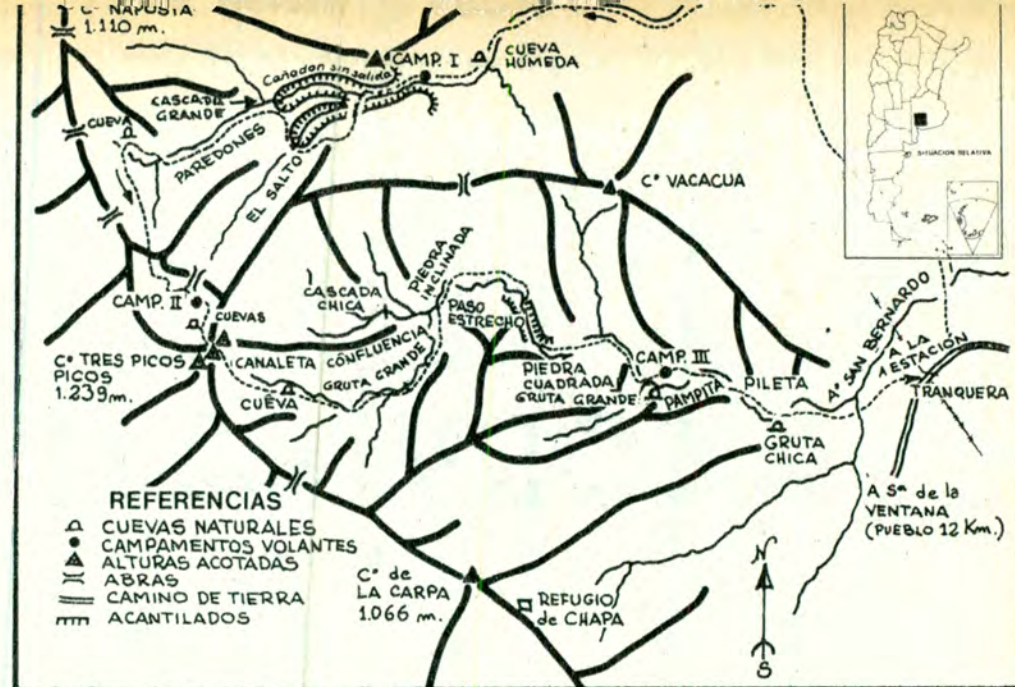
Del *Club Hotel*, internándose a pie alrededor de 1.500 m entre los primeros cerros, se encuentra una fuente natural alimentada por varias cascadas que se precipitan desde 15 m de altura. Según cuenta la leyenda, la tribu *Chechehet* bañaba en esa fuente a sus hijos recién nacidos como acto de purificación ritual.

● PARQUE PROVINCIAL

El *Parque Provincial Ernesto Tornquist*, equidistante 25 km de *Tornquist* y de *Sierra de la Ventana*, al que se llega por la ruta provincial N° 76, reúne innumerables y valiosos ejemplares vegetales y animales, en un marco espectacular de sierras, en el cual se destaca la pétreo cavidad del *Cerro de la Ventana*, enorme orificio natural de 8 m de alto, 5 m de ancho y 10 m de profundidad, que dió el nombre a la región, al que se puede llegar en una ascensión de 2 horas de duración.

● CAÑADONES SAN DIEGO Y SAN BERNARDO

Saliendo de la localidad de *Sierra de la Ventana* en dirección al *Cerro Tres Picos*, un camino de tierra de 12 km de extensión, nos acerca al pie de las sierras, en las cuales, murmurantes arroyos, saltarinas cascadas y verdes faldas, conforman un maravilloso escenario natural. Desde el final del camino se puede elegir el circuito más agreste. Siguiendo el itinerario de la *carta de la zona del Cerro Tres Picos*,



Carta trazada por el autor de la zona del cerro Tres Picos.

es posible llegar en medio día de marcha a pie, bordeando la sierra, hasta la entrada al cañadón *Sin Salida* del arroyo *San Diego*. Desde el *Campamento I* se pueden recorrer las gargantas y visitar sus saltos, algunos ocultos por el abrupto relieve de rocas plegadas. Una serie de piletas naturales, comunicadas entre sí, ofrecen la aventura de internarse a nado hasta la *Cascada Grande*, tramo final del profundo corte. En el interior, un laberinto de altos paredones deja escuchar una extraña sinfonía de torrentes y cascadas; allí la humedad ayuda al desarrollo de una grata variedad de helechos y musgos, cuyo verdor resalta lujurioso sobre la negra roca.

Al día siguiente, en la segunda etapa del recorrido, se busca la salida por la izquierda de *El Salto*, para remontar el arroyo *San Diego* hasta su nacimiento, bordeando

los cañadones por arriba. Siempre orillando el arroyo se pasan los *Paredones*, para luego subir torciendo rumbo al sur, en dirección a la base del *Tres Picos* y faldeando sin perder altura hasta encontrar el único arroyo que baja del mencionado cerro. Al término de una mañana de marcha, se instala el *Campamento II*, quedando la tarde libre para recorrer los filos aldeaños y acercarse a las profundas quebradas que bordean el lugar, dominante mirador.

Comienza un nuevo día y con él la tercera etapa de la excursión, durante la cual se asciende al *Tres Picos*, la mayor cumbre de las sierras bonaerenses, desde cuya altura una visión total del paisaje circundante fija un recuerdo imborrable: cordones serranos, profundas quebradas, campos sembrados y arroyos que se pierden en el horizonte de la llanura infinita.

Este es el cuadro. Para descender, se busca en dirección Sudeste la *Canaleta*, que lleva a la naciente del arroyo *San Bernardo*, al que no se puede orillar en todo los tramos de su recorrido. Buscando los sucesivos pasos, se deja atrás la *Cascada Grande* y, más adelante, se cruza con cuidado el delicado *Paso Estrecho* para luego disfrutar de increíbles escenarios de prehistórica arquitectura, donde formidables cortes verticales acompañan la sinuosidad del arroyo, hasta la *Gruta Grande*. La cercana y verde *Pampita* es el lugar indicado para armar el *Campamento III*, quedando aún horas libres para disfrutar de un baño en las piletas naturales. Amanece y más tarde llega el sol. Hoy se inicia la cuarta etapa del paseo, la última, en la que tenemos que abandonar tan encantador lugar y regresar al punto de partida. ●

NO VAYA A
MAR DEL PLATA!
NI A NINGUNA PLAYA DE MAR

SIN UN
TAPAUTO
Bruno PATENTE 19188

VENTILACION INTEGRAL
SEGURO ANTILUJO (OPCIONAL)

Precio indicativo:
desde \$ 188.000.-
ESTAC. GRATUITO

Central LONERA BME. MITRE 2771 - TEL. 87-9066 - 8481

AH ARISTON HOTEL

EL MAXIMO CONFORT
EN ROSARIO

aire acondicionado • 120 cocheras

CORDOBA 2554
Tel. 244465 - 244666 - 244867

PESCA DE PLAYA

LA CORVINA RUBIA

Por NELLO PRINCIPI



La captura de este pez que abunda en las costas de la Atlántida Argentina ofrece excelentes perspectivas al aficionado, aun a aquel que hace sus primeras armas, por cuanto su pesca no exige conocimientos peculiares. Apenas, equipo adecuado y condiciones propicias del tiempo.

LA PESCA de la corvina rubia, en nuestro litoral marítimo, es la que reúne mayor cantidad de aficionados en la época favorable —primavera y verano—. A tal punto, que el Club de Pesca de Mar de Ajó realiza anualmente una gran fiesta que tiene, como atractivo central, la captura de esta especie. Su abundancia y el hecho de

60 autoclub

que tal pesca no requiera profundos conocimientos ni tampoco una técnica depurada, han hecho de esta modalidad el caballito de batalla de los cañófilos. Por ello, desde los primeros días de primavera, se pueden ver caravanas de automovilistas que, provistos de sus cañas, se dirigen a las playas de la Atlántida Argentina, ese sec-

tor del litoral marítimo que se extiende desde San Clemente hasta Villa Gesell y que comprende, entre otras poblaciones, Las Toninas, Santa Teresita, Mar del Tuyú, Aguas Verdes, Lucila del Mar, San Bernardo, Mar de Ajó, Pinamar, Ostende, Valeria del Mar.

En todas esas playas, cuando las condiciones cli-

máticas son propicias —o sea, con vientos suaves del Norte— en días soleados y de temperatura agradable, es casi segura la presencia de corvinas rubias que arriban a la costa detrás de un bocado grato a su paladar: la almeja amarilla.

Téngase en cuenta que cuando los vientos del norte soplan con mucha fuerza, se

◀
La pesca de la corvina rubia atrae a las playas atlánticas a millares de aficionados.
 ▶

Isaías Sánchez, asiduo concurrente a Mar de Ajó, posa con tres ejemplares de buen porte.
 ▼

Confortable muelle de pesca en Villa Gesell. En esta zona suele darse muy buen pique.



enturbian las aguas con la sedimentación que arrastran desde la bahía de Samborombón y entonces fracasa la pesca.

● **CICLO ALIMENTARIO**

En estos últimos años está ocurriendo algo insólito: cardúmenes de corvinas rubias se acercan a las playas ya en el mes de agosto, en días de temperatura algo elevada para la época. Así, se han verificado capturas de corvinas rubias, junto a brótolas, peces elefante, congrios y pescadillas, comunes en ese temprano mes, en costas de San Clemente, Santa Teresita y Mar de Ajó. Luego se cortó el pique al producirse cambios bruscos de temperatura.

Los conocedores opinan, basados en estas observaciones, que la llegada o el alejamiento de los cardúmenes de rubias a la costa depende de la comida de que disponen. Apuntan que existen en la región grandes bancos de camarones, alimento más accesible y preferido por este pez, y que cuando esta fuente alimentaria se aleja de la costa, también lo hace la corvina en pos de ella.

Pero las indagaciones de estos "rastreadores" de la costa van todavía más allá. Creen que, en ausencia absoluta de camarones, las rubias se acercan a comer almejas a los bancos, sobre las playas, sabiendo que allí encontrarán siempre a estos otros componentes de su ciclo alimentario.

Queda dicho con esto, que el cebo más atrayente para la rubia es el camarón. Pero como no resulta posible localizar los camarones a



Equipo de Pesca: Caña de fibra de vidrio 2 tramos, empalladuras de hilo matizado (Japan), herrajes de bronce, Real frontal 2 posiciones, sistema de recuperación automático. Nylon, rotores, perlas, anzuelos, línea y caja. Todo garantizado

\$ 49.900

Carpa Quequen: 4/5 personas, con doble techo, cierre Corona, Zócalo super medido, ventana con cortina, mosquitero y tapa, garantía escrita por 2 años

\$249.900

o en 10 cuotas fijas sin interés de

\$ 49.999

PEZCALANDIA - Paraná 59 (1017) Cap.
 Envíos en el día a todo el País

Solicite catálogo sin cargo.
 Descuentos a Socios del A.C.A.
 Ventas por Mayor y Menor



**DI TELLA
 RILEY
 ARGENTA**

**DOBGE
 1500**

socios A.C.A. dto. especial

**repuestos y
 accesorios legítimos**

**miguel
 monteagudo**

monroe 2794-capital
 tel. 784-2401

envíos al interior en el día

simple vista, para saber cuándo se hallan en las proximidades —lo cual garantizaría la presencia de corvinas rubias—, deberemos guiarnos por los aficionados que extraen peces con medio mundo en los muelles.

Cuando los veamos extraer grandes cantidades de camarones, será el momento de emplearlos como carnada más efectiva, no sólo para la corvina rubia, sino también para otras especies, como las brótolas, los gatusos, etcétera.

● SURF-CASTING

La pesca en esta modalidad se practica más desde las playas que desde los muelles, por cuanto, además, la cantidad de éstos es insuficiente para albergar a todos los aficionados que acuden a la costa en la época de apogeo de la corvina rubia.

Para tener mayores posibilidades de pesca, es aconsejable consultar la tabla de mareas del lugar —las proporcionan las casas que venden artículos de pesca—, en razón de que los cardúmenes se acercan a comer sobre los bancos cuando tienen agua suficiente para desplazarse.

Cuando el mar alcanza la bajante completa se retiran y el pique se torna nulo. Hemos comprobado que los dos períodos de la media marea son los ideales, con supremacía de la media marea creciente sobre la bajante.

● EQUIPO MAS INDICADO

Caña de 3,50 metros de longitud, de acción adecuada para arrojar hasta 180 gramos de plomo. Es importante tal textura de caña porque nuestro litoral se caracteriza por el suave declive de sus playas y, en consecuencia, el lanzamiento, a veces, debe ser largo para poder llegar hasta la segunda canaleta; claro que, en algunos momentos, la pesca se halla cerquita, en la pri-



mera canaleta.

No es necesario, entonces, que la caña sea tan potente para arrimar y cobrar una corvina rubia, por más grande que sea; lo que sucede es que debe ser fuerte para el casting o lanzamiento.

Puede utilizarse, indistintamente, carretel frontal o rotativo, cargado con nailon no mayor que del 0,35 de diámetro. Para esta pesca no es necesario nailon más grueso; por otra parte, téngase en cuenta que las distancias se acortan en proporción inversa al diámetro del nailon. Se le agrega un chicote de 7 a 8 metros de nailon de 0,60.

La línea o aparejo se construye con nailon del 0,60 y tendrá 1,50 m de extensión. Lleva dos anzuelos del número 4/0 pendientes de brazoladas de 50 cm de extensión y 0,50 de diámetro, también de nailon. La brazolada inferior debe colocarse a unos 10 cm de la plomada. En cuanto a esta última, siempre que no haya vientos laterales que la puedan mover o que la corriente del agua sea tan fuerte que la saque del lugar. En segundo término, se puede usar la plomada triángulo piramidal

o también la llamada satélite, que son las más empleadas. En última instancia, cuando los impedimentos para que la plomada permanezca estática confluyan, se hará necesario utilizar las que vienen provistas de agarraderas de alambre —en tales condiciones, por regla general, la pesca es nula—, cuyo peso puede variar de 120 a 150 g; los garfios de alambre pueden regularse hacia adelante o hacia atrás, para que ofrezcan mayor o menor anclaje, según sea necesario.

Recuérdese que la plomada con ganchos de alambre debe usarse sólo en casos excepcionales, pues resulta contraproducente cuando el mar está en calma.

Si es necesario arrojar el aparejo a gran distancia —segunda canaleta— conviene armarlo con un solo anzuelo. La resistencia al viento será así mucho menor y el tiro podrá alargarse en 20 a 30 metros.

● CARNADAS

Como dijimos más arriba, la carnada más efectiva es el camarón fresco. Colócanse dos o tres en cada anzuelo,

Son clásicos los torneos infantiles de pesca en el muelle del Club de Pesca y Náutica de Mar de Ajó.

atados con hilo de coser, para evitar que se descarne al lanzar el aparejo, particularmente si se emplea carrete frontal que tiende a hacer desprender la carnada en la iniciación del tiro; el carrete de tipo rotatorio permite mantener más la carnada en el anzuelo, debido a que la salida resulta más suave que con el frontal.

En orden de efectividad, al camarón le sigue la lengua de almeja. También se colocan tres o cuatro en cada anzuelo, fijadas alternadamente por los cuernitos, que son un poco más consistentes.

Según la zona de pesca, también da resultados la anchoíta fresca o salada, en trozos, carnada que es conveniente atar con hilo de coser. Otras veces puede dar resultados el filete de pejerrey, que aguanta perfectamente en el anzuelo al lanzar.

Es aconsejable hacer ensayos sobre la marcha y probar con los distintos tipos de carnada; inclusive, mezclar dos o más de éstas en el anzuelo.

● EL PIQUE

La corvina rubia tiene dos formas de picar. La clásica produce una "levantada" del plomo y la consiguiente aflojada de la línea, que se desplaza hacia el pescador.

Otras veces, se perciben dos o tres tirones o "cabezazos" y luego una tensión de la línea.

En ambos casos, la corvina traga y come vorazmente, y es difícil que se pierda la pieza al recuperar.

Existe una gran diferencia entre una corvina de un kilo y medio de peso y otra de más de tres kilos. Las medianas, que son las que prevalecen, se entregan muy fácilmente, mientras que las más grandes ofrecen una lucha bastante interesante. ●



El doctor Carman fue designado vicepresidente de la FIA

Durante las deliberaciones de la *Asamblea de Otoño de la Federación Internacional del Automóvil (FIA)*, reunida en París entre el 8 y el 12 de octubre último, el doctor César Carman fue designado vicepresidente de esa entidad directriz del automovilismo mundial. También se resolvió otorgar a la Argentina las fechas del 21 al 28 de julio del año próximo para la realización del Rally Codasur, que tendrá puntaje para el campeonato mundial de la especialidad.

La comitiva del ACA, que asistió a la asamblea de la FIA, de la que participaron 106 Clubes, de 90 países, con 25 millones de socios, estuvo presidida por el titular de la Institución, a quien acompañaron el vicepresidente primero, doctor Baltasar Martínez Briones, el ingeniero Rafael V. Sierra —vocal titular y miembro de la Comisión Asesora Permanente de Automovilismo Deportivo— y el gerente general, arquitecto Jaime W. Sequeira.

DECLARACIONES AL REGRESO

Al regreso de París, la delegación del ACA realizó en conferencia de prensa importantes declaraciones referidas a la gestión que le cupo en las deliberaciones de la FIA y a la enorme trascendencia que tiene para la Argentina lo allí resuelto. En tal sentido, el doctor César Carman, que fue elegido por unanimidad y aclamación como vicepresidente y miembro del comité de la FIA hasta 1982, destacó que lo fructífero del viaje constituye un triunfo para la Argentina, pero también "el reconocimiento de toda América Latina. Creo que debo estar satisfecho, pero" —continuó— "es el reconocimiento al país, y no sólo en el orden nacional, sino en el concierto de Latinoamérica, ya que es la primera vez que el cargo recae en un latinoamericano". Dijo, también, que atribuía su nombramiento al hecho de haber cumplido el ACA, "desde hace largo tiempo, una misión espiritual e idealista con perseverancia, que constituye

una obra de silencio de muchos años".

En cuanto a los trámites llevados a cabo en la Conferencia Plenaria de la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo, manifestó que "ése es otro éxito obtenido por la Argentina. Los concurrentes fueron 14 países y solamente entraban 10. Entre los diez" —agregó— "llegó nuestro país y les puedo asegurar que recibí muchas palabras de elogio con respecto a los dos rallies realizados por el ACA. En Europa están sorprendidos" —añadió— "por nuestra organización y seriedad".

Asimismo, fue ratificada, también por unanimidad, la designación del doctor Carman, en representación de la FIA, en el Comité Paritario de la Alianza Internacional de Turismo-Federación Internacional del Automóvil (AIT-FIA)

UN RALLY POR EL MUNDIAL

Tras las declaraciones del doctor Carman, respondió a los periodistas el ingeniero Rafael Sierra, quien reiteró que el Rally Codasur otorgará puntos para el campeonato mundial, lo cual, dijo "viene a sumarse, para or-

gullo de nuestro automovilismo, a la —igualmente con puntaje— carrera de Fórmula 1 Internacional, a realizarse el 13 de enero de 1980".

Con respecto a esta competencia, el ingeniero Sierra expresó que "otro detalle importante es que se aprobó una modificación a la chicana de la entrada en el circuito del autódromo de la Ciudad de Buenos Aires, habiéndonos puesto de acuerdo en la reunión de la FIA, en la forma de hacer a este circuito todavía más seguro".

El ingeniero Sierra se refirió a la aprobación de los circuitos de Balcarce y Bahía Blanca y, probablemente, el de Las Flores, para la realización de pruebas de Fórmula 3, y finalizó sus declaraciones haciendo votos para que el automovilismo deportivo argentino siga teniendo el reconocimiento internacional.

OTRAS DESIGNACIONES EN LA FIA

Como epílogo de la reunión de prensa, se dirigió a los presentes el gerente general del Automóvil Club Argentino, arquitecto Jaime W. Sequeira, quien destacó que, a la designación en la FIA del doctor Car-

man le siguió, como otro hecho auspicioso para nuestro país, de los directivos del ACA, doctor Ricardo Aráoz y Juan Manuel Bordeu, como integrante por tres años del Tribunal o Apelación Internacional (TAI) y en la Comisión Técnica Internacional (CTI), la de Juan Manuel Fangio y del ingeniero Rafael Sierra.

Se refirió también el arquitecto Sequeira a la ratificación en la Comisión Internacional de Turismo (CIT) del vicepresidente primero del ACA, doctor Baltasar Martínez Briones, de quien dijo que había presentado en la FIA un trabajo muy importante, y a la suya propia en la Comisión Internacional de Circulación (CIC). También afirmó que, previamente a la asamblea, se realizó un seminario sobre marketing e inscripción de nuevos socios, "en el que presentamos —agregó— un trabajo muy especial de marketing, que fue distribuido entre los 200 participantes y que llevó a que la mayoría de los países ponderara el avance de la Argentina, en lo que hace a la prestación de servicios a los automovilistas."

Por último, el doctor Baltasar Martínez Briones destacó que este año, nuevamente, se eligió entre todas las entidades afiliadas a la FIA a aquella que se hubiera destacado en el campo de la seguridad vial. "El ACA —dijo— "ganó el trofeo Challenge dos veces consecutivas, y en esta oportunidad presentó un trabajo que, por su contenido, mereció el elogio del jurado, pero este año —agregó— no se le adjudicó el premio, que merecía a entender del jurado, para estimular a otras entidades de menor caudal societario, por lo cual le fue otorgado al Real Automóvil Club de Jordania. La labor del ACA —concluyó— ha sido puesta como ejemplo para todas las entidades afiliadas."

De esta forma, tuvo el año un auspicioso epílogo para el Automóvil Club Argentino, que vio reconocida y acrecentada su presencia en los organismos internacionales que rigen el automovilismo.

PRESENCIA DEL ACA EN LOS DISTINTOS ORGANISMOS DE LA FIA

Con las recientes designaciones de directivos del Automóvil Club Argentino en importantes organismos de la Federación Internacional del Automóvil, ha quedado acentuada la presencia de la Entidad en el más elevado nivel de conducción del automovilismo mundial.

Los cargos que ocupa el ACA en la FIA son los siguientes:

Doctor César Carman: vicepresidente del Comité de la FIA.

Juan Manuel Bordeu y doctor Ricardo Aráoz: miembros titular y suplente, respectivamente, del Tribunal de Apelación Internacional (TAI).

Doctor Baltasar Martínez Briones: miembro de la Comisión Internacional de Turismo (CIT).

Arquitecto Jaime W. Sequeira: miembro de la Comisión Internacional de Circulación (CIC).

Señor Ignacio E. Viale: miembro de la Comisión Internacional de Aduanas (CID).

Juan Manuel Fangio e Ingeniero Rafael Sierra: miembros titular y suplente, respectivamente, de la Comisión Técnica Internacional (C.T.I.).

Juan Manuel Fangio y Juan Manuel Bordeu: miembros titular y suplente de la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo (FISA).

CLAUSURA DEL CICLO "TRIBUNA ACA"

Con una disertación del doctor **Marcelo Gowland Acosta**, superintendente de Seguros de la Nación, tuvo brillante epílogo el ciclo de reuniones-almuerzos, que todos los miércoles de cada mes organiza el *Automóvil Club Argentino* y que contó este año, entre sus oradores, al intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, brigadier (R) **Oswaldo A. Cacciatore** y al ministro de Bienestar Social de la Nación, contralmirante (RE) **Jorge Alberto Fraga**.

EL INTENDENTE MUNICIPAL EN LA "TRIBUNA" DE AGOSTO

El 8 de agosto próximo pasado ocupó la "Tribuna ACA" el brigadier **Cacciatore**, quien con-



El brigadier **Cacciatore** durante su disertación y los doctores **César Carman** (derecha) y **Baltasar Martínez Briones**.

currió acompañado por el secretario de Obras Públicas de la comuna, doctor **Guillermo Laura**; el secretario de Salud Pública, capitán de navío **Enrique Ortega**; el secretario de Servicios Públicos, comodoro (R) **Oscar Cervone**; el secretario de Economía, vicecomodoro **Ignacio del Prado**, y el director de Deportes, vicecomodoro **Armando Crespo**.

Especialmente invitados asistieron, en representación del ministro de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires,

el subsecretario de Coordinación e Inversiones, ingeniero **Carlos Gioia**; el presidente del Colegio de Escribanos, escribano **Jorge A. Bollini**, y otras autoridades.

Por la institución anfitriona se encontraban presentes el presidente del ACA, doctor **César C. Carman**; el vicepresidente primero, doctor **Baltasar Martínez Briones**; el secretario, escribano **Adolfo Scarano**; el tesorero, doctor **Juan Manuel Sandberg Haedo** y otros directivos y funcionarios de la Entidad.

EL MUNICIPIO: "UN PROTOTIPO IDEAL"

Presentó al orador el doctor **César Carman**, quien dijo que "desde muy antiguo, la gestión municipal ha sido considerada

por muchos de quienes se dedican a la ciencia política, como un prototipo ideal al que deberían atender los gobernantes de los estados con vistas a un mejor cumplimiento de su alta responsabilidad". Resaltó luego el doctor **Carman** la gestión al frente del municipio del brigadier **Cacciatore** y agradeció su presencia en la *Tribuna* y la comprensión que siempre el ACA encontró en él "en relación con nuestras actividades que propician y que tanto importan a la comunidad".

UNA TAREA DE SERVICIO

El brigadier **Cacciatore** se refirió al tema: "Acción de Gobierno 1976/79". Comenzó afirmando que "la tarea que desempeño es eminentemente de servicio, para la cual no tuve la preparación técnica adecuada. Si puedo mostrar —agregó—, a través de este tiempo de mi gestión, hechos concretos que son los que creo que, de alguna manera, permiten una evaluación de la tarea y una comparación de las filosofías, de los procedimientos, de las responsabilidades de los equipos que han cubierto las distintas etapas".

Dijo también el brigadier **Cacciatore** que lo realizado es el fruto de una tarea en equipo, "con ganas de cumplir con el país largas promesas postergadas por simples mensajes que no llegaban más que a una convicción electoralista y demagógica". Analizó, después, la situación financiera del municipio que, dijo, era deficitaria y dependía en un 90 por ciento del Estado nacional y señaló que esa situación ya se revirtió en 1976 y quedó totalmente eliminada en el presupuesto de 1977, "sin afectar al programa de obras trazado por la municipalidad". Refirió luego a la racionalización administrativa y al paralelo aumento de la productividad y de rendimiento. Trazó, asimismo, una pormenorizada reseña de lo realizado en materia de planeamiento urbano, saneamiento ambiental, tránsito y estacionamiento, creación de espacios verdes, parques, terminales de transportes y la obra emprendida en la Costanera Sur para ganar terrenos al río de la Plata.

Finalizada su disertación, el brigadier **Cacciatore** contestó preguntas de los presentes y obsequió a la entidad anfitriona una plaqueta recordativa del 75º Aniversario del ACA, mientras que recibió de nuestra Entidad una plaqueta y un facón.

DISERTACION DEL CONTRALTE. FRAGA

En la reunión-almuerzo realizada en septiembre, ocupó la tribuna el contralmirante (RE) **Jorge Alberto Fraga**, a quien acompañaron en la ocasión, el doctor **Carlos Izzo Puebla**, secretario de Acción Social; el capitán de navío **José M. Cohen**,

secretario de Programación y Coordinación Social; el profesor **Alberto Dallos**, secretario de Deportes; el capitán de navío **Luis Ugarte**, secretario técnico y jefe de gabinete; el capitán de navío (RE) **Jaime Agraz**, coordinador de unidad del ministro, y el capitán de fragata **Oswaldo Borzone**, coordinador de prensa.

Presentó al orador el presidente del *Automóvil Club Argentino*, doctor **César Carman**, quien estaba acompañado por otros directivos de la Institución. El doctor **Carman** trazó una semblanza del disertante y señaló que el ministerio que ocupa el contralmirante **Fraga** "es el que tiene más vinculación con nuestro Club, porque de él dependen el deporte y el turismo".

SOCIO VITALICIO DEL ACA

El contralmirante **Fraga** comenzó su disertación señalando el hecho de haber sido nombrado socio vitalicio del ACA hacía pocos días, lo cual "me hace sentir en mi casa".

Después, el contralmirante **Fraga** resaltó la importancia que reviste la acción del ministerio a su cargo que, dijo, "está encaminada a solucionar los más diversos problemas de la comunidad, vinculados a cuestiones tan importantes como son la salud, la vivienda, la jubilación y la recreación". Reseñó luego la acción que cumplen las distintas secretarías y dependencias que integran la repartición, especialmente con respecto a la salud pública. Tuvo, asimismo, palabras de elogio para la *Comisión Nacional de Prevención de Accidentes de Tránsito*, "que ha buscado —afirmó— establecer la magnitud de los accidentes, la incidencia, entre otros aspectos, del alcoholismo, y no quiero dejar de mencionarlo —dijo— porque aquí ha habido una activa participación del *Automóvil Club Argentino*".

También expresó el contralmirante **Fraga** que muy pronto se pondrá en marcha el sistema de jubilación automática para más de 2 millones de trabajadores en relación de dependencia y fustigó la evasión de aportes que —agregó— "constituye un verdadero flagelo para las cajas de jubilaciones." También reseñó el contralmirante **Fraga** la labor del ministerio a su cargo para la protección del menor

TRIBUNA
ACA



El contralmirante Jorge Fraga, quién disertó en Tribuna ACA; el Dr. César Carman; el capitán de navío Enrique Ortega —secretario de estado de Salud Pública— y el Dr. Baltasar Martínez Briones.

y de la familia y esbozó los planes en materia de construcción de viviendas, a través del Banco Hipotecario Nacional.

EXPOSICION DEL DOCTOR GOWLAND ACOSTA

Como culminación del ciclo del presente año, habló el 10 de octubre el doctor Marcelo Gowland Acosta, superintendente de Seguros de la Nación.

El vicepresidente segundo del Automóvil Club Argentino, capitán de navío (R) Jorge A. Ledesma, en breves palabras, presentó al disertante. Este comenzó su alocución con una definición sobre el seguro, cuya noble función social destacó. Aportó después el doctor Gowland Acosta datos históricos demostrativos de la antigüedad

del seguro, asignando, en lo que hace al Río de la Plata, especial significación a la tarea de don Juan Manuel Belgrano, quien ya en 1796 dio el primer paso para la organización de una empresa aseguradora con capitales locales.

Se refirió luego a la constante evolución de la actividad aseguradora y predijo para la misma un brillante porvenir, a la luz de la multiplicidad de seguros impuesta por el progreso de nuestros días.

Entre otras personalidades, acompañaban al orador el coronel Enrique Walter, presidente de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro; el doctor Eduardo A. Toribio, vicesuperintendente de Seguros, y el señor Antonio Torrejón, coordinador de Reorganización Turística Austral.

El coronel Héctor Walter —presidente de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro; el disertante, Dr. Marcelo Gowland Acosta; el capitán de navío Jorge A. Ledesma y el doctor Eduardo Toribio.



UNA COMITIVA DEL ACA VISITO DEPENDENCIAS EN LA PROVINCIA DEL CHACO

Con el fin de recorrer diversas dependencias recientemente cedidas al Automóvil Club Argentino por el gobierno de la provincia del Chaco, para su explotación por la Entidad, a principios de agosto se trasladó a dicho estado del Nordeste una comitiva presidida por el doctor César C. Carman e integrada por otros dirigentes y funcionarios.

Recorrió en primer término

la hostería situada en la localidad de Juan José Castelli, sobre la ruta 29, lugar considerado puerta de entrada a El Impenetrable. Esta hostería cuenta con 16 habitaciones.

La comitiva se trasladó luego a Fuerte Esperanza, moderna población del oeste chaqueño, que se aprestaba a celebrar su primer aniversario, ya que fue inaugurada por el presidente de la República, teniente general

Mi departamento

- Por días. Con cochera.
- Totalmente equipados.
- A 150 metros del mar.

PAMPA 236
BALNEARIO MONTE HERMOSO

CUIDESE DE LOS LADRONES

UD. MISMO AHORA PODRA ARMAR LA MEJOR CUSTODIA

No pretendemos venderle, sino enseñarle cómo hacerlo sin tener que recurrir a técnicos o especialistas.

Ud. estará en condiciones de

PROTEGER SU HOGAR, NEGOCIO U OFICINA CON LOS MAS MODERNOS SISTEMAS ELECTRONICOS

Conocerá los dispositivos de protección que existen. Descubrirá los lugares vulnerables. Elegirá los dispositivos para cubrirlos. Conocerá los procedimientos o técnicas para su correcta instalación. Sabrá cómo ponerlos en marcha y controlar su buen funcionamiento, y lo que es mejor, estará en condiciones de colocarlo porque le resultará SUMAMENTE BARATO.

Recorte esta cupón y envíelo hoy mismo

GRATIS

Sres MANANTIALC.y D. Vera 639, 1º A - (1414) Buenos Aires
Tengan a bien enviarme gratuitamente y sin compromiso alguno el MANUAL SEARCH de Inviolabilidad, detección y denuncia.

Nombre y apellido

Dirección

Localidad Nº postal

Estado civil Edad

Profesión u ocupación

(RE) *Jorge Rafael Videla*, el 23 de setiembre de 1978.

Los viajeros visitaron a continuación la centenaria misión de *Nueva Pompeya*, donde se encuentra otra de las dependencias cedidas al ACA por el gobierno chaqueño. Se trata de una estación de servicio construida y equipada con modernos elementos técnicos. *Nueva Pompeya* es quizá la más antigua población actual del *Chaco*, donde prevalece una comunidad aborigen calculada en 5000 matakos, en pleno y fecundo proceso de integración.

Más adelante, cruzando el viejo cauce del *Bermejo*, que los chaqueños llaman *Bermejito*, la comitiva llegó a la localidad de *El Pintado*, donde los lugareños vienen sufriendo el socavamiento que el leonado río *Teuco* produce en las construcciones con cada creciente.

A 50 kilómetros de esa localidad se encuentra *El Sauzalito*, asentamiento netamente aborigen en el cual se está llevando a cabo un vasto programa de desarrollo de la comunidad en materia sanitaria y social, así como una experiencia piloto de cultivo mediante modernos sistemas de riego por aspersión, que habrá de constituir la base del desarrollo de un capital humano cuyo mejor exponente son los 200 alumnos aborígenes de la escuela (de doble escolaridad) que funciona en el lugar. Constituyó para los viajeros

un verdadero asombro hallar una comunidad, hasta ayer marginada, que hoy cuenta con luz eléctrica, agua corriente, escuelas, hospitales, estafeta postal y organización municipal, y que, además, se ofrece como un paraíso para el turista aficionado a la pesca, pues en las aguas de sus ríos abundan el dorado, el pacú, el surubí y otras especies.

Cruzando *El Impenetrable* en helicóptero, los dirigentes y funcionarios del ACA llegaron a *Taco Pozo*, en la zona de *Pico del Chaco* o *Chaco Gualampa*, cerca del límite con *Salta* y *Santiago del Estero*, donde se encuentra el segundo puesto de abastecimiento, que pronto se convertirá en moderna estación de servicio, acorde con la ruta pavimentada totalmente desde *Resistencia*, a 500 kilómetros de distancia.

Cerrando el circuito, la comitiva del ACA visitó *Presidencia Roque Sáenz Peña*. Actualmente funciona un puesto de abastecimiento que, próximamente se transformará en una completa estación de servicio. Por otra parte, en dicha ciudad la provincia construye un gran hotel terminal, próximo a terminarse, que acrecentará el interés turístico.

En reciente relato de su viaje, el doctor *César Carman*, expresó que tanto él como sus acompañantes sentían su orgullo de argentinos por el esfuerzo que en el *Chaco* se viene realizando.

un parador. Desde allí, el doctor *Carman* y su comitiva prosiguieron viaje hasta el *dique Campo Alegre*, a 20 km de la ciudad de *Salta*. En ese lugar y sobre un terreno de 7 hectáreas, ubicado en la cabecera del referido embalse, el ACA proyecta levantar una estación de servicio con confitería y muelle para embarcaciones de vela o remo, únicas a las que se permite navegar en este lago, destinado también a suministrar agua potable a la población de la capital salteña.

Ya en *Salta*, el presidente del *Automóvil Club Argentino* puso en posesión de sus cargos a los nuevos miembros de la comisión local: doctor *Sergio Cornejo Isasmendi*, presidente; *Rodolfo Marcuzzi*, vicepresidente; *José M. Forcada*, secretario; *Raúl H. Ceriani*, tesorero; *Roberto M. Clement Toranzos*, *Carlos A. Briones*, *Edras L. Giannella* e ingeniero *Oscar A. Alemán*, vocales titulares; arquitecto *Guillermo B. Lee* y *Héctor A. Mosca*, vocales suplentes.

El presidente de la *Institución* conversó con las autoridades locales sobre diversos proyectos, tales como la instalación de una estación de servicio caminera con radio en la localidad de *Molinas*, sobre la ruta

40, entre *Cafayate* y *Cachi*, y una hostería y estación de servicios en *San Antonio de los Cobres*, a 3.600 metros de altitud, sobre el camino a *Chile*.

El domingo 16 de setiembre la comitiva se trasladó a *Rosario de la Frontera*. Allí se realizó la inauguración oficial del camping, primero con aguas termales inaugurado por el ACA. Está dotado de amplias dependencias y comodidades, y linda con la *Hostería*, inaugurada un año atrás y que ya disponía de aquel importante servicio.

San Miguel de Tucumán sería la última provincia recorrida durante esta gira. También aquí se puso en funciones a los miembros de la *Filial*, cuya comisión quedó integrada de la siguiente manera: *Victor Signorelli*, presidente; contador *Emilio Abdala*, vicepresidente; *Alejandro C. Sangenis*, secretario; *Oscar R. Barbieri*, tesorero; contador *Elias Pablo Saad*, *Eduardo S. Barone*, *Eduardo J. Gallo* y arquitecto *Abel Tannuré*, vocales titulares; doctor *Oscar P. Fernández* y doctor *Enrique Zamudio*, vocales suplentes.

Tras visitar el camping de *El Cadillal*, la comitiva del ACA emprendió regreso a *Buenos Aires*.

GIRA DEL DOCTOR CARMAN POR EL NOROESTE ARGENTINO

El presidente del *Automóvil Club Argentino*, doctor *César Carman*, acompañado por el vicepresidente segundo de la *Institución*, capitán de navío (R) *Jorge A. Ledesma*; el asesor honorario de la *Comisión Directiva*, doctor *Ricardo B. Aráoz*, y el gerente de relaciones públicas, señor *Rafael A. Crelier*, visitaron durante el mes de setiembre varias provincias del *Noroeste* argentino.

En *Jujuy* puso en funciones a la nueva comisión de la *Filial* local, que quedó integrada así: presidente, doctor *Hugo A. Lara*; vicepresidente, doctor *Moisés Jorge*; secretario, escribano *Fernando R. Navarro*; señor *José L. Suqrañes*; ingeniero *Raúl E.*

Quevedo Alcobas, *Oscar H. Siufi*, señor *Pedro María Campos* e ingeniero *Carlos D. Slopek*, vocales titulares; doctor *Alfredo Frías* y señor *Fernando H. Fiad*, vocales suplentes.

El señor *Pedro M. Campos*, quien hasta el presente se había desempeñado al frente de la comisión, fue designado presidente honorario.

El doctor *Carman* se entrevistó con el gobernador local, general de brigada (RE) *Fernando Urdapilleta*, con quien consideró diversos temas de interés para la provincia y el ACA.

Camino a *Salta*, la comitiva visitó el *dique La Clénaga*, sobre la ruta 9, donde la *Entidad* proyecta levantar un camping y

FALLECIMIENTO DE DON FEDERICO SUTER

El tres de agosto último falleció en *San Rafael*, *Mendoza*, don *Federico Suter*, hombre de recia personalidad, profundamente ligado al ACA a través de su participación como delegado presidente de la *Filial* sanrafaelina durante varios años.

Su deceso ha sido una pérdida irreparable para el *Club*, por tratarse de uno de sus dirigentes que desde el interior del país trabajó con vocación y altruismo en constantes realizaciones en beneficio de los asociados de la región, así como también de aquellos que continuamente transitan por la progresista ciudad mendocina.

La gestión de don *Federico Suter* como presidente de la *Filial*, se prolongó desde 1969 hasta 1973, con un dinamismo que era expresión natural de su actividad de hombre de empresa que supo, sin embargo, darse



tiempo en medio de sus múltiples ocupaciones, para coördinar los intereses societarios de la delegación del ACA, que oportunamente le reconoció sus valiosos servicios designándolo presidente honorario de la *Filial* en 1973.

Descendiente de una familia de origen alsaciano que a principios del presente siglo se radicó en *San Rafael*, siguió la experiencia y tradición familiar en la elaboración de vinos finos. La industria vitivinícola tuvo en él uno de sus más relevantes productores.

OPERATIVO TEMPORADA



Como lo viene haciendo todos los años, para la presente temporada estival, el *Automóvil Club Argentino* ha puesto en funcionamiento una vez más su "Operativo Temporada". Se trata de un ágil diagrama de auxilio mecánico que tiene por objeto llevar seguridad a todos los asociados de la *Institución* que viajen por las rutas más transitadas en el verano.

Para ello, el *Club* moviliza una vasta flota de vehículos modernos, especialmente equipados para las tareas de auxilio, que son distribuidos estratégicamente en lugares neurálgicos. Esta flota está interconectada mediante una red radioeléctrica con las bases operativas y cubre, de esta forma, un gran sector del área atlántica y de otras zonas del país.

Como un ejemplo demostrativo de la constante preocupación del *ACA* por brindar más y mejores servicios a sus asociados, durante la temporada última, se incorporó, en la ruta nacional número 2, al servicio los *Angeles Amarillos*, una flota de camionetas tipo rural que recorren la ruta y trasladan a los automovilistas y sus familias cuyos vehículos hayan sufrido algún desperfecto que les impida continuar viaje hasta sus destinos. Esto, sin perjuicio del auxilio mecánico, que al mismo tiempo el *ACA* preste a los automóviles averiados.

Con los *Angeles Amarillos* y las ya tradicionales bases de recepción y atención de pedidos de auxilio mecánico, que el *Club* instala en puntos equidistantes de la Ruta Nac. N° 2, el *Automóvil Club Argentino* cubre todo el radio por el que, año a año, se desplaza en el verano la mayor corriente de veraneantes.

Estas son las zonas que cubre el "Operativo Temporada", que se inicia a partir del 1° de enero de 1980, con excepción del servicio de bateas, que quedará habilitado desde el 15 de diciembre próximo:

ZONA ATLANTICA

Serán reforzadas las siguientes estaciones de servicio, las que contarán con mayor cantidad de equipos y personal de auxilio mecánico: estación *Samborombón* (R. N. N° 2 - Km 92); *Estación Chascomús* (R. N. N° 2 - Km 122); *Estación Dolores* (R. N. N° 2 - Km 210); *Estación General Pirán* (R. N. N° 2 - Km 313,5); *Estación Mar del Plata* (Mar del Plata, B. A.); *Estación Bahía Blanca* (Bahía Blanca, B. A.); *Estación Viedma* (Viedma, Río Negro).

Asimismo, se habilitarán bases auxiliares intermedias en las localidades de: *Etcheverry* (R. N. N° 2 - Km 59); *Monasterio* (R. N. N° 2 - Km 145); *Castelli* (R. N. N° 2 - Km 183); *Maipú* (R. N. N° 2 - Km 279); *Coronel Vidal* (R. N. N° 2 - Km 342); *El Centinela* (R. P. N° 11, tramo Gral. Conesa-Gral. Lavalle); *Mar de Ajó* (Campamento Mar de Ajó); *Pinamar* (Pinamar, B. A.); *Sierra de la Ventana* (R. P. N° 72 - Sierra de la Ventana); *Monte Hermoso* (Balneario Monte Hermoso, B. A.), y *Pedro Luro* (R. N. N° 3 - Km 807).

Estas bases auxiliares intermedias contarán con personal altamente capacitado en mecánica ligera. También dispondrán de equipos de auxilio mecánico que asiduamente patrullarán las rutas y realizarán remolques hasta las *Estaciones del ACA* más cercanas. Asimismo

irán provistos de botiquines y personal con conocimientos de primeros auxilios para atender a personas accidentadas en ruta.

Como eficaz complemento, los vehículos estarán intercomunicados con los demás móviles y estaciones a través de transeptores radioeléctricos, con lo cual podrán solucionar cualquier problema que tengan los socios del *ACA* y demás viajeros.

NUEVAS BASES

Por otra parte, nos cabe destacar que las bases *El Centinela*, *Pinamar*, *Balneario Monte Hermoso* y *Pedro Luro* se inauguran este año, mientras que la de *Pinamar* contará con un moderno taller rodante, dotado de un amplio instrumental mecánico a fin de solucionar, en el menor tiempo posible, cualquier desperfecto mecánico.

ANGELES AMARILLOS

Durante esta temporada estival los *Angeles Amarillos* acudirán en auxilio de los socios desde *Monasterio*, *Castelli*, *Maipú*, *Coronel Vidal*, *El Centinela* y *Pinamar*.

TRANSPORTE DE AUTOS

A partir del 15 de diciembre quedará inaugurado el servicio de transporte de automóviles averiados y en rodamiento, desde *Buenos Aires a Mar del Plata* y viceversa, cubriendo, además, todas las necesidades que se presenten en las *Estaciones intermedias de la Ruta Nacional N° 2*. Este servicio se pondrá en funcionamiento con dos modernas *bateas/ACA*, recientemente adquiridas y que recorrerán diariamente ese trayecto. Cada *batea* puede transportar hasta seis autos grandes. Próximamente se agregará

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL ACA MAS CERCANA.

PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número Cuotas

Apellido y nombre

Documento N° C.I. - L.E. - D.N.I.

Marca del coche Modelo

N° de patente Localidad

Detenido en Km

Posible desperfecto

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTA DETENIDO Y, SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO

..... FIRMA DEL SOCIO



una tercera *batea* de refuerzo, a fin de cubrir todas las demandas de transporte de vehículos averiados, que casi siempre quedan detenidos en el tramo *Dolores/Buenos Aires* (hasta esta última se realizará un viaje diario).

Los interesados en este servicio podrán efectuar sus reservas en la *Sede Central del ACA, 3er. piso, hemisiciclo, Oficina de Recepción de Auxilio Mecánico* y/o en nuestra *Estación Mar del Plata*, avenida Colón y Santa Fe, de esa ciudad.

EL OPERATIVO EN EL RESTO DEL PAIS

De igual manera que en la zona atlántica, el *Automóvil Club Argentino* procederá a través de sus respectivas *Divisionales*, a reforzar todos aquellos puntos y rutas del interior del país de gran corriente turística.

EN CORDOBA

En esta provincia se reforzará el auxilio mecánico de su ciudad capital. Además, habrá patrullaje permanente en la *autopista Córdoba-Carlos Paz*.

Por otra parte, para facilitar la intercomunicación por el sistema VHF de todos los equipos móviles que circulan por el *Valle de Punilla, Calamuchita y Traslasierra*, se instaló una repetidora en *Los Cocos*.

También se crearon *bases de refuerzo* en las siguientes localidades: *Mina Clavero, Deán Funes, Capilla del Monte, Alta Gracia, Villa del Dique y Jesús María*.

EN LA ZONA DE CUYO

Durante la *Fiesta de la Vendimia*, el *Festival de la Nieve* y la *Fiesta del Sol* se harán patrullajes en las principales rutas de acceso a los sitios donde se lleven a cabo

actividades turísticas de importancia, en estrecha coordinación con las respectivas *Direcciones Provinciales de Turismo*.

Asimismo, el ACA instalará *bases de auxilio mecánico de refuerzo en Desaguadero* (límite de Mendoza con la provincia de San Luis) y *Yocolí* (límite de Mendoza con San Juan).

BUENOS AIRES-ENTRE RIOS POR R. N. Nº 14

Con el objeto de brindar una mejor atención del servicio de auxilio a la gran cantidad de turistas que en el verano se desplazan por la *Ruta Nacional Nº 14*, que ha sido pavimentada, se establecen los siguientes refuerzos: *Estación Gualeguaychú* (E. R.): refuerzos de equipo y personal; *Ceibas* (E. R.): esta localidad, a 56 km de Gualeguaychú, dispondrá de un equipo especial de auxilio; *Estación Ingeniero Maschwitz* (B. A.): desde la *Sede Central del ACA* se enviarán equipos de auxilio, a fin de atender todas las necesidades de remolques hacia la Capital Federal, provenientes de Entre Ríos; *Complejo Zárate-Brazo Largo*: será patrullado en forma permanente.

OTROS REFUERZOS

Por último, el *Automóvil Club Argentino* tiene previsto reforzar el servicio de auxilio mecánico en: *Choele Choel* (R. N.) y *Santa Rosa* (La Pampa), con la ampliación de las respectivas *bases fijas* ya existentes.

Por otra parte, en *Copahúe* (N) habrá durante toda la temporada un equipo de auxilio, mientras que en *Piedra del Aguila*, la *estación* será reforzada con una unidad más.

DOCUMENTACION INTERNACIONAL

Con motivo de la temporada estival, la demanda del *Carné o Libreta de Pasos por Aduana, Certificado Internacional para Automóviles* y del *Permiso Internacional para Conducir* es muy intensa. Sugerimos a nuestros asociados que proyectan viajar al exterior con sus vehículos, realicen las solicitudes pertinentes con la mayor antelación posible.

Estos documentos se pueden tramitar en la *Sede Central* de la *Entidad*, así como también en las *Filiales* de *Bahía Blanca, Comodoro Rivadavia, Concepción del Uruguay, Concordia, Córdoba, Corrientes, Eldorado, Formosa, Gualeguaychú, La Plata, Mar del Plata, Mendoza, Neuquén, Oberá, Paraná, Paso de los Libres, Posadas, Resistencia, Río Cuarto, Río Gallegos, Rosario, Salta, S. C. de Bariloche, San J. de Jáchal, San Juan, San Miguel de Tucumán, San Rafael, Santa Fe, Santa Rosa, San Salvador de Jujuy, Viedma y Villa María*.

RECREOS Y CAMPAMENTOS Y BALNEARIOS

Para información de los señores asociados, detallamos a continuación las normas a seguir para la temporada 1979/80 en cuanto a la reserva de parcelas en los campamentos de San Clemente del Tuyú y Mar del Ajó.

PERIODOS

Del 1º al 15/12
Del 17 al 31/12
Del 2 al 16/1
Del 18/1 al 1º/2
Del 3 al 17/2
Del 19/2 al 5/3
Del 7 al 21/3
Del 23/3 al 6/4

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL ACA MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el a las horas

Equipo salió a las hs. Volvió a las hs.

Kilómetros recorridos

Sello de la Estación

INTERVIENE



RECEPCION DE SOLICITUDES

Del 1° al 12/10
 Del 18 al 26/10
 Del 2 al 13/11
 Del 19 al 29//11
 Del 5 al 14/12
 Del 21 al 28/12
 Del 8 al 16/1
 Del 22/1 al 1/2

Los socios residentes en Capital Federal y Gran Buenos Aires deberán inscribirse en la oficina de Recreos y Campamentos de Sede Central; los socios del interior podrán hacerlo en la Filial más cercana a su domicilio, siempre dentro de los plazos estipulados a tal efecto. Los sorteos para cada período se realizarán públicamente a las 10 hs. el 18/10; 2 y 22/11; 6 y 20/12; 4 y 25/1 y el 7/2.

CARLOS PAZ Y CLAROMECO

De acuerdo con la reglamentación vigente, para estos campamentos *no existen periodos fijos*; en consecuencia, las reservas se otorgan sin sorteo por el tiempo que el interesado solicite.

En todas las dependencias del ACA pueden consultar los asociados la nómina de recreos, campamentos y balnearios con que cuenta la Entidad en todo el país. Por razones de espacio, dado su gran número, no es posible reproducir esa nómina en **AUTOCLUB**.

CARTOGRAFIA

Con motivo de la iniciación del "Operativo Temporada", el ACA, por medio del área de *Cartografía Vial y Turística*, dispuso un apreciable refuerzo del servicio de información vial y turística que suministra a través de mapas, cartas de turismo, hojas de ruta y otras publicaciones turísticas y cartográficas. Además, se han incorporado interesantes novedades.

MAPA MURAL

El ACA ha puesto en circulación una nueva edición del *Mapa Mural de la República Argentina*. Sus dimensiones y la amplitud de su escala (1: 2.000.000), posibilitan una amplia visión de la red caminera en todos sus detalles, así como de la nomenclatura. Se entrega en dos versiones: una compuesta por tres partes separadas; otra, formando una sola unidad entelada y barnizada. Los precios son de \$ 7.000 y \$ 45.000, respectivamente. Para no socios, los precios se duplican.

OTROS MAPAS DE PROVINCIAS

También se han presentado los *Mapas Viales y Turísticos* de las provincias de *Misiones, Mendoza, Catamarca y La Pampa*. Estas publicaciones incluyen la red de caminos nacionales y provinciales con su calidad

de calzada, kilometrajes totales y parciales, división política, orohidrografía, infraestructura del ACA, circuitos de turismo más importantes de cada región, con referencias sobre recorridos, lugares históricos y panorámicos, características geográficas y monumentos naturales, arte rupestre, termas, pistas de esquí, centros de andinismo, caza y pesca deportivas, fiestas tradicionales, etcétera.

FONDO EDITORIAL

El conocimiento previo del itinerario contribuye a crear seguridad en el viajero y a aprovechar y distribuir mejor las jornadas. La siguiente lista da un panorama de las publicaciones cartográficas que el ACA ofrece.

- Mapa de la República Argentina, con su red vial principal; formato 63 x 103,5 cm.
- Mapa Mural de la Argentina; 1,20 x 2,05 m, entelado y sin entelar.
- Mapa de la Provincia de Buenos Aires.
- Mapa de la Provincia de Catamarca.
- Mapa de la Provincia del Chaco.
- Mapa de la Provincia de Entre Ríos.
- Mapa de la Provincia de Formosa.
- Mapa de la Provincia de Jujuy.
- Mapa de la Provincia de La Pampa.

- Mapa de la Provincia de Mendoza.
- Mapa de la Provincia de Misiones.
- Mapa de la Provincia de Salta.
- Mapa de la Provincia de San Juan.
- Mapa de la Provincia de San Luis.
- Mapa de la Provincia de Santa Cruz.
- Carta de la Provincia de Tucumán.
- Carta Turística de la Provincia de Salta.
- Carta Zonal Provincia de Chubut.
- Carta Zonal La Pampa, Río Negro, Neuquén.
- Carta de la Zona Serrana de la Provincia de Córdoba.
- Carta de San Carlos de Bariloche y Alrededores.
- Carta de Caminos de Acceso a Buenos Aires y Circuitos Turísticos.
- Planos de Alrededores de Buenos Aires; escalas: 1: 35.000. Zonas Capital, Norte, Sur.
- Mapas de Mar del Plata, Rosario, Córdoba, Mendoza.
- "Guía Turística de Buenos Aires, La Plata y Alrededores": 322 páginas en ilustración a todo color.
- Hojas de Ruta e Itinerarios (60 motivos).

SERVICIO DE AVIACION

El movimiento de vehículos y el alejamiento temporario de numerosos turistas de sus lugares de residencia, con motivo de la temporada

AUTOCAMPING

arenas

A 2 Km de Cosquín

CONFITERIA • JUEGOS • SALA DE PLANCHADO
 AGUA CALIENTE LAS 24 HS. • PISCINAS • PROVEEDURIA

Sta. MARIA DE PUNILLA • CORDOBA

RESTAURANT

La Gerencia

PARRILLA

Descuentos a Socios del ACA 10 %

RESERVE SU MESA EN

E. ECHEVERRIA 802 CAP. FEDERAL

A DOS CUADRAS DE PTE. F. ALCORTA



veraniega, nos lleva a recordar a nuestros asociados el alcance del Servicio de Aviación.

El objetivo fundamental

es prestar apoyo a la masa societaria y sus familiares cuando, por razones de enfermedad o accidente, la rapidez en el traslado juega un

papel fundamental. La tarea que cumplen las aeronaves bimotoras se complementa con una ambulancia terrestre, siempre dentro de las

circunstancias previamente señaladas. El asociado abona tan sólo los gastos operativos derivados del servicio asistencial.

RED HOTELERA PROPIA

HOTELES, HOSTERIAS, MOTELES Y UNIDADES TURISTICAS

PROVINCIA DE MISIONES

Hotel Eldorado
 Hostería Apóstoles
 Hostería San Javier
 Hostería San Ignacio
 Hostería Monte Carlo

PROVINCIA DE SALTA

Hostería Cafayate
 Hostería San Carlos
 Hostería Cachi
 Hostería Rosario de la Frontera

PROVINCIA DE LA RIOJA

Motel Chepes
 Hotel Chilecito
 Hostería Famatina
 Hostería Salicas
 Hostería Santa Teresita

PROVINCIA DE SAN JUAN

Hostería Valle Fértil

PROVINCIA DE TUCUMÁN

Hostería Tafi del Valle
 Hostería Amaicha del Valle

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Hostería Bahía San Blas

PROVINCIA DE LA PAMPA

Motel Santa Rosa
 Motel Lihué Calel
 Motel Gobernador Duval
 Motel Caleu Caleu

Motel Santa Isabel
 Motel Colonia 25 de Mayo

PROVINCIA DE FORMOSA

Motel Ingeniero Juárez

PROVINCIA DEL CHACO

Motel Fuerte Esperanza
 Hostería J. J. Castelli

PROVINCIA DE CORRIENTES

Hotel Santo Tomé
 Hostería Yapeyú

PROVINCIA DE NEUQUEN

Motel Aguada Florencio
 Motel Churriaca
 Motel La Rinconada
 Motel Barrancas
 Hostería Aluminé
 Hostería Andacollo
 Hotel Chos Malal

PROVINCIA DE RIO NEGRO

Motel Cipolletti
 Motel Los Menucos
 Unidad Turística Las Grutas
 Motel Choele Choel
 Motel General Roca

PROVINCIA DEL CHUBUT

Motel Puerto Madryn
 Motel Los Altares
 Hostería Puerto Pirámides

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Motel Tres Cerros
 Motel Piedra Buena
 Hostería Puerto Santa Cruz
 Unidad Turística Calafate
 Unidad Turística Ventisquero Moreno

TERRITORIO NACIONAL DE LA TIERRA DEL FUEGO, ANTARTIDA E ISLAS DEL ATLANTICO SUR

Hotel Canal de Beagle
 Hotel Los Yaganes
 Hostería Alakush
 Hostería Kaiken

DISPOSICIONES GENERALES

1 - MOTELES:

Las habitaciones no podrán ser utilizadas por un período mayor de 18 horas, y no se efectúan reservas previas. En ambos casos, se exceptúa el motel Puerto Madryn.

2 - RESERVAS:

Podrán efectuarse para cualquiera de los establecimientos hoteleros de la entidad, en sede central (Viajes y Turismo) y en las filiales autorizadas.

3 - TARIFAS:

Están sujetas a modificaciones sin previo aviso, tanto para socios como para no socios. Cualquier diferencia que resultare por el reajuste de éstas, con posterioridad a las reservas efectuadas, deberá ser abonada indefectiblemente y en el establecimiento hotelero que correspondiera. Las tarifas correspondientes a socios del ACA serán aplicadas también a familiares y/o viajeros acompañantes del socio, cuyas facturas figuren a su nombre y hasta un máximo de dos (2) habitaciones y seis (6) camas.

4 - HABITACIONES DUPLEX:

En alta temporada (diciembre a marzo para el Sur, abril a julio en el Norte) los asociados y pasajeros que utilizaren una (1) habitación de dos (2) plazas para una sola persona, podrán hacerlo por un período máximo de diez (10) días, luego del cual deberán retirarse o compartir la misma, sin poder optar por abonar la tarifa de dos plazas.

Por otra parte, nuestros asociados pueden disponer de una amplia red de hoteles vinculados al Plan ACA, en los cuales se les efectuarán descuentos contra la simple presentación del carné. La lista de tales establecimientos puede solicitarse en nuestra filiales.

En libros, discos o cassettes,

calidad a nivel internacional

Selecciones
del Reader's Digest

Los libros y las colecciones musicales que Selecciones le ofrece en Argentina no se diferencian de las que entrega en Estados Unidos, México, España o cualquier otro de los 163 países en los que actúa.

Los severos controles de calidad son los mismos en todo el mundo.

Y su respeto por el público es tan profundo aquí como en su central de Pleasantville.

La tarea que sus fundadores impusieron en 1922 —difusión de la cultura— sigue cumpliéndose con entusiasmo y mucha eficiencia.

Elegir el tema que interese y enriquezca los conocimientos de la mayoría, fomar el equipo editorial capaz de desarrollarlo con amabilidad, seriedad y solvencia, resolver con elegancia la presentación gráfica y sonora, asegurar un servicio de distribución confiable y, por último, lograr la completa satisfacción de millones de personas que —como usted— nos honran con su preferencia es más que un trabajo; es el orgullo de Selecciones.

Tres cómodas maneras de comprar

1 POR CORREO: enviando el cupón sin sobre ni estampillas. Simplemente indique sus datos, los artículos que desea recibir y la forma de pago. Depositelo en cualquier buzón oficial; el correo le entregará su pedido y le cobrará el importe correspondiente en su casa.

2 POR CORREO, CON PAGO ANTICIPADO, ahorrará los gastos de envío. En este caso, remita el cupón y el cheque o giro por el importe de su compra extendido a favor de "Reader's Digest México S. A., de C. V., No a la orden", dentro de un sobre con franqueo dirigido a Reader's Digest México S. A. de C. V., Apartado Especial N° 176, Correo Central, 1000 Capital Federal.

3 PERSONALMENTE, en Lima 967, Bs. Aires, Rivadavia 5129, Bs. Aires, o Catamarca 1680, Mar del Plata, lunes a viernes de 9 a 19 hs., sábados de 9 a 13 hs. También en este caso se ahorra los gastos de envío.

Música para Soñar y Reposar



\$79.900 REPOSAR

Un álbum muy especial, con 96 melodías elegidas para facilitar el reposo y el vuelo imaginativo, haciendo más gratificante el fin de la jornada.

Uselo como fondo en sus cocktails y veladas y observe cómo influye en el ánimo de sus invitados, y en el suyo.

Dentro de un tono sedante, se logró una perfecta armonía entre los temas que componen la colección, especial para lograr el "clima" de relax, o compartirla en grata intimidad.

Secretos de la Buena Cocina



\$44.900

La alta cocina es un verdadero arte, con reglas estrictas y principios inflexibles que es necesario conocer para no exponerse al fracaso.

Por eso Selecciones editó este volumen, que es mucho más que una colección de recetas; le enseña a dominar todos los "secretos profesionales" de los grandes chefs. Y a economizar, aprovechando al máximo las posibilidades de cada ingrediente.

AL DORSO, MAS OFERTAS DE SELECCIONES



AC 129

MUSICA PARA SONAR Y REPOSAR

DISCOS CASSETTES

Al recibirlo en mi hogar, abonaré \$79.900 (más pesos 7.100 por gastos de envío y contra reembolso).

Deseo ahorrar \$ 7.100. Remito adjunto cheque/giro número por \$ 79.900 a favor de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C. V. No a la orden.

SECRETOS DE LA BUENA COCINA

Al recibirlo en mi hogar, abonaré \$44.900 (más pesos 7.100 por gastos de envío y contra reembolso).

Deseo ahorrar \$ 7.100. Remito adjunto cheque/giro número por \$ 44.900 a favor de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C. V. No a la orden.

TANGO 5940 595C

DISCOS CASSETTES

Al recibirlo en mi hogar, abonaré \$79.900 (más pesos 7.100 por gastos de envío y contra reembolso).

Deseo ahorrar \$ 7.100. Remito adjunto cheque/giro número por \$ 79.900 a favor de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C. V. No a la orden.

LOS ULTIMOS ENIGMAS 599

Al recibirlo en mi hogar, abonaré \$46.900 (más pesos 7.100 por gastos de envío y contra reembolso).

Deseo ahorrar \$ 7.100. Remito adjunto cheque/giro número por \$ 46.900 a favor de READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C. V. No a la orden.

APARTADO ESPECIAL N° 176 - Correo Central 1000 Capital Federal

APPELLIDO Y NOMBRE _____

CALLE _____

LOCALIDAD _____ PROVINCIA _____

COD. POSTAL _____

TEL. _____

RESERVADO PARA SELECCIONES

DEBENTEN LIMITAR VALOR POR 45 DIAS

Satisfacción total o su dinero devuelto

ASI ASEGURA SELECCIONES LA CALIDAD DE SUS EDICIONES INTERNACIONALES

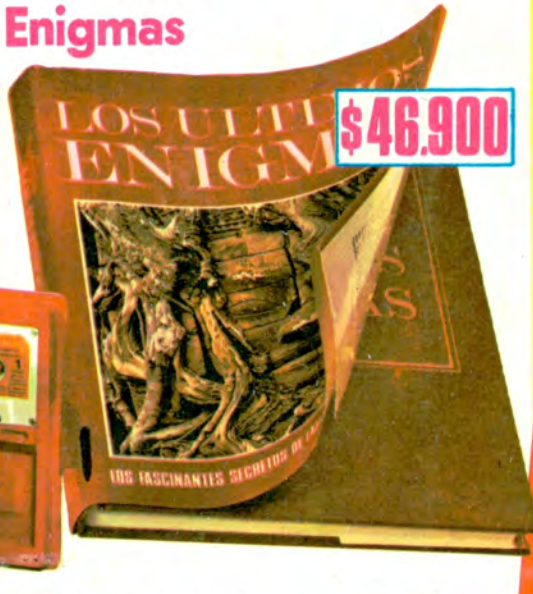
Tango ALMA Y RITMO DE BUENOS AIRES



Los 96 éxitos más aplaudidos de la música típica argentina, reunidos en una colección excepcional, presentada en 8 discos de larga duración o 4 cassettes dobles en una práctica y novedosa cassetteca.

14 grandes orquestas y 30 cantores de primer nivel, 96 temas consagrados y la brillante calidad del sonido estereofónico, hacen de este álbum el mejor panorama de la música porteña, de Gardel a Piazzolla.

Los Ultimos Enigmas



Todo lo que la ciencia conoce sobre misteriosas civilizaciones perdidas forma este apasionante volumen, que reconstruye ciudades, costumbres y rituales en base a los testimonios que aún se conservan.

Los primeros descubridores de América, las maravillosas construcciones de Angkor Vat, las pirámides egipcias y americanas, las gigantes cabezas de la isla de Pascua, son sólo algunos de los interrogantes que aquí encuentran su respuesta.

Selecciones
del Reader's Digest
lo garantiza con sus 57 años de prestigio

SELECCIONES le devuelve su dinero!

Selecciones le devuelve todo el importe que usted paga en forma **provisoria** si este producto no le satisface totalmente. Remítalo dentro de los 7 días de recibido —por correo o personalmente— a Lima 967, 1073 Buenos Aires, y la suma que usted abonó le será reintegrada automáticamente y en el acto.

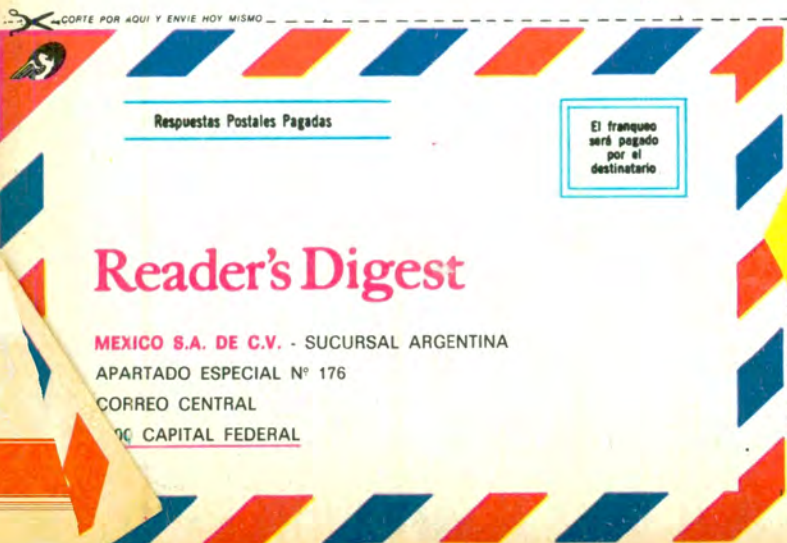
Excelente calidad y precios accesibles.

La enorme producción de Selecciones —son miles y miles de ejemplares en todo el mundo— permite reducir notablemente a los costos y brindar precios razonables, para llevar sus libros, discos y cassettes a todos los hogares.

Selecciones no promociona los "precios increíbles" ni le ofrece nada "a la mitad de su valor" —lo que ninguna empresa comercial puede hacer sin bajar la calidad o comprometer gravemente su futuro.

Simplymente, trata de seguir en la línea de seriedad en la que siempre ha actuado y que hace que usted solicite sus obras con la seguridad de recibir exactamente lo que espera.

SELECCIONES DEL READER'S DIGEST ES SINONIMO DE CULTURA EN 15 IDIOMAS Y 163 PAISES



Respuestas Postales Pagadas

El franqueo será pagado por el destinatario

Reader's Digest

MEXICO S.A. DE C.V. - SUCURSAL ARGENTINA
APARTADO ESPECIAL Nº 176
CORREO CENTRAL
CALLE CAPITAL FEDERAL

